THE ACTS

OF

THE SUPREME GOVERNMENT

FOR 1834—35 &. 36.

APPLICABLE TO THE BENGAL PRESIDENCY

IN ENGLISH & URDU.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

EDITED BY THE REVEREND J. J. MOORE

GOVT. TRANSLATOR N. W. P.

AGRA

PRINTED AT THE AGRA SCHOOL BOOK PRESS.

1846.

Digitized with financial assistance from

H T Parekh
FOUNDATION

An Initiative by
HDFC
WITH YOU, RIGHT THROUGH

on 10 January, 2019

قوانین

متعلقہ پریسیڈنسي بنگالہ مصدرہ سوپریم گورنمنٹ مملکت ہند

بابت سنہ ۱۸۳۴ ع و سنہ ۱۸۳۵ ع و سنہ ۱۸۳۶ ع

زبان

انگریزي اور اردو میں

ترجمہ کیئے گئے اور چھاپے گئے حسب الحکم گورنمنٹ کے

باہتمام

پادري جان جیمس مور صاحب

مترجم گورنمنٹ غربي

اگرہ

مطبع اسکول بک پریس

سنہ ۱۸۳۶ ع

ACT No. I. OF 1834.

Passed by the Right Honorable the Governor General of India in Council, on the 20th November 1834.

BE it enacted, that all Acts done by the Governor General of India in Council, or by the Vice President of Fort William in Bengal in Council, or in pursuance of any authority given by the said Governor General in Council, or by the said Vice President in Council, between the 22nd of April 1834 and the 14th of November 1834, shall be valid and effectual to all intents and purposes, as if the said Acts had been done before the said 22d day of April 1834.

ACT No. II. OF 1834.

Passed by the Right Honorable the Governor General of India in Council, on the 20th November 1834.

BE it enacted, that each of the Secretaries to the Government of India and to the Government of Fort William in Bengal, shall be competent to perform all the duties and to exercise all the powers which by any Act of Parliament or any Regulation now in force, are assigned to the Chief Secretary to the Government of Fort William in Bengal; and that each of the Secretaries to the Government of Fort St. George and Bombay respectively, shall be competent to perform all the duties, and to exercise all the powers, which by any Act of Parliament, or any Regulation now in force, are assigned to the Chief Secretaries to the Governments of Fort St. George and Bombay respectively.

قانون پہلا سنہ ۱۸۳۴ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۲۰ نوامبر سنہ ۱۸۳۴ ع کو صادر هوا

حکم دیا جاتا هی که ۲۲ ماہ اپریل سنہ ۱۸۳۴ ع سے ۱۴ ماہ نوامبر سنہ الیہ تک جو حکم که ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے باجلاس کونسل شرف نفاذ پاوینگے یا ممالک متعلقۂ فورٹ ولیم کے صاحب وائیس پریسیڈنٹ کے حضور سے باجلاس کونسل صادر هونگے اور بهي جو حکم که بذریعۂ کسي اختیار کے که نواب گورنر جنرل بہادر اور صاحب وائیس پریسیڈنٹ ممدوحیں نے باجلاس کونسل کسیکو مرحمت کیا هو نافذ کیئے جاویں گے وہ ایسے نافذ اور محکم هونگے گویا که ۲۲ اپریل سنہ ۱۸۳۴ ع سے پیشتر جاري هوئے تھے *

J. J. Moore,
Urdu Translator.

قانون ۲ سنہ ۱۸۳۴ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۲۰ نوامبر سنہ ۱۸۳۴ ع کو صادر هوا

حکم دیا جاتا هی که تمام سیکرٹري گورنر جنرل بہادر اور گورنر بنگالہ کے بالعموم مجاز اور مختار هونگے اُن تمام کاموں اور اختیاروں کے که جو بموجب کسي آئین پارلیمنٹ یا قانون مروجۂ حال کے اُنکے سیکرٹري هاے اعلیٰ کو سپرد هیں اور بهي تمام سیکرٹري گورنروں مدراس اور بنبئي کے بالعموم مجاز اور مختار هونگے اُن تمام کاموں اور اختیاروں کے که جو بموجب کسي آئین پارلیمنٹ یا کسي قانون مروجۂ حال کے اُنکے سیکرٹري هاے اعلیٰ کو مفوض هیں *

J. J. Moore,
Urdu Translator.

ACT No. II. OF 1835.

Passed by the Right Honorable the Governor General of India in Council, on the 12*th January* 1835.

BE it enacted, that the functionaries who are or may be appointed in the provinces of Assam, Arracan and Tenasserim be henceforth placed under the control and superintendence, in Civil cases of the Court of Sudder Dewanny Adawlut, in Criminal cases of the Court of Nizamut Adawlut, and in Revenue cases of the Sudder Board of Revenue, and that such control and Superintendence shall be exercised in conformity with such instructions as the said functionaries may have received, or may hereafter receive from the Government of Fort William in Bengal.

ACT No. III. OF 1835.

Passed by the Right Honorable the Governor General of India in Council, on the 19*th February* 1835.

BE it enacted, that no new claims shall be admitted under the provisions of Regulation I. 1821, Regulation I. 1823, and Clause 2, Section 10, Regulation I. 1829.

2. And be it enacted, that all such claims shall hereafter be cognizable only in the regular Courts of Justice, and shall be tried and determined in like manner with all other suits, in conformity with the provisions of the General Regulations, and without reference to the provisions of regulations referred to in the preceding section of this Act.

3. And be it enacted, that the Commissioners and the Sudder Board of Revenue shall investigate and decide all cases pending before them respectively, and that the Sudder Board shall continue to admit and decide Appeals from the decisions of the Commissioners in the same manner as they were empowered to do before the passing of this Act; Provided that it shall be competent to the Government of the Presidency to transfer any part of the duties aforesaid to any Court or Officer.

قانون ۲ سنه ۱۸۳۵ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بهادر کے حضور سے کونسل کے
اجلاس میں ۱۲ جنوري سنه ۱۸۳۵ ع کو صادر هوا

حکم هی که جو عهده دار که ضلع آشام اور اراکان اور تناسرم میں بالفعل مقرر هیں یا آیندہ هونگے وہ تابع هونگے مقدمات دیواني میں صدر عدالت دیواني کے اور امورات فوجداري میں نظامت عدالت کے اور معاملات مال میں صدر بورڈ ریونیو کے لیکن حکم صاحبان صدر دیواني اور نظامت عدالت اور صدر بورڈ ریونیو کے پابندي اُن حکموں کے صادر هوا کرینگے که جو واسطے اُن ضلعوں کے دارالحکومت ممالک بنگاله سے هدایت هوئے هیں یا آیندہ هونگے *

J. J. MOORE,
Urdu Translator.

قانون ۳ سنه ۱۸۳۵ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بهادر کے حضور سے کونسل کے
اجلاس میں ۱۹ فبروري سنه ۱۸۳۵ ع کو صادر هوا

۱ حکم دیا جاتا هی که اب کوئي تازہ مقدمه بمطابقت حکم قانون یکم سنه ۱۸۲۱ ع اور قانون یکم سنه ۱۸۲۳ ع اور ضمن ۲ دفعه ۱۰ قانون یکم سنه ۱۸۲۹ ع کے مسموع اور منظور نهوگا *

۲ حکم دیا جاتا هی که اِسطرح کے مقدمے آیندہ سے صرف عدالت هاے معینه میں سماعت کیئے جاوینگے اور مانند اور مقدموں کے قوانین مروجه کے حکموں کے بموجب تجویز اور فیصل هونگے یعني رعایت قوانین مذکورہ بالا کي اُن میں نکي جایگي *

۳ حکم دیا جاتا هی که جو مقدمے که بالفعل صاحبان کمشنر اور صدر بورڈ ریونیو کے حضور دائر هیں لازم هی که وہ اب اُنهیں کے حضور تجویز اور فیصل هوں اور اپیل فیصله جات صاحبان کمشنر کا جسطرح که پیشتر جاري هوئے اِس قانون کے کچهري صدر بورڈ میں سماعت اور فیصل هوتا تها اُسیطرح اب بهي هو مگر گورنمنٹ پریسیڈنسي کو اختیار هوگا که اگر مناسب جانے کچهه کام خدمات بالا کے کسي دوسري عدالت یا عهده دار کے تفویض کرے *

J. J. MOORE,
Urdu Translator.

ACT No. IV. OF 1835.

Passed by the Right Honorable the Governor General of India in Council, on the 13th March, 1835.

BE it enacted, that from the 14th day of March 1835, all powers whatever in Criminal Cases which by virtue of any law now in force, may be exercised by two Justices of the Peace for the Town of Calcutta, shall be exercised by one such Justice.

ACT No. VI. OF 1835.

Passed by the Right Honorable the Governor General of India in Council, on the 13th March 1835.

BE it enacted, that the Functionaries who are or may be appointed to the political charge of the Cossyah Hills, or to the Superintendence of the Territory of Cachar, be henceforth placed under the control and superintendence, in Civil cases, of the Court of Sudder Dewanny Adawlut, and in Criminal cases, of the Court of Nizamut Adawlut; and that the officers so appointed in the Territory of Cachar be placed in Revenue cases, under the control and superintendence of the Sudder Board of Revenue; and that such control and superintendence of the Sudder Court and Board shall be exercised in conformity with such instructions, as the said Functionaries may have received or may hereafter receive from the Government of Fort William in Bengal.

ACT No. VII. OF 1835.

Passed by the Honorable the Governor General of India in Council, on the 8th June 1835.

BE it enacted, that it shall be competent to the Governors of the Presidencies of Fort William in Bengal and of Agra respectively, by an order under the signature of the Secretary to Government in the Judicial Department, to transfer any part, or the whole of the duties connected with Criminal Justice, from any Commissioner of Circuit to any Session Judge, and to define the powers, which shall be exercised by each respectively.

قانون ۴ سنه ۱۸۳۵ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۱۳ مارچ سنه ۱۸۳۵ع کو صادر هوا

حکم هی که تمام اختیار فوجداري که قوانین مروجه کے رو سے شهر کلکته کے دو دو صاحبان جسٹس آف دي پیس کو مل کر حاصل هیں ۱۴ ماه مارچ سنه ۱۸۳۵ ع سے ایک ایک صاحب جسٹس آف دي پیس کو حاصل هونگے *

J. J. MOORE,
Urdu Translator.

قانون ۶ سنه ۱۸۳۵ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بهادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۱۳ مارچ سنه ۱۸۳۵ ع کو صادر هوا

حکم هی که جو عهده دار که کوه کاسیه کي رزیدنتي یا دیار کچهاز کي کار فرمائي پر بالفعل مامور هیں یا آینده کو مامور هوں وه اب سے مقدمات دیواني میں صدر دیواني عدالت کے تابع اور محکوم هونگے اور مقدمات فوجداري میں نظامت عدالت کے اور علی هذاالقیاس جو عهده دار که دیار کچهاز میں بالفعل متعین هیں یا آینده کو هوں وه آینده سے معاملات مالي میں بمتابعت صاحبان صدر بورڈ ریونیو کے رهینگے مگر حکومت صاحبان صدر عدالت اور صدر بورڈ کي اُن عهده داروں پر مطابق اُن هدایتوں کے هوگي که جو گورنمنٹ بنگاله سے نسبت اُن عهده داروں کے نافذ هوئي هیں یا آینده کو هونگي *

J. J. MOORE,
Urdu Translator.

قانون ۷ سنه ۱۸۳۵ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بهادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۸ جون سنه ۱۸۳۵ ع کو صادر هوا

حکم هی که گورنر هاے بنگاله و آگره مختار هیں که بذریعهٔ حکم دستخطي اپنے سیکرٹري جوڈیشل دي پارٹمنٹ کے جزوي یا تمامي کار و بار فوجداري جس صاحب کمشنر دائر و سائر سے چاهیں اُس سے لیکر جس صاحب سشن جج کو چاهیں سپرد فرماویں اور اُن دونو صاحبوں کے اختیارات جداگانه کا تعین کر دیں *

J. J. MOORE,
Urdu Translator.

ACT No. VIII. OF 1835.

Passed by the Honorable the Governor General of India in Council, on the 8th June 1835.

BE it enacted, that such parts of Clause 7, Section 15, Regulation VII. 1799, of the Bengal Code, and other Regulations in force, as ves the Judge of Dewanny Adawlut with the power of bringing to sale, in execution of Summary Decrees for Rent, the Talook or other tenure of the defaulter, and so much of Clause 3, Section 23, Regulation VII. of 1822, of the same Code, as prohibits the Collectors from selling land in satisfaction of Summary Awards for arrears of Rent which may have accrued thereon, be rescinded, and that the power heretofore vested in the Judges of the Dewanny Adawlut of selling land in satisfaction of Summary Decrees for Rent, be transferred to the Collectors of Land Revenue.

II. And be it enacted, that all Sales for the recovery of arrears of Rent or Revenue, held under Clause 7, Section 15, or Clause 6, Section 23, or Section 25, Regulation VII. of 1799, shall be public, and be conducted by the Collector, his Deputy or duly authorized Assistant, and that ten days' notice shall be given of such Sales, by advertisement, to be stuck up at the Cutcherry of the Zillah Court or local Adawlut, and that of the Collector.

ACT No. IX. OF 1835.

Passed by the Honorable the Governor General of India in Council, on the 6th July 1835.

I. BE it enacted, that it shall be competent to the Governor of Bengal, whensoever he shall deem it expedient to vest the duty of Superintending Salt Chokees in Officers not being Covenanted Civil Servants, to limit the powers to be exercised by them in such manner as he may be pleased to direct.

قانون ۸ سنه ۱۸۳۵ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے
اجلاس میں ۸ جون سنه ۱۸۳۵ ع کو صادر هوا

حکم هی که قوانین بنگاله میں سے حکم قانون ۷ سنه ۱۷۹۹ع کي دفعهٔ ۱۵ ضمن ۷ وغیرہ قوانین متمشیه کے که جنکے رو سے دیواني عدالتوں کے صاحب جج تعلقه وغیرہ اراضیات باقیدار کو بتعمیل ڈگري سرسري زر بهیج کے نیلام کرنیکے مختار هیں اور علاوہ انکے قانون ۷ سنه ۱۸۲۲ ع کي دفعه ۲۳ کي ضمن ۳ کے وہ حکم بهي که جنکے بموجب صاحبان کلکٹر کو باقیات بهیج کي ڈگري سرسري کي وجهه میں اراضي کا نیلام کرنا ممتنع هی منسوخ هوئے اور جو اختیار که درباب نیلام اراضیات کے بعلت اجراے ڈگري سرسري باقیات بهیج کے ابتک صاحبان عدالت دیواني کو حاصل تهے وہ اب صاحبان کلکٹر کے تفویض هوئے *

۲ حکم هی که جو نیلام که بعلت باقي مالگذاري یا بهیج کے قانون ۷ سنه ۱۷۹۹ ع کي دفعه ۱۵ کي ضمن ۷ یا دفعه ۲۳ کي ضمن ۶ یا آنکه دفعه ۲۵ کے بموجب هونیوالے هوں لازم هی که حضوري عام وخاص میں کیئے جاویں اور خود صاحب کلکٹر یا اُسکا ڈپٹي یا اسسٹنٹ مختار برسر اهتمام هو اور دس روز پیشتر نیلام کے ایک اشتهار اُسکا عدالت ضلع اور کچهري کلکٹري میں آویزاں کیا جاوے *

J. J. MOORE,
Urdu Translator.

قانون ۹ سنه ۱۸۳۵ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے
اجلاس میں ۶ جولائي سنه ۱۸۳۵ ع کو صادر هوا

حکم هی که گورنر صوبهٔ بنگاله کو اختیار هی که اگر کسیوقت سپرد کرنا سپرنٹنڈنٹي چوکیات نمک کا عهدهداران غیر متعهد سرکاري کو مناسب جانے تو کر دے اور موافق صوابدید اپنے کے اختیارات اُنکے محدود فرماوے *

II. When the Governor of Bengal shall appoint Superintending Officers of Chokees without the powers of adjudication in respect to cases of alleged violation of the laws for the protection of the Salt Revenue which are declared to be vested in such Officers by Sections 46—109, and other provisions of Regulation X. 1819 of the Bengal Code, it shall be competent to the Governor of Bengal to invest with those powers, any Judicial or Revenue Officer of the Government, giving notice thereof in the Government Gazette, and every officer so invested with the said powers, shall exercise the said powers in all respects as prescribed in Regulation X. 1819 of the Bengal Code, for Salt Agents and Superintending Officers of Chokees.

III. Nothing in this Act contained shall be construed to affect or interfere with the powers vested by the said Regulation, or by any other Regulation of the Government of Bengal, in Superintending Officers of Chokees being Covenanted Civil Servants.

IV. First.—In modification of the Rule contained in Section 89, Regulation X. 1819 of the Bengal Code, the following scale of rewards is established for Officers and others making seizures of Salt.

Second.—Upon the adjudication of a forfeiture of Salt, provided the parties concerned in the attempt to evade or violate the law, be likewise convicted, the Officers of the Salt Department under the grades of Agent and Superintendent, if they have made the seizure upon information laid, or under orders of their Superiors, shall be entitled to a reward at the rate of 8 annas per maund of Merchantable Salt so adjudged to be forfeited. If the parties concerned be not discovered and convicted, the reward to the Salt Officers shall be only at the rate of 5 annas per maund.

Third.—If salt be seized by any Subordinate Officers of Government possessing authority to make seizures without information from others or orders from their Superior, the reward shall be at the rate of one rupee per maund if the offenders be convicted, and 8 annas if no offenders be convicted.

Fourth.—Informers, whether Officers of Government or not, shall, on the adjudication of Salt to forfeiture that may have been seized on their information, receive 8 annas per maund if the offenders be convicted, and 5 annas if there be no conviction.

دفعہ ۲ جب کہ گورنر بنگالہ کسي شخص کو مہتمم چوکیات مقرر کرے اور اختیار فیصلہ کرنے مقدمات نقض قوانین نمک کا کہ موافق دفعات ۴۶ و ۴۷ لغایت دفعہ ۱۰۹ اور اور دفعات قانون ۱۰ سنہ ۱۸۱۹ع کے قبضۂ اقتدار مہتممان چوکیات سے خارج نہیں اُسکو نہ سونپے تو اُس حال میں گورنر ممدوح کو یہہ بھي اختیار ہوگا کہ اختیارات مذکور سرکار کے کسي عہدہ دار دیواني یا فوجداري یا مال کے سپرد کرے اور اشتہار اُس بات کا گورنمنٹ گزٹ میں دے اور جن صاحبوں کو کہ یہہ اختیار مرحمت ہوں اُنکو چاہیئے کہ تمامي احکام قانون ۱۰ سنہ ۱۸۱۹ع متعلقۂ صاحبان ایجنٹ نمک اور مہتممان چوکیات پر کاربند ہوں ۔

دفعہ ۳ مگر جاننا چاہیئے کہ جو اقتدار کہ بموجب قانون مذکورۂ بالا یا کسي اور قانون مروجۂ بنگالہ کے چوکیات نمک کے صاحبان مہتمم متعہد کو مفوض ہی اُسمیں اِس قانون سے کسي طرح کا تخلل واقع نہوگا ۔

دفعہ ۴ ضمن ۱ بترمیم دفعہ ۸۹ قانون ۱۰ سنہ ۱۸۱۹ع منجملہ قوانین بنگالہ کے یہہ قرار پایا ہی کہ جو عہدہ دار وغیرہ کہ نمک ناجایز کو گرفتار کرینگے اُنکو انعام اُسکا بہ تفصیل ذیل مرحمت ہوگا ۔

ضمن ۲ اگر کوئي عہدہ دار سرشتۂ نمک کہ زیر رتبہ صاحب ایجنٹ اور مہتمم کے ہو موافق حکم اپنے عہدہ دار اعلیٰ یا خبر مخبر کے کچھہ نمک گرفتار کریگا اور وہ نمک قابل ضبطي تجویز ہوگا تو بشرط گرفتاري مجرم اور ثبوت جرم کے اُس نمک میں سے في من آٹھہ آنہ بطریق انعام اُسکو دیئے جاوینگے اور نہیں تو في من پانچ آنہ ۔

ضمن ۳ جو ادنیٰ عہدہ دار سرکار کہ مختار گرفتاري نمک بے خبر مخبر اور بدون حکم حاکم اعلیٰ ہي کچھہ نمک گرفتار کریگا اُسکو بشرط ثبوت جرم کے في من ایک روپیہ انعام ملیگا اور درصورت نہ ثابت ہونے جرم کے في من آٹھہ آنے ۔

ضمن ۴ جو شخص کہ کچھہ نمک گرفتار کرایگا اُسکو درصورت ضبطي نمک کے خواہ وہ مخبر ملازم سرکار ہو یا غیر اُسکے اُس نمک میں سے بشرط ثبوت جرم کے في من آٹھہ آنے انعام دیا جایگا اور درصورت نہ ثابت ہونے جرم کے في من پانچ آنے ۔

J. J. Moore,
Urdu Translator.

ACT No. X. OF 1835.

Passed by the Honorable the Governor General of India in Council, on the 6th July 1835.

BE it enacted, that the production of a Government Gazette of any Presidency, containing an Act purporting to have been passed by the Governor General in Council, shall be held in all Courts sufficient proof that such Act has been so passed.

ACT No. XI. OF 1835.

Passed by the Honorable the Governor General of India in Council, on the 3rd August, 1835.

I. BE it enacted, that from the fifteenth day of September 1835, the four Regulations, hereinafter specified, be repealed.

1st.—A Regulation for preventing the establishment of Printing-presses, without license, and for restraining under certain circumstances, the circulation of printed books and papers, passed by the Governor General in Council, on the 5th April 1823.

2nd.—A Rule, Ordinance, and Regulation for the good order and civil government of the Settlement of Fort William in Bengal, passed in Council 14th March, registered in the Supreme Court of Judicature, 4th April, 1823.

3rd.—A Rule, Ordinance, and Regulation for preventing the mischief arising from the printing and publishing Newspapers, and Periodical and other books, and papers by persons unknown, passed by the Honorable the Governor in Council of Bombay, on the 2nd day of March, 1825, and registered in the Honorable the Supreme Court of Judicature at Bombay, under date the 11th of May, 1825.

4th.—A Regulation for restricting the establishment of Printing-presses, and the circulation of printed books and papers, passed by the Governor of Bombay in Council, on the 1st of January, 1827.

قانون ۱۰ سنه ۱۸۳۵ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بهادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۶ جولائي سنه ۱۸۳۵ ع کو صادر هوا

حکم هی که اگر واسطے ثبوت اجراء کسي قانون کے گورنمنٹ گزٹ کسي پریسیڈنسي کا متضمن اُس قانون کے پیش کیا جاے اور اُسمیں لکها هو که یهه قانون نواب گورنر جنرل بهادر کے حضور سے باجلاس کونسل صادر هوا هی تو درباب اُسکے اجرا کے کچهه شک نالانا چاهیئے *

J. J. Moore,
Urdu Translator.

قانون ۱۱ سنه ۱۸۳۵ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بهادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۳ اگست سنه ۱۸۳۵ ع کو صادر هوا

حکم هی که ۱۵ ماه ستمبر سنه ۱۸۳۵ ع سے نیچے لکهے هوئے چار قانون منسوخ هونگے *

اول وه قانون جو نواب گورنر جنرل بهادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۵ اپریل سنه ۱۸۲۳ ع کو اِس مراد سے صادر هوا تها که کوئي شخص بدون حاصل هوئے لیسنس یعني اجازت نامه کے چهاپه خانه نرکهے اور بلکه بعضي صورتوں میں چهپي هوئي کتابیں اور کواغذ وغیره شایع بهي نکرے *

دوم وه قانون جو درباب حسن انتظام فورٹ ولیم واقعه بنگاله کے حضور نواب گورنر جنرل بهادر سے کونسل کے اجلاس میں ۱۴ مارچ سنه ۱۸۲۳ ع کو صادر هوا اور ۴ اپریل سنه الیه کو عدالت سوپریم کورٹ میں رجسٹري کیا گیا *

سوم قانون اِنسداد قباحتوں کا که عاید هوتي هیں بسبب چهپنے اور اِجرا هونے اخباروں اور کتابوں وغیره کے نامعلوم شخصوں کي طرف سے -- صادر کیا هوا گورنر بنبئي کا کونسل کے اِجلاس میں ۲ مارچ سنه ۱۸۲۵ ع کو اور رجسٹري کیا گیا عدالت سوپریم کورٹ بنبئي میں ۱۱ مئي سنه الیه کو *

چهارم قانون صادر کیا هوا گورنر بنبئي کا کونسل کے اِجلاس میں یکم جنوري سنه ۱۸۲۷ ع کو درباب قیود رکهنے چهاپه خانه اور شایع کرنے کتابوں وغیره کے *

II. 1st.—And be it enacted, that after the said Fifteenth day of September, 1835, no printed Periodical work whatever, containing public news or comments on public news, shall be published within the Territories of the East India Company' except in conformity with the rules hereinafter laid down.

2nd.—The Printer and the Publisher of every such Periodical work shall appear before the Magistrate of the Jurisdiction within which such work shall be published, and shall make and subscribe in duplicate the following declaration :

"I, A. B., declare, that I am the Printer (or Publisher, or Printer and Publisher) of the Periodical work entitled———— and printed (or published, or printed and published) at———:" And the last blank in this form of declaration, shall be filled up with a true and precise account of the premises where the printing or publication is conducted.

3rd.—As often as the place of printing or publication is changed, a new declaration shall be necessary.

4th.—As often as the Printer or the Publisher, who shall have made such declaration as is aforesaid, shall leave the Territories of the East India Company, a new declaration from a Printer or Publisher, resident within the said Territories, shall be necessary.

III. And be it enacted, that whoever shall print or publish any such Periodical work, as is hereinbefore described, without conforming to the rules hereinbefore laid down, or whoever shall print or publish, or shall cause to be printed or published any such Periodical work, knowing that the said rules have not been observed with respect to that work, shall, on conviction, be punished with fine to an amount not exceeding Five Thousand Rupees, and imprisonment for a term not exceeding two years.

IV. And be it enacted, that each of the two originals of every declaration so made and subscribed, as is aforesaid, shall be authenticated by the Signature and Official Seal of the Magistrate before whom the said declaration shall have been made, and one of the said originals shall be deposited among the records of the office of the Magistrate, and the other original

دفعه ۲ ضمن ۱ حکم هی که بعد ۱۵ ستمبر سنه ۱۸۳۵ ع کے کوئي کاغذ معمولي هفته يا دوهفته يا ماهواري يا سه ماهي وغيره متضمن اخباروں يا کچهه ذکر اخباروں کے ممالک محروسهٔ سرکار کمپني بهادر ميں شايع نهونے پاويگا الا بپابندي نيچے لکهي هوئي شرطوں کے *

ضمن ۲ اول يهه که چهاپنے اور شايع کرنيوالا اسطرح کے کاغذ کا پاس صاحب مجسٹريٹ اُس علاقه کے که جهاں وه چهپنے والا هو حاضر هوکر دو اقرارنامے موافق لکهے هوئے ذيل کے به ثبت دستخط اپنے داخل کرے *

عبارت اقرارنامه

ميں که مسمي فلاں هوں اقرار اور اظهار کرتا هوں که فلاں کاغذ که فلاں جگهه ميں چهپتا هی چهاپنے والا اُسکا ميں هوں *

اور اگر وه کاغذ شايع بهي اُسيکے طرف سے هونيوالا هو تو دونو باتيں لکهے يعني چهاپنے والا بهي ميں هوں اور شايع کرنيوالا بهي ميں اور اختتام پر حديں چهاپه خانے کي ٹهيک ٹهيک لکهے *

ضمن ۳ دوسرے يهه که مقام چهاپه خانه جتنے مرتبه بدلاجاوے اُتنے هي مرتبه اقرارنامه بهي از سر نو لکهاجاوے *

ضمن ۴ تيسرے يهه که جب چهاپنے يا شايع کرنيوالا کسي کاغذ کا که اقرارنامهٔ بالا داخل کرچکا هی ممالک محروسهٔ سرکار کمپني بهادر سے باهر جاويگا اور پهر کوئي دوسرا شخص ساکن علاقهٔ سرکار بجاے اُسکے چهاپنا اور شايع کرنا اُس کاغذ کا شروع کريگا تو اُس صورت ميں اُس دوسرے شخص سے اقرارنامهٔ جديد ليا جايگا *

دفعه ۳ حکم هی که اگر کوئي شخص خلاف ان حکموں کے کوئي کاغذ قسم بالا سے چهاپيگا يا شايع کريگا يا يهه جانتے هوئے که درباب اُس کاغذ کے بجاآوري اوپر لکهے هوئے دستوروں کي نهيں هوچکي هی کسي کے کهنے سے چهاپيگا يا شايع کريگا يا چهپائيگا اور شايع کرائيگا تو اُس صورت ميں اُوپر ثبوت جرم کے مستوجب پانچهزار روپيه تک کے جرمانه اور دو برس تک کے قيد کا هوگا *

دفعه ۴ حکم هی که دونو نقليں اقرارنامه کي که بموجب حکم بالا داخل هونگي اول دستخط صاحب مجسٹريٹ اور مهر کچهري اُن پر ثبت کي جايگي اور تب صاحب مجسٹريٹ ايک نقل تو اپني کچهري ميں رکهينگے اور دوسري

shall be deposited among the records of the Supreme Court of Judicature, or other King's Court within the jurisdiction of which the said declaration shall have been made. And the officer in charge of each original shall allow any person to inspect that original on payment of a fee of One Rupee, and shall give to any person applying a copy of the said declaration, attested by the Seal of the Court which has the custody of the original, on payment of a fee of Two Rupees.

V. And be it enacted, that in any legal proceeding whatever, as well Civil as Criminal, the production of a copy of such a declaration, as is aforesaid, attested by the Seal of some Court empowered by this Act to have the custody of such declarations, shall be held (unless the contrary be proved) to be sufficient evidence, as against the person whose name shall be subscribed to such declaration that the said person was Printer, or Publisher, or Printer and Publisher, (according as the words of the said declaration may be) of every portion of every Periodical work whereof the title shall correspond with the title of the Periodical work mentioned in the declaration.

VI. Provided always that any person, who may have subscribed any such declaration, as is aforesaid, and who may subsequently cease to be the Printer or Publisher of the Periodical work mentioned in such declaration, may appear before any Magistrate, and make and subscribe in duplicate the following declaration:

"I, A. B., declare that I have ceased to be the Printer (or Publisher, or Printer and Publisher), of the Periodical work entitled———." And each original of the latter declaration shall be authenticated by the Signature and Seal of the Magistrate before whom the said latter declaration shall have been made, and one original of the said latter declaration shall be filed along with each original of the former declaration: —and the Officer in charge of each original of the latter declaration, shall allow any person applying to inspect that original on payment of a fee of One Rupee, and shall give to any person applying a copy of the said latter declaration, attested by the

نقل عدالت سوپریم کورٹ وغیرہ عدالت شاهي میں که جسکے تحت حکومت اقرارنامهٔ مزبور لکھا گیا هوگا بھیجدینگے که داخل دفتر رهے پس اگر کوئي شخص اُس اقرارنامه کو دیکھا چاهتا هوگا تو اهلکار کچهري که وہ نقل تحویل اُسکے هی اُس سے ایک روپیه لیکر ملاحظه کرادیگا اور اگر وہ نقل اُسکي لیا چاهتا هوگا تو اُس سے دو روپیه لیکر نقل اُسکي بمهر عدالت کے دیدیگا ٭

دفعه ٥ اگر کسي مقدمهٔ دیواني یا فوجداري میں ایک نقل اُس اقرارنامه کي بمهر اُس عدالت کے که جهاں وہ اقرارنامه بموجب حکم اِس قانون کے داخل هو پیش کي جاوے اور نام اُس کاغذ کا مطابق نام مندرجه اُس اقرارنامه کے پایا جاے تو درصورت نه ثابت هونے وجهه تردید کے دلیل کامل هی که درحقیقت چهاپنےوالا یا شایع کرنیوالا یا چهاپنے اور شایع کرنیوالا اُس کاغذ وغیرہ کا وهي شخص هی که جسنے اقرارنامه لکهدیا هی ٭

دفعه ٦ مگر لازم هی که جب کوئي شخص کام چهاپنے اور شایع کرنے کسي کاغذ وغیرہ کا چهوڑ دے تو واسطے تردید اقرارنامهٔ سابق کے کچهري صاحب مجسٹریٹ میں حاضر هوکر دو نوشتے بعبارت ذیل لکهدے ٭

میں که منسمی فلاں هوں اقرار اور اظهار کرتا هوں که کام چهاپنے یا شایع کرنے یا چهاپنے اور شایع کرنے فلاں کاغذ کا اب مینے ترک کر دیا هی ٭

پس وہ دونو نوشتے بدستخط اور بمهر عدالت اُس صاحب مجسٹریٹ کے که حضور جسکے یهه اظهار دیا گیا هی مزین هونگے اور همراه هر دو نقل اقرارنامهٔ سابق کے نتهي کر دیئے جاوینگے اور اگر کوئي شخص اِن اصل اقرارنامونکو دیکهنا چاهتا هوگا بعد ادائے رسوم ایک روپیه کے دکها دیئے جاوینگے اور نقل چاهتا هوگا تو دو روپیه لیکر نقل بهي بمهر عدالت مل جائیگي اور یهه نقل واسطے شهادت کے عدالتوں میں ایسي معتبر هوگي جیسے که نقل مصدق اقرارنامهٔ سابق کي یعني اگر کوئی شخص ثبوت دعوي اپنا از روے

Seal of the Court having custody of the original, on payment of a fee of Two Rupees:—and in all trials in which a copy, attested as is aforesaid, of the former declaration, shall have been put in evidence, it shall be lawful to put in evidence a copy, attested as is aforesaid, of the latter declaration: and the former declaration shall not be taken to be evidence that the declarant was, at any period subsequent to the date of the latter declaration, Printer or Publisher of the Periodical work therein mentioned.

VII. And be it enacted, that every book or paper printed after the said Fifteenth day of September 1835, within the Territories of the East India Company, shall have printed legibly on it, the name of the Printer and of the Publisher, and the place of printing and of publication; and whoever shall print or publish any book or paper otherwise than in conformity with this rule, shall, on conviction, be punished by fine to an amount not exceeding Five Thousand Rupees, and by imprisonment for a term not exceeding two years.

VIII. And be it enacted, that after the said Fifteenth day of September 1835, no person shall, within the Territories of the East India Company, keep in his possession any Press for the printing of books or papers, who shall not have made and subscribed the following declaration before the Magistrate of the jurisdiction wherein such Press may be; and whoever shall keep in his possession any such Press without making such a declaration, shall on conviction, be punished by fine to an amount not exceeding Five Thousand Rupees, and by imprisonment for a term not exceeding two years.

"I, A. B., declare, that I have a Press for printing at———."
And this last blank shall be filled up with a true and precise description of the premises where such Press may be.

IX. And be it enacted, that any person who shall, in making any declaration under the authority of this Act, knowingly affirm an untruth, shall, on conviction thereof, be punished by fine to an amount not exceeding Five Thousand Rupees, and imprisonment for a term not exceeding two years.

نقل اقرارنامۂ اولین کے کرے اور مدعی علیہ بتردید اُس اقرارنامہ کے نوشتۂ ثانوي آگے لاوے اور وہ کاغذ کہ جس پر بناے نالش ہی تاریخ مابعد نوشتۂ ثانوي کا ہو تو دعوي مدعي کا پیش رفت نہوگا •

دفعہ ۷ حکم ہی کہ ہرایک کتاب اور پرچہ کہ بعد ۱۵ ستمبر سنہ ۱۸۳۵ ع کے ممالک محروسۂ سرکار کمپني میں چھپے لازم ہی کہ نام اُسکے چھاپنے والے اور اُسکے شایع کرنیوالے کا اور حوالہ مقام کا کہ جہاں سے وہ چھپا اور شایع ہوا ہو بطریق واضح اور روشن اُس پر چھاپ دیا جاے وگرنہ جو شخص کہ خلاف اس حکم کے کوئي کتاب یا پرچہ چھاپیگا اور شایع کریگا بعد ثبوت جرم کے مستوجب پانچ ہزار روپیہ تک کے جرمانہ اور دو برس تک کي قید کا ہوگا •

دفعہ ۸ حکم ہی کہ بعد ۱۵ ستمبر سنہ ۱۸۳۵ ع کے ممالک محروسۂ سرکار کمپني بہادر میں لازم ہوگا کہ اگر کوئي شخص چھاپہ خانہ واسطے چھاپنے کتابوں اور پرچوں کے رکھا چاہے اول آگے صاحب مجسٹریٹ اُس مقام کے کہ جہاں چھاپہ مقرر کیا چاہتا ہی حاضر ہوکر ایک اقرارنامہ موافق لکھے ہوئے ذیل کے بہ ثبت دستخط لکھدے اور نہیں تو جو شخص کہ خلاف اس حکم کے چھاپہ رکھیگا بعد ثبوت جرم کے سزاوار پانچ ہزار روپیہ تک جرمانہ اور دو برس تک کي قید کا ہوگا •

عبارت اقرار نامہ

میں کہ مسمی فلاں ہوں اقرار کرتا ہوں کہ میںنے مقام فلاں میں چھاپہ مقرر کیا ہی •

مگر لازم ہی کہ تشریح مقام چھاپہ کي بتفصیل حدود کے بہت ٹھیک ٹھیک ہو •

دفعہ ۹ حکم ہی کہ اگر کوئي شخص وقت اقرار اور اظہار بالا کے کوئي امر دانستہ خلاف واقع بیان کریگا تو بعد ثبوت جرم مستوجب پانچہزار روپیہ تک کے جرمانہ اور دو برس تک کي قید کا ہوگا •

J. J. Moore,

Urdu Translator.

ACT No. XVI. OF 1835.

Passed by the Honorable the Governor General of India in Council, on the 3rd August, 1835.

Be it enacted, that from the 1st of November, 1835, so much of Section 2, of Regulation V. of 1830 of the Bengal Code, as provides that persons, instigating and inducing ryots to evade the performance of their engagements, may be prosecuted for the full amount of the penalty specified in the original agreement of the ryot, together with all expences and costs of the suit—and Section 3, of the same Regulation, providing that persons contracting for the cultivation of Indigo Plant, who shall wilfully neglect or refuse to sow or cultivate the ground specified in their engagement, shall be deemed guilty of a misdemeanor, and liable to punishment,—be rescinded.

ACT No. XVII. OF 1835.

Passed by the Honorable the Governor General of India in Council, on the 17th August 1835.

Be it enacted, that from the First day of September 1835, the undermentioned Silver Coins only shall be coined at the Mints within the Territories of the East India Company.—A Rupee, to be denominated the Company's Rupee—a Half Rupee—a Quarter Rupee—and a Double Rupee; and the weight of the said Rupee shall be 180 Grains Troy, and the standard shall be as follows:

$\frac{11}{12}$ or 165 Grains of pure Silver,

$\frac{1}{12}$ or 15 „ of Alloy,

and the other Coins shall be of proportionate weight and of the same standard.

II. And be it enacted, that these Coins shall bear on the obverse the head and the name of the reigning Sovereign of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and on the

قانون ١٦ سنه ١٨٣٥ ع

ولايت هند کے نواب گورنر جنرل بهادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ٣ اگست سنه ١٨٣٥ ع کو صادر هوا

حکم دیا جاتا هی که قوانین بنگاله کے قانون ٥ سنه ١٨٣٠ ع کي دفعه ٢ میں جو منجمله اور حکموں کے حکم هی که اگر کوئي شخص واسطے کرنے انحراف کے معاهده سے کسي رعیت کو ترغیب دے یا برانگیخته کرے تو لازم هی که نالش اُسکي اُس شخص پر بتعداد کل زر جرما نه کے که اُس رعیت نے اصل اقرارنامه میں لکهدیا هی کیجاوے اور بهي تمام زر هرجه اور خرچه مقدمه کا اُسي شخص سے لیا جاوے سو وه حکم یکم نوامبر سنه ١٨٣٥ ع سے معه دفعه ٣ قانون مذکوره یعني قانون ٥ سنه ١٨٣٠ ع کے که درباب اسکے هی که اگر کوئي شخص معاهده تردد کرنے نیل کا کرکے بیچ تردد اُس اراضي کے که اقرارنامه میں درج هی از راه سرکشي تغافل اور انکار کریگا مجرم بدمعاملگي اور مستوجب سزا هوگا منسوخ هوا *

J. J. MOORE,
Urdu Translator.

قانون ١٧ سنه ١٨٣٥ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بهادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ١٧ اگست سنه ١٨٣٥ ع کو صادر هوا

حکم دیا جاتا هی که یکم ستمبر سنه ١٨٣٥ ع سے ممالک محروسهٔ سرکار کمپني بهادر کي دارالضربوں میں قسم چاندي سے سواے اُن سکوں کے اور کوئي سکه مضروب نهوگا اول روپیه که بنام روپیه کمپني کے مشهور هوگا دوسرے اٹهني تیسرے چواني چوتهے دوچند روپیه وزن روپیه کا بمقدار ایک سو اسي گرین تُراے کے هوگا اور ترکیب اُسکي یه هی که گیاره حصه چاندي خالص هوگي یعني ١٦٥ گرین اور ایک حصه آمیزش یعني ١٥ گرین هاي هذالقیاس اٹهني اور چواني وغیره بهي اپنے اپنے وزن مناسب کي هونگي اور بحساب اُسي اوپر کي لکهي هوئي ترکیب کے *

٢ حکم دیا جاتا هی که ایک طرف روپیه کے چهره اور نام انگلستان کے شاه وقت کا هوگا اور دوسري طرف نام سکه کا خط انگریزي اور فارسي میں یعني یه

reverse the designation of the Coin in English and Persian, and the words "East India Company" in English, with such embellishment as shall, from time to time, be ordered by the Governor General in Council.

III. And be it enacted, that the Company's Rupee, Half Rupee, and Double Rupee, shall be a legal tender in satisfaction of all engagements, provided the Coin shall not have lost more than Two per cent. in weight, and provided it shall not have been clipped, or filed, or have been defaced otherwise than by use.

IV. And be it enacted, that the said Rupee shall be received as equivalent to the Bombay, Madras, Furruckabad and Sonat Rupees, and to Fifteen-sixteenths of the Calcutta Sicca Rupee; and the Half and Double Rupee respectively, shall be received as equivalent to the Half and Double of the abovementioned Bombay, Madras, Furruckabad and Sonat Rupees, and to the Half and Double of Fifteen-sixteenths of the Calcutta Sicca Rupee.

V. And be it enacted, that the Company's Quarter Rupee shall be a legal tender only in payment of the fraction of a Rupee.

VI. Provided, that if in any contract for the payment of Calcutta Sicca Rupees it shall have been specially stipulated that if payment be made in the Territories of the Madras, Bombay, or Agra Presidency, it shall be made in the Rupee now current in those Presidencies respectively, at a different rate from that above provided with reference to the Calcutta Sicca Rupee, the contract shall be satisfied by payment within those Presidencies of Company's Rupees of the amount of Furruckabad, Madras, or Bombay Rupees so especially stipulated:—Provided also, that if payment of the Principal or Interest of the Public Debt be made for the convenience of Creditors at any Public Treasury other than as stipulated in the Notes and Engagement of the Government, it shall be competent to the Government to make such payments at the same exchange as heretofore.

VII. And be it enacted, that the undermentioned Gold Coins only shall henceforth be coined at the mints within the Territories of the East India Company.

کہ روپیہ ہی یا اٹھنی یا چوانی اور سوائے اسکے لفظ ایست انڈیا کمپنی بھی خط انگریزی میں منقش کیا جائیگا اور کچھہ نقش و نگار بھی موافق پسند گورنر جنرل بہادر کے بنائے جاوینگے *

۳ حکم دیا جاتا ہی کہ چلن دوچند روپیہ اور روپیہ اور اٹھنی کمپنی کا ہرطرح کے معاملہ اور داد و ستد میں جایز ہوگا مگر اسمیں اتنی قید ہی کہ وزن اُنکا زیادہ فیصدی دو روپیہ سے گھٹا ہوا نہو اور کٹے پھٹے اور رتے ہوئے نہوں اور سوائے اُس فرسودگی کے کہ کام میں آنے سے ہو جاتی ہی کسی اور طرح کی فرسودگی نہو *

۴ حکم دیا جاتا ہی کہ روپیہ کمپنی کا برابر روپیہ بنبئی و فرخ آباد و مدراس و سنواتی کے چلیگا اور بمقابلہ روپیہ سکۂ کلکتہ کے بقیمت ۱۵ آنہ کے اور دوچند روپیہ اور اٹھنی کمپنی کی برابر دوچند روپیہ اور اٹھنی بنبئی اور مدراس اور فرخ آباد اور سنواتی کے ہوگی اور بمقابلہ روپیہ سکۂ کلکتہ کے دوچند روپیہ برابر تیس آنہ کے اور اٹھنی برابر ساڑھے ساتھہ آنہ کے *

۵ حکم دیا جاتا ہی کہ رواج چوانی کمپنی کا صرف آنوں کے حساب میں جایز ہوگا *

۶ مگر جاننا چاہیئے کہ اگر کوئی شخص کچھہ روپیہ سکہ کلکتہ دھراتا ہو اور نوشتہ اُسکا اِس مضمون سے لکھدے کہ اگر یہہ روپیہ علاقۂ پریسیڈنسی مدراس یا بنبئی یا آگرہ میں ادا ہوگا تو عوض اِتنے روپیہ سکہ کلکتہ کے اِتنے روپیہ رایج الوقت اُن پریسیڈنسیوں کے دونگا اور پھر اُن پریسیڈنسیوں میں روپے رایج الوقت اُن پر پریسیڈنسیوں کے بتعداد مندرجہ نوشتہ ادا کر دے تو وہ قرضہ بالکل ادا سمجھا جائیگا گوکہ اُنکی قرارداد میں قیمت روپیہ سکہ کلکتہ مختلف ٹھہری ہو اُس سے کہ اِس قانون میں لکھی گئی ہی اور علی ہذالقیاس اگر کوئی قرضخواہ سرکار کمپنی اپنا زر اصل یا سود کسی دوسرے خزانہ عامرہ سے یعنی غیر اُس خزانہ کے کہ بیچ نوٹ یا اقرارنامہ کے درج ہی لینا چاہے اور بنظر اُسکی آسایش کے حکم برطبق اُسکے ہو جاے تو نواب گورنر جنرل بہادر کو اختیار ہی کہ اگر بنظر کمی و بیشی قیمت سکہ رایج الوقت اُن جگہوں کے کچھہ بادہا بھی اُسکا واجبی ہو تو موافق دستور کے وہ زر اصل یا سود معہ بادہے کے دلوا دیں *

۷ حکم دیا جاتا ہی کہ علاقۂ سرکار کمپنی کے دارالضربوں میں قسم طلا سے صرف یہہ چیزیں ضرب ہونگی اول مہر ۱۵ روپیہ مالیت کی وزن اُسکا ایک سو اسی گرین تراے ہوگا اور بلحاظ عیار کے گیارہ حصہ اُسمیں خالص

First. A Gold Mohur or Fifteen Rupee Piece of the weight of 180 Grains Troy, and of the following Standard, viz.

$\frac{11}{12}$ or 165 Grains of pure Gold,

$\frac{1}{12}$ or 15 „ of Alloy.

Second. A Five Rupee Piece equal to a Third of a Gold Mohur.

Third. A Ten Rupee piece equal to Two-thirds of a Gold Mohur.

Fourth. A Thirty Rupee Piece or Double Gold Mohur—and the three last mentioned Coins shall be of the same standard with the Gold Mohur and of proprotionate weight.

VIII. And be it enacted, that these Gold Coins shall bear on the obverse the head and name of the reigning Sovereign of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and on the reverse the designation of the Coin in English and Persian, and the words "East India Company" in English, with such embellishment as shall from time to time be ordered by the Governor General in Council, which shall always be different from that of the Silver Coinage.

IX. And be it enacted, that no Gold Coin shall henceforward be a legal tender of payment in any of the Territories of the East India Company.

X. And be it enacted, that it shall be competent to the Governor General in Council in his Executive capacity, to direct the coining and issuing of all Coins authorized by this Act; to prescribe the devices and inscriptions of the Copper Coins issued from the Mints in the said Territories, and to establish, regulate, and abolish Mints, any Law hitherto in force to the contrary notwithstanding.

ACT No. XVIII. OF 1835.

Passed by the Honorable the Governor General of India in Council, on the 9th November 1835.

Be it enacted, that Clause 8, Section 9, Regulation XI. 1806, and Clause 4, Section 30, Regulation XX. 1817 of the Bengal Code, which prohibit the use of a Chuprass or Badge by peons, or other servants in the employment of private individuals, be repealed.

سرنا هوگا يعني ۱۶۵ گرين اور آميزش ايک حصه يعني ۱۵ گرين دوسرے ايک مهر پانچ روپيه ماليت کي تيسرے مهر دس روپيه ماليت کي اور چوتهے مهر برابر دو مهروں کے اور يهه تينوں مهريں اپنے اپنے وزن مناسب کي هونگي اور عيار اُنکا بحساب اُوپر کے هوگا ۰

۸ حکم ديا جاتا هی که ايک طرف اُن مهروں کے چهره اورنام انگلستان کے شاه وقت کا هوگا اور دوسري طرف نام سکه کا خط انگريزي اور فارسي ميں يعني يهه که مهر پذيره روپيه ماليت کي هی يا پانچ روپيه ماليت کي يا تيس روپيه ماليت کي اور سواے اِسکے لفظ ايسٹ انڈيا کمپني خط انگريزي ميں معه نقش و نگار کے که نواب گورنر جنرل بهادر باجلاس کونسل وقت بوقت پسند فرماويں اور روپيه کے نقش و نگار سے مختلف هو ثبت هوگا ۰

۹ حکم هی که اگر کوئي شخص بيچ اداے قرضه اپنے کے يهي مهر که ذکر جسکا اِس قانون ميں هوا يا اور کوئي مهر دے تو منظور اور نه منظور کرنا اُس مهر کا حساب قرضه ميں منحصر اُوپر رضاے طرف ثاني کے هی ۰

۱۰ حکم هی که نواب گورنر جنرل بهادر باجلاس کونسل اختيار رکهتے هيں که درباب طياري اور اجراے تمام سکون لکهے هوئے اس قانون کے حکم ديں اور واسطے سکه هاے مسي کے که دارالضربوں واقعه ممالک محروسهٔ سرکار کمپني ميں ضرب هوتے هيں نيا نقشه اور عبارت هدايت کريں اور اگر مقرر کرنا ايک نئي دارالضرب کا يا انتظام اور دور کرنا کسي دارالضرب سابق کا مناسب جانيں تو حکم برطبق اُسکے صادر فرماويں اور اتباع اس حکم ميں گوکه کوئي حکم قانون سابق مانع اسکا هو اصلاً تامل نهوگا ۰

J. J. MOORE,
Urdu Translator.

قانون ۱۸ سنه ۱۸۳۵ ع

ولايت هند کے نواب گورنر جنرل بهادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس ميں ۹ نومبر سنه ۱۸۳۵ ع کو صادر هوا

حکم ديا جاتا هی که ضمن ۸ دفعه ۹ قانون ۱۱ سنه ۱۸۰۶ ع اور ضمن ۴ دفعه ۳۰ قانون ۲۰ سنه ۱۸۱۷ ع کي که جس سے لوگوں کو ممانعت تهي که اپنے ملازموں اور پيادوں کو چپراسيوں نه بندهراويں منسوخ هوئيں ۰

And be it enacted, that no person shall wear, or be accessary to the wearing by any other person of any Chuprass or Badge, intended to resemble any Chuprass or Badge worn by servants of the Government; and every person violating this rule, shall be punishable by fine and imprisonment, on conviction before a Magistrate, as for a misdemeanor.

And be it enacted, that every Chuprass or Badge worn by any person, not being a servant of the Government, shall bear the name of the party by whom the wearer is employed; and whoever shall wear a Chuprass or Badge, or be accessary to the wearing such Chuprass or Badge, otherwise than in conformity to this rule, shall be punishable by fine and imprisonment, on conviction before a Magistrate, as for a misdemeanor.

ACT No. XXI. OF 1835.

Passed by the Honorable the Governor General of India in Council, on the 7th December, 1835.

I. Be it enacted, that from the 20th day of December 1835, the following Copper Coins only, shall be issued from any Mint, within the Presidency of Bengal.

1. A pice weighing..... 100 Grains Troy.
2. A double pice..... 200 „
3. A pie or one-twelfth of an anna piece $33\frac{1}{3}$ „

with such devices as shall be fixed for the same by the Governor General in Council, according to the provisions of Section 10 of Act XVII. of 1835.

II. And be it enacted, that, from the said 20th day of December 1835, the said pice shall be legal tender for $\frac{1}{64}$ of the Company's Rupee, and the said double pice for $\frac{1}{32}$ of the Company's Rupee, and the said pie for $\frac{1}{192}$ of the Company's Rupee.

III. Provided always, that after the said 20th day of December 1835, no Copper Coin shall in any part of the Territories of the East India Company be legal tender, except for fractions of a Rupee.

حکم دیا جاتا ھی کہ کوئي شخص چپراس مانند چپراس سرکاري کے نہ باندھے اور نہ بندھواوے نہیں تو بعد ثبوت جرم کے آگے صاحب مجسٹریٹ کے سزا جرم حرکت ناشایستہ کي دي جایگي *

حکم دیا جاتا ھی کہ ھرایک چپراس کہ غیر سرکاري ھو اُسپر نام مالزم رکھنے والے چپراسي کا کندہ کرایا جاے وگرنہ جو شخص کہ خلاف اِس حکم کے چپراس باندھے گا یا بندھواویگا بعد ثبوت جرم کے آگے صاحب مجسٹریٹ کے مستوجب سزاے حرکت ناشایستہ کا ھوگا *

J. J. MOORE,
Urdu Translator.

قانون ۲۱ سنہ ۱۸۳۵ ع

ولایت ھند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۷ دسمبر سنہ ۱۸۳۵ ع کو صادر ھوا

۱ حکم دیا جاتا ھی کہ پریسیڈنسي بنگالہ کي ٹکسالوں میں ۲۰ دسمبر سنہ ۱۸۳۵ ع سے صرف تین سکے تانبے کے ضرب ھوا کرینگے *

اول ..... پیسا ..... بوزن ۱۰۰ گرین تراے کے

دوم ..... ٹکا ..... بوزن ۲۰۰ ایضا

سوم پائي یعني بارھواں حصہ آنہ کا بوزن $33\frac{1}{3}$ ایضا

نقشہ اُنکا بموجب اُس نقشہ کے ھوگا کہ جو نواب گورنر جنرل بہادر باجلاس کونسل حسب دفعہ ۱۰ قانون ۱۷ سنہ ۱۸۳۵ ع کے ارشاد کرینگے *

۲ حکم دیا جاتا ھی کہ تاریخ ۲۰ دسمبر سنہ ۱۸۳۵ ع مذکورہ سے ایک پیسا بحساب چونسٹھویں حصہ ایک روپیہ کمپني کے چلیگا اور ٹکا برابر بتیسویں حصہ روپیہ کمپني کے اور پائي برابر ۱۹۲ حصہ روپیہ کمپني کے چلیگي *

۳ مگر واضح ھو کہ ۲۰ دسمبر سنہ ۱۸۳۵ ع مذکورہ سے رواج پیسونکا پیسوں ھي کے حساب میں ھوگا نہ روپیوں کے حساب میں *

J. J. MOORE,
Urdu Translator.

ACT No. IV. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 22nd February 1836.

It is hereby enacted, that the Act of Parliament passed in the 9th Year of King George the Fourth, and entitled "An Act to Provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies until the First day of March, 1833," which Act was by an Act passed in the 2d Year of King William the Fourth, continued till the First day of March, 1836, shall continue to be in force till the First day of March 1839.

ACT No. V. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 7th March 1836.

It is hereby enacted, that it shall be competent to the Zillah and City Judges within the Presidency of Fort William in Bengal, to refer to the Principal Sudder Ameens subordinate to them, applications for the enforcement of Decrees, to be executed by the said Principal Sudder Ameens, under the rules prescribed in the General Regulations, applicable to such cases.

ACT NO. VIII. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 28th March 1836.

I. It is hereby enacted, that from the 31st day of March, 1836, no person whatever shall by reason of place of birth, or by reason of descent, be incapable of being a Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen, or Moonsiff, within the Territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal.

قانون ۴ سنه ۱۸۳۶ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے
اجلاس میں ۲۲ فبروري سنه ۱۸۳۶ ع کو صادر هوا

حکم دیا جاتا هی که آئین پارلیمنٹ که واسطے رفع تکلیف مفلس قرضداروں کے ولایت هند میں سنه ۹ جلوسي شاه جارج چهارم میں اس قید سے صادر هوا تها که یکم مارچ سنه ۱۸۳۳ ع تک جاري رهیگا اور پهر آئین سنه ۲ جلوسي شاه ولیم چهارم میں نسبت اُسکے یهه حکم هوا که یکم مارچ سنه ۱۸۳۶ ع تک اور بهي جاري رهے اب یکم مارچ سنه ۱۸۳۹ ع تک بحال اور برقرار رهیگا *

J. J. Moore,
Urdu Translator.

قانون ۵ سنه ۱۸۳۶ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے
اجلاس میں ۷ مارچ سنه ۱۸۳۶ ع کو صادر هوا

حکم دیا جاتا هی که اگر کوئي درخواست اجراے ڈگري کي آگے کسي جج ضلع اور شهر پریسیڈنسي بنگاله کے گذرے اور وه یهه چاهے که اجرا اُسکا کسي صدرالصدور تابع اپنے سے کرادوں تو اُسے اختیار هی که اُس درخواست کو پاس صدرالصدور کے بهیجدے اور موافق قوانین مروجه کے اجرا اُسکا کرالے *

J. J. Moore,
Urdu Translator.

قانون ۸ سنه ۱۸۳۶ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے
اجلاس میں ۲۸ مارچ سنه ۱۸۳۶ ع کو صادر هوا

۱ حکم دیا جاتا هی که ۳۱ مارچ سنه ۱۸۳۶ ع سے استحقاق عهدهٔ صدرالصدوري اور صدر امیني اور منصفي کا علاقهٔ پریسیڈنسي بنگاله میں منحصر اوپر توطن اور خاندان کے نهوگا *

II. And it is hereby enacted, that every British-born subject of the King, or descendant of such British-born subject who shall be appointed a Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen, or Moonsiff shall, in respect of all acts done by him as such Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen or Moonsiff, be liable to the same proceeding, as well criminal as civil, and shall be amenable to the jurisdiction of the same tribunals as if he were not of British birth descent.

ACT NO. IX. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 11*th April* 1836.

It is hereby enacted, that the commanding officer of any military station occupied by troops in the service of the East India Company, shall be competent to administer, within the limits of such military station, any Oath which a Justice of the Peace is competent to administer within the said territories, and that such Oath shall in all respects, be of the same effect as if taken within the said territories before a Justice of the Peace.

ACT No. X. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 11*th April* 1836.

I. It is hereby enacted, that Clause Third, Section V., Regulation VI., 1823, of the Bengal Code, be repealed.

II And it is hereby enacted, that whenever the right to Indigo Plant may be contested, and an order shall be passed, under the provisions of Clause Ninth, Section III., Regulation VI., 1823, of the Bengal Code, for the delivery of Indigo Plant to one of the parties claiming the same, such party shall not be allowed to cut or remove the Indigo Plant until he shall have given sufficient security to the satisfaction of the Court trying the case, to make good any claim that shall be ultimately established to such Indigo Plant whether arising from a prior right to the produce of the land, or from an arrear of rent due on account of the specific parcel of land from which the Plant may have been produced.

۲ حکم دیا جاتا ھی کہ اگر کوئي انگلستاني یا کسي انگلستاني کي اولاد عہدۂ صدرالصدوري یا صدرامیني یا منصفي پر مقرر ھوگا تو اُسپر بہ نسبت امورات اُسکے عہدہ کے دیواني اور فوجداري میں اسطرح پر نالش ھوسکیگي کہ گویا وہ انگلستاني یا انگلستاني زادھي نہ تھا *

J. J. MOORE,
Urdu Translator.

قانون ۹ سنہ ۱۸۳۶ ع

ولایت ھند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۱۱ اپریل سنہ ۱۸۳۶ ع کو صادر ھوا

حکم دیا جاتا ھی کہ حلف جو تمام ممالک محروسۂ سرکار کمپني میں آگے صاحب جسٹس آف دي پیس کے لیا جاتا ھی علاقۂ چھاوني سرکار میں کمان افسر چھاوني لوا لیا کرے اور جاننا چاھیئے کہ وہ حلف لیا گیا آگے کمان افسر کے ایسا معتبر ھوگا کہ گویا آگے صاحب جسٹس آف دي پیس کے لیا گیا تھا *

J. J. MOORE,
Urdu Translator.

قانون ۱۰ سنہ ۱۸۳۶ ع

ولایت ھند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۱۱ اپریل سنہ ۱۸۳۶ ع کو صادر ھوا

۱ حکم دیا جاتا ھی کہ منجملہ قوانین بنگالہ کے ضمن ۳ دفعہ ۵ قانون ۶ سنہ ۱۸۲۳ ع کي منسوخ سمجھي جاوے *

۲ حکم دیا جاتا ھی کہ اگر درباب حقیت زراعت نیل کے دو شخصوں میں جھگڑا پڑے اور موافق حکم ضمن ۹ دفعہ ۳ قانون ۶ سنہ ۱۸۲۳ ع کے دگري بنام ایک کے اُنمیں سے ھو تو لازم ھی کہ دگري دار پیشتر کاٹنے اور لیجانے اُن نیل کے پیڑوں کے ایک ضمانت کافي آگے حاکم اُس عدالت کے کہ جہاں مقدمہ دائر ھو اِس مضمون سے پیش کردے کہ اگر آیندہ کوئي دوسرا شخص درباب اُس زراعت نیل کے مجھسے زیادہ حق والا پیدا ھوگا یا نسبت کسي ٹکڑے زمین اُس زراعت کے زر مالگذاري باقي ھوگا تو جوابدھي اُسکي میرے ذمہ ھوگي نہیں تو اگر یہہ ضمانت داخل نہوگي تو وہ پیڑ کاٹنے نہ پاوینگے *

III. And it is hereby enacted, that when a lawful contract shall have been made between a ryut and another party, by which contract the ryut shall have bound himself to cultivate Indigo Plant for the other party, or to deliver Indigo Plant to the other party, and when the other party shall have advanced money to the ryut for the purpose of enabling the ryut to fulfil such contract, then if any other person, knowing that such contract exists, and that such advance has been made, shall prevail upon the ryut to break such contract, the party who made the advance shall be entitled to proceed by civil action against the person who shall have so prevailed on the ryut, as well as against the ryut, and to recover from him or them, jointly or severally, damages to the extent of the injury sustained, together with costs of suit.

Provided, always, that nothing in this Section contained shall be construed to give a right of action against any person in consequence of any act which that person may have done for the purpose of procuring payment of a debt, or performance of a lawful contract.

IV. And it is hereby enacted, that the Court trying any suit instituted under the provisions of Regulation VI., 1823, of the Bengal Code, or under the provisions of this Act, shall be authorized to examine both the plaintiff and the defendant whenever the Court shall deem such examination necessary to the ends of justice ; and if the award be in favor of the defendant, to assign to the defendant a sum which may be a compensation to him for the expense and loss of time occasioned by the proceeding.

V. And it is hereby enacted, that it shall be competent to a Zillah or City Judge, to refer to a Principal Sudder Ameen or Sudder Ameen, according to the amount of their respective jurisdictions, any suit, whether regular or summary, which may be instituted under the provisions of Regulation VI., 1823, or under the provisions of this Act, to be enquired into and decided by the said Principal Sudder Ameen, or Sudder Ameen, in the same manner, and under the same rules, as such suit may be enquired into and decided by a Zillah or City Judge, any thing in the existing Regulations to the contrary notwithstanding.

۳ حکم دیا جاتا ھی کہ اگر کوئي رعیت درباب تردد کرنے یا دینے زراعت نیل کے کسي شخص کو نوشتہ لکھدے اور بنظر اُسکے کچھہ روپیہ اُسکو بطریق تقاوي کے اُس شخص سے مل چکا ھو اور اُسمیں ایک تیسرا شخص درمیان آکر اُس رعیت کو بہکاے اپنے قرار سے پھیردے اور پیشتر سے جانتا ھو کہ وہ رعیت اُس شخص سے نوشتخواند کرچکا ھی اور زر تقاوي لے چکا ھی تو اس حال میں تقاوي دینے والے کو اجازت ھی کہ اُس رعیت اور اُسکے بہکانے والے پر دیواني میں نالش کردے کہ تمام زر خسارہ اُسکا معہ خرچہ عدالت کے دونو سے ملکر اور خواہ ایک ھي سے دلا دیا جایگا مگر جاننا چاھیئے کہ اگر اُس شخص نے صرف واسطے لینے اپنے قرضہ کے یا کرانے کسي بات کے کہ اُس رعیت سے ٹھہري تھي بہکایا ھوگا تو اسپر نالش نہ سني جایگي ٭

دفعہ ۴ حکم دیا جاتا ھي کہ حکام عدالت کو کہ جہاں مقدمے موافق لکھے ھوئے قانون ۶ سنہ ۱۸۲۳ ع کے یا موافق حکم اس قانون کے گذریں اختیار ھی کہ اگر بپاس انصاف مقدمہ کے لینا اظہار مدعي اور مدعی علیہ کا مناسب جانیں تو لے لیں اور درصورت تسمس ھونے دعوي مدعي کے زر ھرجہ اور خرچہ مدعی علیہ کو دلا دیں ٭

دفعہ ۵ حکم دیا جاتا ھی کہ ضلع اور شہر کے ججوں کو اختیار ھی کہ مقدمے نمبري اور سرسري کہ موافق لکھے ھوئے اِس قانون یا قانون ۶ سنہ ۱۸۲۳ ع کے انکي عدالت میں گذریں اگر سپردگي انکي عدالت صدرالصدوري یا صدراھیني میں چاھیں تو سپرد کردیں اس ھدایت سے کہ وھاں موافق دستور عدالت ججي ضلع اور شہر کے تجویز اور فیصل کیئے جاویں اور جاننا چاھیئے کہ کوئي حکم اگلے قانونوںکا مخل اس حکم کا نہوگا ٭

ACT No. XI. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 9th May, 1836.

I. It is hereby enacted, that from the first day of June, 1836, the 107th Clause of an Act of Parliament, passed in the 53d year of King George the 3d, and entitled "An Act for continuing in the East India Company for a further term the possession of the British Territories in India, together with certain exclusive privileges:—for establishing further Regulations for the Government of the said Territories, and the better administration of Justice within the same, and for regulating the trade to and from the places within the limits of the said Company's Charter," shall cease to have effect within the territories of the East India Company.

II. And it is hereby enacted, that from the said day, and within the said Territories, no person whatever shall, by reason of place of birth, or by reason of descent, be in any civil proceeding whatever, excepted from the jurisdiction of any of the Courts hereinafter mentioned:—that is to say—

The Courts of Sudder Dewanny Adawlut—of the Zillah and City Judges—of the Principal Sudder Ameens—and of the Sudder Ameens, in the Territories subject to the Presidency of Fort William in Bengal.

The Court of Sudder Adawlut—the Provincial Courts—the Courts of the Zillah Judges—of the Assistant Judges—of the Registers, and of the Native Judges in the Territories subject to the Presidency of Fort St. George.

The Courts of Sudder Adawlut—of the Zillah Judges—of the Native Judges—and of the Principal and Junior Native Commissioners in the Territories subject to the Presidency of Bombay.

قانون ۱۱ سنه ۱۸۳۶ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے
اجلاس میں ۹ مئي سنه ۱۸۳۶ ع کو صادر هوا

۱ حکم دیا جاتا هی که سنه ۵۳ جلوس شاه جارج سیوم میں جو ایک آئین پارلیمنٹ اِس مراد سے جاري هوا تها که حکومت سرکار کمپني کي ولایت هند میں معه اُسکے بعض خاص اقتدار اوراختیاروں کے کچهه اور مدت تک بحال رهنے دي جاوے اور واسطے انتظام ملک اور دادرسي خلایق کے اور بهي واسطے بندوبست تجارت کے که مقامات علاقه مندرجهٔ سنه کمپني میں بامعدگر هوتي هی کچهه نئے قانون بنائے جاویں سوضمن ۱۰۷ اُس آئین کي یکم جون سنه ۱۸۳۶ ع سے ممالک محروسهٔ سرکار کمپني میں واجب‌الاتباع نهوگي •

۲ حکم دیا جاتا هی که اوپر لکهي هوئي تاریخ یعني یکم جون سنه ۱۸۳۶ ع سے عدالتهاے ذیل میں نالش دیواني هرایک شخص پر هوسکیگي اور پس و پیش کسیکے توطن اور حسب و نسب کا نکیا جائیگا اور وه عدالتیں یهه هیں •

علاقه پریسیڈنسي بنگاله میں

صدر دیواني عدالت عدالت ضلع و شهر عدالت صدرالصدور عدالت صدر امین

علاقه پریسیڈنسي مدراس میں

عدالت صدر عدالت عدالت پرووَنشل عدالت ضلع جج
عدالت اسسٹنٹ جج عدالت رجسٹر عدالتهاے هندستاني

علاقه پریسیڈنسي بنبئي میں

صد عدالت عدالت جج ضلع ، عدالتهاے هندستاني
عدالت مشنران هندستاني ادنیٰ سے اعلیٰ تک

J. J. MOORE,
Urdu Translator.

ACT NO. XII, OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 23d May 1836.

It is hereby enacted, that from the first day of June, 1836, if the holder of a decree passed by the Nuwaub of Furruckabad under the provisions of Section VIII. of Regulation II. of 1803, shall be unable to obtain execution of the said decree by the Nuwaub for a period of six weeks, (which period of six weeks shall be calculated from the said 1st day of June, if the decree were passed before the 1st day of June, and from the time of passing the decree were passed on or after the said 1st day of June) the said holder shall be at liberty to sue out execution of the said decree in the Zillah Court of Furruckabad, and the Judge of that Court, on application made to that effect, shall execute the decree in the same manner in which a decree of the said Zillah Court is executed.

ACT No. XIII. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in, Council, on the 23d May 1836.

I. It is hereby enacted, that from the first January, 1838, the Calcutta Sicca Rupee shall cease to be a legal tender in discharge of any debt, but shall be received by the Collectors of Land Revenue, and at all other Public Treasuries by weight and subject to a charge of 1 per cent for re-coinage.

II. And it is hereby enacted, that from the 1st of June 1836, Section V. Regulation XXV. 1817, of the Bengal Code, which provides that "the Pice struck at the Mints of Benares and Furruckabad agreeably to the provisions of Regulation X. 1809, and Regulation VII. 1814, and Regulation XXI. 1816, shall be considered as circulating equally with the Pice of Calcutta coinage throughout the Provinces of Bengal, Behar and Orissa, and shall in like manner be received as a legal tender in payment of the fractional parts of a Rupee of the local currency

قانون ۱۲ سنه ۱۸۳۶ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے
اجلاس میں ۲۳ مئي سنه ۱۸۳۶ ع کو صادر هوا

حکم دیا جاتا هی که یکم جون سنه ۱۸۳۶ ع سے درباب دگریوں عدالت نواب فرخ آباد کے کا مطابق دفعه ۸ قانون ۲ سنه ۱۸۰۳ ع کے صادر هوئي هوں یهه دستور رهیگا که اگر کوئي دگري درمیان چهه هفته کے اُس عدالت سے جاري نهوسکیگي تو دگربدار کو اختیار هوگا که درخواست اُسکے اجرا کي عدالت صاحب جج فرخ آباد میں گذرانے که وهاں سے مطابق دستور اُس عدالت کے جاري کرا دي جایگي مگر جاننا چاهیئے که میعاد چهه هفته کي که جسکا ذکر اوپر هوا دو طرح پر گني جایگي یعني اگر وه دگري یکم جون سنه ۱۸۳۶ ع سے پیشتر کي هوگي تو میعاد یکم جون سے گني جایگي اور اگر بعد یکم جون کے هوگي تو تاریخ فیصله سے *

J. J. MOORE,
Urdu Translator.

قانون ۱۳ سنه ۱۸۳۶ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے
اجلاس میں ۲۳ مئي سنه ۱۸۳۶ ع کو صادر هوا

۱ حکم دیا جاتا هی که روپیه سکه کلکته کا یکم جنوري سنه ۱۸۳۸ ع سے ادائے قرضه میں رایج نهوگا مگر صاحبان کلکٹر مال اور مهتمم خزانه بحساب وزن چاندي کے اُسکو لے لیں گے اور سوائے اِسکے ایک روپیه فیصدي رایت نئي ضرب کرائي کے لگیگا *

۲ حکم دیا جاتا هی که منجمله قوانین بنگاله کے دفعه ۵ قانون ۲۵ سنه ۱۷۱۷ ع کي یکم جون سنه ۱۸۳۶ ع سے منسوخ هوگي یعني یهه جو اُس دفعه میں حکم هی که پیسے جو دارالضرب بنارس اور فرخ آباد میں مطابق حکم قانون ۱۰ سنه ۱۸۰۹ ع اور قانون ۷ سنه ۱۸۱۴ ع اور قانون ۲۱ سنه ۱۸۱۶ ع کے ضرب هوئے هونگے اضلاع بنگاله اور بهار اور اوڑیسه میں مانند

at the rate of sixty-four Pice for each Rupee," shall be repealed —and the said Pice shall be a legal tender only within the Provinces and places for which they were respectively coined, as provided by Regulation X. 1809, Regulation VII. 1814, and Regulation XXI. 1816, respectively.

ACT NO. XIV. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 30th May 1836.

Regulations imposing ransit and Town duties in e interior and fixing tes of Import and Export uty on Sea Goods re-aled.

Except as regards the mna Frontier Line.

I. It is hereby enacted, that from the first June next, such parts of Regulations IX. and X. 1810, Regulation XV. 1825, and of any other Regulations of the Bengal Presidency as prescribe the levy of Transit or Inland Customs Duties, or of Town Duties; and likewise the Schedules of Duties and Provisions of any kind contained in these or any other Regulations for fixing the amount of duty to be levied upon Goods imported into or exported from the said Presidency by sea shall be repealed. Provided, however, that nothing herein contained shall be construed to prevent the levy of duties at the rates now in force at the Custom Houses and Chokies established on the line of the Jumna, or on any Frontier line, upon Goods crossing that line for import into, or export from the territory of the East India Company by land, nor to affect the Regulations in force for imposing and levying duties on Salt, the produce of Western and Central India.

And duties on Western lt.

Import Duties to be levi- according to Schedule A. nexed.

II. And it is hereby enacted, that duties of Customs shall be levied on Goods imported by Sea into Calcutta or into any other place within the Provinces of Bengal and Orissa according to the rates specified in Schedule A annexed to this Act, and with the exceptions specified therein, and the said Schedule with the Notes attached thereto, shall be taken to be a part of this Act.

Export Duties to be col- ected on Country Goods cording to Schedule B. nnexed.

III. And it is hereby further enacted, that duties of Customs shall be levied upon Country Goods exported by Sea from any Port of Bengal or Orissa according to the rates specified in

قانون ۱۴ سنه ۱۸۳۶ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے
اجلاس میں ۳۰ مئي سنه ۱۸۳۶ ع کو صادر هوا

ذکر نسخ هونے قوانین کا که تعلق رکھتے هیں محصول راه داري سے یا محصول اُن چیزونکے سے که جو درآمد یا برآمد هوتي هیں راه دریا سے *

۱ حکم هی که یکم جون سنه ۱۸۳۶ ع سے یهه چنده حکم منسوخ هونگے یعني اول تمام حکم قانون ۹ اور ۱۰ سنه ۱۸۱۰ ع اور قانون ۱۵ سنه ۲۵ ۱۸ ع وغیره قوانین بنگاله کے که تعلق رکھتے هیں تحصیل محصول راه داري اجناس سے اور محصول پرمٹ شهر سے اور دوسرے هرایك فرد محصول اور هرایك حکم قوانین که جس سے کچهه محصول مقرر هی اوپر اُن چیزوں کے که پریسیڈنسي بنگاله میں راه دریا سے درآمد یا برآمد هوتي هیں اور واضح هو که محصول اجناس که اوپر چوکیوں درپاي جمن یا اور لیں سرحد خشکي کے آمدني اور رفتني اجناس پر لیا جاتا هی کوئي حکم اس قانون کا مانع تحصیل اُن محصولوں کا نهوگا اور نه تعلق رکھیگا اُن قانونوں سے که جو بالفعل جاري هیں درباب تحصیل محصول دیار مغربي کے نمك کے *

ذکر بحالي محصولوں کا که چوکیات درپاي جمن اور خشکي پر لیئے جاتے هیں اور یا اوپر مغربي دیاروں کے نمك کے *

۲ حکم هی که آمدني مال که دریا کي راه سے آکر کلکته میں یا صوبهٔ بنگاله اور اوڑیسه کي کسي اور جگهه میں اوترینگا اُس پر موافق شرح فهرست اول اِس قانون کے محصول پرمٹ لیا جایگا مگر صرف اُس حال میں که اگر موافق فهرست مذکور کے محصولي هوگا اور نهیں تو نهیں اور جاننا چاهیئے که یهه فهرست معه اُسکي تمام تنبیهوں کے ایک جزو اور ضمیمه اِس قانون کا سمجهي جاویگي *

ذکر لیئے جانے آمدني مال کے محصول کا موافق شرح فهرست اول اِس قانون کے *

۳ حکم هی که رفتني مال که بنگاله یا اوڑیسه کے کسي بندر گاه سے از راه دریا جاویگا اُس پر بهي موافق فهرست دوم اِس قانون کے ایك محصول پرمٹ لگیگا لیکن اُسي شرط سے که اگر موافق اُس فهرست کے محصول سے

ذکر لیئے جانے رفتني مال کے محصول کا موافق شرح فهرست دوم اِس قانون کے *

Schedule B annexed to this Act, with the exceptions therein specified, and the said Schedule with the Notes attached thereto, shall also be taken to be a part of this Act.

No Goods entered therein as liable to duty to be exempted, except by order of Government.

IV. And it is hereby enacted, that no Goods or Articles whatsoever entered in either of the said Schedules as liable to duty, shall be exempted from the payment of such duty or of any part thereof, except under special order from the Governor of Bengal—Provided, however, that it shall and may be lawful for the Collector of Customs, or other Officer in charge of a Custom House, to pass free of duty, as heretofore, any Baggage in actual use, at his discretion, and in case of any person applying to have Goods passed as such, the Collector acting under the orders of the Board of Customs, Salt and Opium, shall determine whether they be Baggage in actual use, or Goods subject to Duty, under the Rules of this Act.

But the Collector may pass Baggage belonging to passengers at his discretion.

Existing Rules to be enforced for levying the new Import and Export Duties.

V. And it is hereby enacted, that the Rules and Regulations now established for the levy of duties of Customs on Goods imported into or exported from Calcutta, and other Ports of the Presidency of Fort William in Bengal, shall continue to be in force, and shall be observed and applied for the levy of the Import and Export duties imposed by this Act, unless repealed or altered or repugnant to the provisions thereof.

Place may be fixed by Governor of Bengal, beyond which an inward-bound Vessel is not to Proceed until a Manifest has been delivered to pilot to be forwarded.

VI. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal, by an Order printed in the *Calcutta Gazette*, to fix a place in any River or Port in Bengal or Orissa, beyond which place it shall not be lawful for any inward-bound Vessel, save and except such Dhoonies and Country Craft as are referred to in Section XXII. of this Act, to pass until the Master or Commander shall have delivered to the Pilot on board, for the purpose of being forwarded by the public dawk or otherwise, as may be ordered by the Board of Customs, Salt and Opium, a Manifest made out in the form prescribed by Section XLV., Regulation IX. 1810. And it is hereby enacted, that if the Manifest so delivered by the Master and Commander shall not contain a full and true specification of all the Goods imported in the Vessel, the Master or Person in charge thereof, shall be liable to a fine

Master to be responsible for its correctness under penalty of Rs.1000.

مرفوع القلم نہوگا اور نہیں تو نہیں اور جاننا چاہیئے کہ یہہ فہرست بھي معہ اُسکي تمام تنبیہوں کے ایك جزو اور ضمیمہ اِس قانون کا ہوگي *

ذکر ممانعت معافي محصول کا بے حکم سرکار *

۴ حکم ہی کہ کوئي جنس کہ ازروي فہرست ہاے مذکورہ کے محصولي ہوگي سواے حکم خاص گورنر بنگالہ کے بے محصول نہ گذرنے پایگي مگر صاحب کلکٹر پرمٹ وغیرہ کہ اہتمام کچہري پرمٹ کا رکھتے ہوں مجاز ہیں کہ موافق دستور سابق کے متعرض کار آمد چیزوں کے نہوں اور جس وقت کوئي سوال واسطے رونہ معافي اُن چیزوں کے گذرے موافق ہدایت

ذکر اختیار صاحبان کلکٹر کا در باب معافي محصول اسباب ضروري کے *

صاحبان بورڈ پرمٹ و نمک وافیوں کے تجویز کریں کہ آیا وہ چیزیں درحقیقت کارآمد اور موافق اِس قانون کے قابل معافي محصول ہیں یا نہیں *

ذکر بحالي قوانین مروجہ کا درباب تحصیل محصول پرمٹ کے کہ اوپر اجناس آمدني و رفتني کے بالفعل مقرر ہی *

۵ حکم ہی کہ تمام آئین اور دستور کہ درباب تحصیل محصول پرمٹ اجناس آمدني و رفتني کلکتہ وغیرہ مقام واقعہ پریسیڈنسي فورٹ ولیم کے بالفعل جاري ہیں تا جاري ہونے کسي قانون ناسخ یا خلاف مضمون اِس قانون کے بدستور جاري اور نافذ رہینگے *

ذکر اختیار گورنر بنگالہ کا درباب تعین کرنے ایک حد کے کہ جس سے کوئي جہاز نگذرنے پاوے پیشتر اس سے کہ فرد اجناس واسطے روانگي کے سپرد پائلٹ کیجاوے *

۶ حکم ہی کہ نواب گورنر بہادر پریسیڈنسي بنگالہ کو اختیار ہوگا کہ جس دریا یا بندرگاہ واقعہ بنگالہ یا اوڑیسہ میں کہ مناسب جانیں ایک حد مقرر کرکے گزٹ کلکتہ میں اشتہار دیویں کہ سواے دھني وغیرہ دیسي ناووں کے کہ ذکر جنکا دفعہ ۲۲ اِس قانون میں گذرا کوئي جہاز اُس سے گذرنے نہ پاوے اور اگر کوئي جہاز گذرے تو ناخدا یا بحردار اُس جہاز کا پہلے ایک فرد اسباب کي موافق نقشہ لکہے ہوئے دفعہ ۴۵ قانون ۵ سنہ ۱۸۱۰ ع کے طیار کرکے پائلٹ جہاز کو دے دے کہ وہ اُسکو موافق حکم صاحبان بورڈ پرمٹ و نمک وافیون کے خواہ بر سبیل ڈاک اور خواہ دوسرے طریق پر روانہ کرے اور حکم ہی کہ اگر احیانا وہ ناخدا یا بحردار فرد داخل کي ہوئي اپني میں شرح اسباب کي تمام و کمال اور راست راست نہ لکہیگا مستوجب جرمانہ ایك ہزار روپیہ کے ہوگا اور سواے اُسکے جو جنس اور گٹھریاں

ذکر جوابدہي ناخدا یا بحردار کا درباب راست و درست ہونے فرد اجناس کے اور ذکر لیئے جانے ایك ہزار روپیہ کا اُنسے بطریق جرمانہ درصورت خلاف نویسي کے *

ذکر اِسکا کہ اجناس کہ

Goods in excess, or not corresponding with Manifest to be seized and confiscated,

Or charged with increased Duties.

of 1,000 Rs.; and any Goods or Packages that may be found on board in excess of the Manifest so delivered, or differing in quality or kind, or in marks and numbers, from the specification contained therein, shall be liable to be seized and confiscated, or to be charged with such increased Duties as may be determined by the Board of Customs, Salt and Opium; and if any inward-bound Vessel shall remain outside, or below the place so fixed by the Governor of Bengal, the Master or Commander shall in like manner, deliver to the Pilot so soon as the Vessel shall anchor, a Manifest as above prescribed; and if any Vessel entering a Port for which there is a Custom House established, shall lie at anchor therein for the space of twenty-four hours, the Master and Commander whereof shall neglect to deliver the said Manifest to the Pilot on board, he shall for such neglect, be liable to forfeit the sum of One Thousand Rupees, and no Entry or Port Clearance shall be given for such Vessel, until the fine is paid.

The Masters of Vessels lying below to deliver Manifests on coming to anchor.

If remaining at anchor 24 hours without sending Manifest to be subject to penalty of 1,000 Rupees.

No Vessel to break bulk unless two copies of Manifest have been received.

VII. And it is hereby enacted, that no Vessel shall be allowed to break bulk until the Manifest described in the preceding section of this Act, and another copy thereof to be presented at the time of applying for entry inwards, shall have been received by the Collector of Customs, and order shall have been given by the said Collector for the discharge of the cargo, and the said Collector may further refuse to give such order if he shall see fit until any Port Clearances, Cocketts, or other papers known to be granted at the places from which the Vessel is stated to have come shall likewise be delivered to him.

And entry may be refused until papers of the places of departure are delivered.

Collector may send Custom House Officer on board any Vessel.

VIII. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Collector of Customs at any Port of Bengal or Orissa, at his discretion to send one or more Officers of Customs on board of any Vessel at any time, and the Custom House Officers so sent, shall remain on board of such Vessel by day and by night, until the Vessel shall leave the Port, or until it be otherwise ordered by the Collector of Customs.

To remain on board till she sails.

Persons refusing to admit Custom House Officers or not giving them proper accommodation liable to Fine.

IX. And it is hereby enacted, that any Master or Person in charge of such Vessel who shall refuse to receive a Custom House Officer on board when so deputed as above provided, or

زیادہ فہرست سے نکلے گرفتار اور قرق کر لیجاوے یا اور محصول زاید اُس پر لے لیا جاوے *

که فرد مدخلہ سے زیادہ یا مختلف قسم اور نشان اور نمبر کي هونگي وہ یا تو ضبط اور قرق کرلي جاویں گي یا کچھہ محصول زاید که صاحبان بورڈ پرمٹ و نمک و افیون تجویز فرماویں اُن پر لے لیا جائیگا اور جس وقت که کوئي جہاز حد معینۂ گورنر بنگالہ سے باهر یا پیچھے کو قیام کرے لازم هی که نا خدا یا بحردار اُسکا بمجرد لنگر چھوڑنے کے فرد اسباب کي موافق لکھے هوئے اوپر کے حوالہ پائلٹ کے کرے اور جو نا خدا یا بحردار که درصورت قیام چوبیس گھنٹہ کے پرمٹ والے بندرگاهوں میں فرد اجناس کي پائلٹ جہاز کے سپرد نکریگا مستوجب جرمانہ ایک هزار روپیہ کا هوگا اور جب تک که وہ جرمانہ ادا نهوگا تب تک نه تو رجسٹري اُسکے جہاز کي هوگي اور نه حکمنامہ وا گذاشت عنایت هوگا *

ذکر اسکا که اگر قیام چوبیس گھنٹہ کے فرد اجناس پائلٹ کو ندي جایگي جرمانہ یک هزار روپیہ کا لیا جایگا *

۷ حکم هی که جب تک که فرد اجناس معہ ایک دوسري نقل کے وقت درخواست رجسٹري حضور صاحب کلکٹر پرمٹ میں نه گذرے گي اور حکم واگذاشت وهاں سے نه ملیگا تب تک اسباب جہاز کا اوترنے نه پاوے گا اور صاحبان کلکٹر پرمٹ کو اختیار هی که اگر مناسب جانیں تو تا وقت داخل هونے حکمنامۂ واگذاشت وغیرہ کوافذ کے که مقام روانگي جہاز میں مروج هوں حکم رجسٹري هونیکا نه دیں *

ممانعت اوترنے اسباب جہاز کے پیشتر اُس سے که دو نقلیں فرد اجناس کي داخل هوں *

ممانعت رجسٹري کي تا داخل هونے حکمنامہ واگذاشت کے *

۸ حکم هی که کلکٹر پرمٹ که بندرگاهوں واقعۂ علاقہ بنگالہ و اوڑیسہ میں مامور هیں اُنکو بذات خود اختیار هی که جس جہاز پر که مناسب جانیں ملازمان پرمٹ میں سے ایک دو کو یا زیادہ کو متعین کردیں که تا روانہ هونے اُس جہاز کے بندرگاہ سے یا پہنچنے حکم برخاستگي کے اُس سرشتہ سے رات دن اُس جہاز پر مقیم رهیں *

ذکر اختیار صاحبان کلکٹر پرمٹ کا درباب مامور کرنے ملازمان پرمٹ کے جہازوں پر *

ذکر اسکا که ملازمان پرمٹ تا روانگي جہاز کے جہاز پر هي رهیں گے *

۹ حکم هی که اگر کوئي نا خدا یا مہتمم کسي جہاز کا ملازم متعین کیئے هوئے صاحب کلکٹر پرمٹ کو جہاز میں آنے سے مانع و مزاحم هوگا یا جگہہ اوڑھنے بیڑھنے یا سونے کي نه دیگا تو عوض اِس جرم کے في یوم مزاحمت مستوجب پانچ پانچ سو روپیہ تک کے جرمانہ کا هوگا اور جاننا چاهیئے که یہہ جرمانہ

ذکر اسکا که اگر اهل جہاز ملازمان پرمٹ کو دخل اور جگہہ اوڑھنے بیڑھنے اور سونے کي ندیں گے مستوجب جرمانہ هونگے *

shall not afford such Officer suitable shelter and sleeping accommodation while on board, shall be liable to fine, not exceeding the sum of 500 Rupees for each day during which such Officer shall not be received and provided with suitable shelter and accommodation, which fine shall be adjudged by and at the discretion of the Board of Customs, Salt and Opium at Calcutta, and the Vessel by the Master or Person in charge of which such fine shall have been incurred, shall not be moved until the same shall be paid.

Collector may order a Vessel to be searched.

X. And it is hereby enacted, that whenever a Collector of Customs shall see cause to direct that any Vessel shall be searched, he shall issue his warrant or written order for the same, addressed to the Custom House Officer on board, or to any other Officer under his authority, and upon production of such order, the Officer bearing it shall be competent to require any Cabins, Lockers or Bulkheads to be opened in his presence, and if not opened upon his requisition, to break the same open, and any Goods that may be found concealed, and that shall not be duly accounted for to the satisfaction of the Collector of Customs, shall be confiscated; and any Master or Person in charge of a Vessel, who shall resist such Officer, or refuse to allow the Vessel to be searched when so ordered by the Collector of Customs, shall be liable upon conviction for every such offence, to a fine of 1,000 Rupees, to be adjudged by any Magistrate or Justice of the Peace of the place.

Bulkheads to be broken open if not opened on requisition.

Any concealed Goods to be confiscated.

Resistance or refusal of Masters punishable with fine of 1000 Rupees.

Goods not to be landed or put on board till entry of the Ship is duly made.

XI. And it is hereby enacted, that no Goods shall be allowed to leave any Vessel, or to be put on board thereof until entry of the Vessel shall have been duly made in the Custom House of the Port, and Order shall have been given for discharge of the Cargo thereof as above provided, and it shall be the duty of the Custom House Officer on board, and of all Officers of Customs, to seize as contraband any Goods which shall have been removed or put on board of any Vessel in contravention of the above provision, or which any attempt shall have been made to remove from or to put on board of any Vessel in contravention of the above provision. And after entry of the Vessel at the Custom House in due form, such part of the Cargo as may not

موافق تجویز اور صوابدید کلکتہ کے صاحبان بورڈ پرمٹ و نمک و افیوں کے کیا جائیگا اور تا ادا ہونے اُس جرمانہ کے نا خدا وغیرہ کارپرداز جہاز کہ جس پر وہ جرمانہ ہوا ہی لنگر بردار نہوسکے گا *

ذکر اختیار صاحبان کلکٹر کا درباب تلاشی جہازوں کے * ذکر توڑنے تختہ صندوق وغیرہ کا درصورت مزاحمت کے *

۱۰ حکم ہی کہ صاحبان کلکٹر پرمٹ کو اختیار ہوگا کہ اگر تلاشی کسی جہاز کی کسی سبب سے مناسب جانیں ایک پروانہ بنام ملازم پرمٹ کے کہ اُس جہاز پر متعین ہو یا بنام کسی دوسرے ملازم اپنے زیر حکم کے صادر کریں کہ ہر ایک حجرہ اور صندوق وغیرہ جہاز کا کہلوا کر تلاشی لے لے اور اگر وہ اُسکے کہے سے نہ کھول دیں تو توڑ کر دیکھ لے اور جو جنس کہ اُن میں سے چھپی ہوئی نکلے گی اور کوئی عذر قوی کہ پسند صاحب کلکٹر پرمٹ آوے نسبت اُسکے نہ بیان کیا جائیگا قرق کر لی جائیگی اور نا خدا وغیرہ کارپرداز جہاز کہ مانع کھولنے حجروں وغیرہ کا ہوا ہوگا اوپر ثبوت جرم کے جرمانہ ایک ہزار روپیہ کا اُس پر کیا جائیگا اور جاننا چاہیئے کہ تجویز اس جرمانہ کی اگے صاحب مجسٹریٹ یا صاحب جسٹس آف دی پیس علاقہ کے ہوگی *

حکم قرقی اجناس کہ چھپائی ہوئی نکلے *

حکم جرمانہ ایک ہزار روپیہ کا اوپر نا خدا کے درصورت مزاحمت تلاشی کے *

دفعہ ۱۱ حکم ہی کہ کوئی جنس کسی بندرگاہ میں اوتاری یا لادی نجارے الا بعد رجسٹری ہونے جہاز کے وہاں کی کچہری پرمٹ میں اور بعد حاصل ہونے حکمنامۂ واگذاشت کے اُس کچہری سے اور اگر کوئی جنس خلاف اِس حکم کے اوتاری یا لادی جاوے یا کوئی شخص اوپر اوتارنے یا لادنے کسی جنس کے خلاف احکام مبادرت کرے تو ملازمان متعینۂ جہاز کو اور بلکہ عموما ہر ایک ملازم سرشتہ پرمٹ کو لازم ہوگا کہ اُس جنس کو مانند مال محصولی کے گرفتار کر لیں اور بعد رجسٹری ہونے جہاز کے لازم ہی کہ اسباب جو آگے کو روانہ ہونے والا نہو خشکی کی طرف بھیجدیا جاوے اور باقی موافق دستور حال کے

ممانعت اوتارنے اور لادنے اسباب کی جہاز پر تا رجسٹری ہونے جہاز کے *

ذکر بھیجنے اوتارے ہوے اسباب کا خشکی پر اور

Cargo to be sent ashore and laden outwards according to existing Forms.

be intended and declared for re-exportation in the same Vessel shall be sent to land. And Export Cargo shall be laden on board thereof according to the rules and practice now in force, and if an attempt be made to land or put on board Goods or Merchandize in contravention thereof, the Goods or Merchandize shall be liable to seizure and confiscation.

Goods unmanifested not to be landed in ordinary form.

But to be seized on board

XII. Provided however, and it is hereby enacted, that no Goods shall be allowed to leave any Vessel under the said rules, unless the same be duly manifested, and any Goods found on board in excess of the Manifest, or not corresponding with the specification and description therein contained, shall be seized by the Custom House Officer on board, in order that they may be dealt with as prescribed in Section VI. of this Act; and if Goods entered in the Manifest shall not be found on board the Vessel, or if the quantity found be short, and the deficiency be not duly accounted for, or if Goods sent out of the Vessel be not landed at the Custom Hôuse, or at such other Ghaut or place as the Collector of Customs shall have prescribed or permitted there to be passed in due form, the Master or Commander shall be liable to a penalty not exceeding five hundred Rupees for every missing or deficient package of unknown value, and for twice the amount of Duty chargeable on the Goods deficient and unaccounted for, if capable of being assessed therewith. Provided, however, that nothing herein contained, shall be construed to prevent the Collector of Customs from permitting the Master or Commander of any Vessel, to amend obvious errors or to supply omissions from accident or inadvertence by furnishing an amended or supplemental Manifest, but the receiving of such shall always be discretionary.

Master to be answerable that all Goods manifested are forthcoming and duly passed.

Under Penalty of 500 Rupees for each missing package of unknown value or double Duty if assessable.

Rule for presenting an amended or supplemental manifest.

Custom House Officers taking unauthorized Fees or Bribes subject to penalty of five hundred Rupees.

Same penalty on persons offering.

XIII. And it is hereby enacted, that any Custom House Officer whatsoever who shall demand or accept any gratuity not authorized by any existing Regulation or Order of Government in consideration of doing, or of omitting to do, any act in his Official capacity, shall forfeit for every such offence, the sum of five hundred Rupees, and any person who shall offer a

پھر جہاز پرلا دیا جاوے اور واضح ہو کہ اسباب جو خلاف اس حکم کے
اوتارا یا لادا جایگا قابل قرقي اور ضبطي کے ہوگا *

وانہ کرنے باقي کا آگے کو
موافق دستورات حال کے *

۱۲ حکم ہی کہ تا داخل ہونے فرد اجناس کے اوتارنا اسباب کا
جہاز سے موافق احکام بالا کے جایز نہوگا اور جسقدر اسباب کہ فرد مدخلہ سے
زاید یا مختلف قسم کا نکلیگا اور وجہہ موجہہ اُسکي نہ پائي جایگي ضبط کرلیا
جایگا اور بعدہ موافق دفعہ ۶ قانون ہذا کے تجویز اُسکي کي جایگي اور درصورتیکہ
کوئي جنس فردمدخلہ سے کم وزن ہوگي یا بالکل نہ پائي جاویگي اور یا کوئي
اسباب بعد اوترنے کے جہاز سے اُس مقام پرمٹ یا گھاٹ وغیرہ سے کہ صاحب
کلکٹر پرمٹ نے واسطے گذر یا اوتار کے قرار دیا ہی نہ گذریگا تو بابت کمي ہرایک
گٹھري کے کہ قیمت اُسکي نا معلوم ہی نا خدا یا بحردار جہاز قابل جرمانہ
پانچ پانچ سو روپیہ تک کے ہوگا اور اگر وہ مال قابل محصول دوچند کے پایا
جایگا تو محصول دوچند بھي لیا جایگا اور جاننا چاہیئے کہ اگر کوئي غلطي یا
سہو نادانستہ یا اتفاق سے فہرست مدخلہ میں ہوگئي ہوگي اور نا خدا یا
بحردار جہاز ایک دوسري فہرست صحیح داخل کیا چاہیں گے تو کوئي حکم
اِس قانون کا مانع نہ سمجھا جایگا مگر منظور کرنا اور نکرنا اُس فہرست صحیح
کا صرف اوپر راے صاحب کلکٹر پرمٹ کے ہی *

مانعت اوترنے اسباب کي
جہاز سے نا داخل ہونے
رد اجناس کے *

ذکر ضبطي اسباب جہاز کا *

ذکر جوابدہي نا خدا کا
درباب مطابقت اجناس کے
رد سے اور درباب گذرنے
جناس کے چوکیات مندرجہ
ونہ سے *

۱۳ حکم ہی کہ ملازمان پرمٹ کہ نسبت اپنے کام کے رشوت
لینگے یا کوئي چیز خلاف قانون اور حکم گورنمنٹ کے طلب یا کسي کي
دي ہوئي منظور کریں گے عوض اس جرم کے پانچ سو روپیہ اُنسے لیئے
جاویں گے اور علی ہذالقیاس جو شخص کہ کسي اہلکار پرمٹ کو کچھہ

ذکر لیئے جانے پانچ سو روپیہ
کے جرمانہ کا نا خدا سے بابت
کمي ہرایک گٹھري کے کہ
قیمت جسکي نا معلوم ہو
ور ذکر لیئے جانے محصول
دوچند کا اگر نا مناسب نہو *
قاعدہ گذرانے فرد صحیح کا
اُس حال میں کہ فرد اول
میں خطا رہ گئي ہو *

ذکر لیئے جانے جرمانہ پانچ
سو روپیہ کا ملازمان پرمٹ
ے درصورت رشوت ستانے
ور رسوم بیجا مانگنے اور
منظور کرنے کے *

Bribe to any Custom House Officer in order to induce such Officer to act in a manner inconsistent with his duty, shall forfeit a like sum, and these penalties shall be adjudged on conviction before any Magistrate or Justice of the Peace of the Town, District, or Place where the Custom House may be established by such Magistrate, and in default of payment, any person so convicted shall be committed to the Civil Jail of the City or District until the fine be paid, or for a period not exceeding six months,

Collector to investigate and adjudge confiscation,

XIV. And it is hereby enacted, that when Goods shall be seized as contraband and liable to confiscation, the Collector of Customs shall investigate the case, and according to his judgment shall either release the Goods or adjudge them to confiscation; and whenever he shall declare Goods to be confiscated, he shall report his proceedings for confirmation and final adjudication by the Board of Customs, Salt and Opium. Provided, however, that nothing herein contained shall be construed to prevent the Governor of Bengal from ordering the release of Goods seized, or from remitting any penalty whatsoever that may be incurred for contravention of the Customs Laws.

Board's confirmation necessary.

Twenty or thirty days allowed to clear inwards according to tonnage.

XV. And it is hereby further enacted, that twenty days, exclusive of Sundays and Holidays, shall be allowed for the discharge of the Import Cargo of Vessels not exceeding six hundred tons burthen, and thirty days, exclusive of Sundays and Holidays for the discharge of the Import Cargo of Vessels exceeding that burthen, and the said periods shall be calculated from the day of the Tide Waiter or other Custom House Officer first going on board. And if the whole Cargo be not discharged by the expiration of the above stated periods respectively, the Master or Commander shall be charged with the Tide Waiter's or other Officer's Wages, and other expenses for any further period that he or they may be detained on board. And if the Owners, Importers or Consignees do not bring their Goods to land within the periods above fixed, it shall be the duty of the Master or Commander so to do. And if any Goods remain on

After which the Master to pay charges of Custom House Officer.

Master to land Goods if Consignees do not.

رشوت دیکر کوئي کام بیجا کرانا چاهیگا وهي سزا واسطے اُسکے بهي هی اور جاننا چاهیئے که تجویز اور تحقیقات اُن جرموں کي آگے صاحب مجسٹریت یا جسٹس اف دي پیس اُس ضلع یا شهر وغیرہ مقام کے که جهاں کچهري پرمٹ حضور مجسٹریت ضلع سے مقرر هو کیجایگي اور مجرم تا ادا هونے جرمانه کے یا نهایت چهه مهینے جیلخانه دیواني ضلع یا شهر میں قید رکها جائیگا *

کر اسکا که وهي جرمانه شوت دینے والے سے بهي یا جائیگا *

۱۴ حکم هی که جس وقت کوئي مال گرفتار آوے صاحب کلکٹر پرمٹ کو چاهیئے که بعد تحقیقات جیسا حکم مناسب جانے نسبت اُسکي صادر کرے یعني یا حکم رهائي دے یا حکم ضبطي اور رپورٹ صورت حال کي واسطے منظوري اور تجویز قطعي کے پاس صاحبان بورڈ پرمٹ اور نمک و افیون کے بهیجے مگر واضح هو که اگر گورنر بنگاله کوئي مال مقرر وقه چهوڑا چاهیں گے یا کوئي جرمانه نقض احکام پرمٹ کا معاف کیا چاهیں گے تو کوئي حکم اِس قانون کا مانع نهوگا *

کر اختیار صاحبان کلکٹر کا رباب تحقیقات اجناس کے ر اُنکی ضبطي اور رهائي ے *

۱۵ حکم هی که اگر وزن اسباب آمدني کا زیادہ چهه سو ٹن یعني چودہ هزار پانچ سو پچاس من سے نهوگا مهلت بیس روز کي واسطے اوتارنے اُسکے کے دي جائیگي علاوہ ایام تعطیل اور روز یکشنبه کے اور اُس مقدار سے زیادہ هوگا تو مهلت تیس دن کي علاوہ تعطیلات اور روز یکشنبه کے اور حساب اس میعاد کا اُس دن سے لگایا جائیگا که جس دن ٹائڈ ویٹر یعني پن سوار یا کوئي دوسرا ملازم پرمٹ جهاز پر قدم رکهے اور اگر احیانا اسباب جهاز کا تمام و کمال اُس میعاد میں نه اوتر چکے گا تو اجرت پن سوار وغیرہ ملازم پرمٹ کی بابت دنوں کے که بعد انقضاے میعاد جهاز پر رهیں گے معه اوز اخراجات کے ناخدا یا بحر دار جهاز سے لي جایگي اور نا خدا اور بحردار جهاز کو چاهیئے که اگر مالک یا گماشتهٔ مالک اسباب کو درمیان میعاد کے اوتاریں تو خیر ورنه آپ اوتروا ڈالے اور صاحب کلکٹر پرمٹ کو اختیار هی که اگر بعد انقضاے

کر میعاد بیس اور تیس ن کا واسطے اوتارنے اسباب ے بلحاظ وزن *

کر اسکا که اگر اسباب اُس یعاد میں نه اوتر چکیگا جرت ملازمان پرمٹ کي ت ایام زاید کے نا خدا یا حر دار سے لي جایگي *

ر اسکا که اگر مالک اوتروا دے تو نا خدا وا ڈالے *

If these fail Collector may nd and warehouse.

board after the time fixed as above for the discharge of the Import Cargo, the Collector may order the same to be landed and warehoused for the security of the duties chargeable, and of any freight and primage and other demands that may be due thereon, giving his receipt to the Master for the same. Provided, always, that in all cases it shall be lawful for the Collector or other Officer in charge of the Custom House with the consent of the Master of the Vessel, to cause any packages to be brought on shore and to be deposited in the Government Warehouse for the security of the Duties and Charges thereon, although twenty days may not have expired from the entry of such Vessel; and in case Goods so landed and warehoused, or any Goods brought to land from any Vessel be not claimed and cleared from the Custom House within three months from the date of landing, it shall be competent to the Collector to sell the same on account of the Duties, Freight, and other Charges incurred and due thereon.

And may land packages fore twenty days with con- nt of Master.

Further period of 15 or days for continuous lad- for export.

XVI. And it is hereby enacted, that a further period of fifteen days, Sundays and Holidays excluded, shall be allowed for putting on board Export Cargo if the Vessel shall not exceed 600 tons burthen, and twenty days, if exceeding that burthen, when the lading and unlading thereof shall be continuous, and the Master or Commander shall in such case, not be charged with the wages and expenses of the Custom House Officer on board until after the expiration of such additional periods respectively. And if a Vessel having discharged its Import Cargo shall be laid up, the Custom House Officer on board shall be withdrawn so soon as he shall certify that no Goods remain on board excepting necessary Stores and Articles for use, and when a Vessel so laid up, shall be entered at the Custom House for receipt of Export Cargo, a Custom House Officer shall be sent on board, and if the said last-mentioned Officer shall certify that no Goods are on board saving as above excepted, twenty days, exclusive of Sundays and Holidays as above, shall be allowed from the date of such certificate for the lading outwards of a Vessel not exceeding 600 tons, and thirty days for Vessels exceeding that

f the Vessel be laid up, e waiter to search and ve, certifying that it is pty.

0 and 30 days according tonnage allowed for lad- a Vessel outwards after g laid up, but search and ificate that nothing is on rd necessary.

میعاد کے کچھہ اسباب اوترنا باقي رہ جاے واسطے وصول کرنے محصول سرکار اور فریٹ یعني نیول وغیرہ اخراجات کے خود اوتر واکر گودام میں رکھوادے اور رسید اُسکي نا خدا کو دیدے اور معلوم ہو کہ اگر روز رجسٹري جہاز سے بیس دن بھي نگذرلئے ہوں اور صاحب پرمٹ بنظر وصول محصول اور نیول وغیرہ اخراجات کے داخل کرانا اسباب کا گودام میں مناسب جانے اور نا خدا جہاز کا مانع نہو یعني وہ بھي راضي ہو اُس بات پر تو جایز ہوگا کہ داخل گودام کرالے اور اس پر اگر مالك اسباب عرصہ تین مہینے میں آکر چھوڑالے تو خیر نہیں تو صاحب پرمٹ بابت محصول و اخراجات کے نیلام کردالے •

ذکر اسکا کہ اگر صاحب کلکٹر پیش از منقضي ہونے بیس دن کے بھي داخل کرنا اسباب کا گودام میں مناسب جانے اور ناخداے جہاز راضي ہو تو حکم بر طبق اُسکے صادر کردے •

۱۶ حکم ہی کہ اگر بعد اوترنے اجناس آمدني کے لدنا اجناس رفتني کا فورا شروع ہو جائیگا اس حال میں مہلت لدنے اسباب کي جہاز پر کہ بوجھہ اُسکا زیادہ چھہ سو ٹن سے نہو پندرہ دن دي جایگي اور درصورت زیادہ ہونے وزن جہاز کے اُس وزن سے مہلت بیس دن کي اور ایام تعطیل اور روز یکشنبہ اُنمیں محسوب نہونگے اور ملازم پرمٹ کہ متعین جہاز ہوگا مشاہرہ اور اخراجات اُسکے بھي اُن میعادوں تک ذمہ نا خدا یا بحردار کے نہونگے اور اگر لدنا اسباب رفتني کا بعد اوترنے اجناس آمدني کي فورا نہ شروع ہوگا اور وہ جہاز خالي پڑا رہیگا تو ملازم پرمٹ متعینہ جہاز اطلاع کردیگا صاحب پرمٹ کو کہ جہاز خالي ہو چکا ہی اور سواے اسباب ضروري خور و نوش وغیرہ کے کچھہ اُسمیں نہیں رہا ہی اور بعد پہنچنے اِس خبر کے حضور صاحب پرمٹ میں فورا اوٹھا لیا جاویگا پس جب کہ وہ جہاز واسطے لدنے اجناس رفتني کے پھر مقام پرمٹ میں رجسٹري کیا جایگا ایک ملازم پرمٹ پھر اوس پر متعین کردیا جایگا اور جس روز کہ وہ ملازم پرمٹ خبر پہنچایگا کہ جہاز بالکل خالي ہی اور سواے اسباب ضروري کے اُسمیں کچھہ نہیں ہی اُس روز سے مہلت بیس دن کي واسطے لدنے جہاز وزني چھہ سو ٹن تك کے دي جایگي اور اگر وزن جہاز زیادہ چھہ سو ٹن سے ہوگا تو مہلت تیس دن کي اور ایام تعطیل اور روز یکشنبہ اُنمیں محسوب نہونگے اور اگر

ذکر میعاد پندرہ اور بیس دن کا واسطے لدنے اجناس رفتني کے درصورتیکہ فورا بعد اوتر چکنے اجناس آمدني کے لدنا شروع ہو •

ذکر اسکا کہ اگر جہاز خالي ہوجاے تو ملازم پرمٹ اطلاع اُسکي کرکے جہاز سے اوٹھہ آوے •

ذکر مہلت بیس اور تیس دن کا واسطے لدنے اجناس رفتني کے درصورتیکہ بعد اوتر نے اجناس آمدني کے جہاز خالي پڑا رہا ہو مگر تلاشي اس بات کي کہ اب کچھہ اسباب سواے اسباب ضروري خور و نوش کے

burthen, after which periods respectively, the Master and Commander shall be charged with the wages and expenses of the Custom House Officer on board to the date of the Vessel's sailing from the Port.

When penalty has been incurred by a Master—

The Collector may refuse Port Clearance of the Vessel till it be paid.

XVII. And it is hereby enacted, that if any person in charge of a Vessel shall have become liable to any penalty, fine or demand, on account of any act or omission relating to Customs, the Collector of Customs shall be competent, subject to the Orders of the Board of Customs, Salt and Opium, to refuse Port Clearance to such Vessel until the fine shall be discharged.

Goods shipped after Port Clearance to pay doule Duty, and 5 per cent. if free.

XVIII. And it is hereby enacted, that upon any Goods passed through the Custom House for shipment, the application for which shall be presented after Port Clearance shall have been taken out, double the prescribed Duty shall, in all cases, be levied, and if the Goods be free, five per cent. upon the market value shall be levied thereon.

In case of re-landing for damage, &c. Officer to proceed on board to watch.

XIX. And it is hereby enacted, that when a Vessel having cleared out from any Port shall put back from stress of weather, or it shall for any damage or from other cause, be necessary that the Cargo of a Vessel that has cleared out, shall be unshipped or re-landed, a Custom House Officer shall be sent to watch the Vessel and take charge of the Cargo during such re-landing or removal from on board; and the Goods on board such Vessel shall not be allowed to be transhipped or re-exported, free of duty, by reason of the previous settlement of Duty at the time of first export unless the Goods shall be lodged in such place as shall be allowed by the Collector of Customs, and shall remain while on land, or while on board of any other Vessel under special charge of the Officers of Customs, until the time of re-export, and all charges attending such custody, shall be borne by the Exporter or by the Applicant for this advantage. Provided, however, that in all cases of return to Port after Port Clearance, on account of damage or for stress of weather, it shall be lawful for the Owner, or for the Master and Commander to re-enter the Vessel and land the Cargo under the rule

And Cargo not to be exempt from Duty on re-export unless all the while in charge of Custom House Officers.

اسباب اسقدر مدتوں میں نہ لد چکیگا تو مشاہرہ وغیرہ اخراجات ملازم
پرمٹ متعینہ جہاز کا بابت ایام زاید کے ذمہ ناخدا و بحردار کے ہوگا *

۱۷ حکم ہی کہ اگر ناخدا وغیرہ مہتمم جہاز درباب کسی امر متعلقہ
پرمٹ کے خطا کرے اور برطبق اِسکے حکم جرمانہ اُس پر صادر کیا جاوے
تو صاحب کلکٹر پرمٹ کو اختیار ہی کہ تا ادا ہونے زر جرمانہ کے پروانہ
واگذاشت اُس جہاز کا ندے لیکن اگر صاحبان بورڈ پرمٹ نمک و افیون حکم
دینے اُس پروانہ کا دیں تو ابتاع اُسکا ضرور جانے *

۱۸ حکم ہی کہ اگر بعد حاصل ہونے پروانہ واگذاشت کے اجازت
لادنے کسی اور جنس کی چاہی جایگی محصول اُسکا دوچند لیا جایگا اور
درصورت غیر محصولی ہونے اُس جنس کے پانچ روپیہ سیکڑا موافق نرخ
بازار اُس جنس کے *

۱۹ حکم ہی کہ جس وقت کوئی جہاز بسبب تندی ہوا اور آمد طوفان کے
اثناء راہ سے پھر کر اولٹا اُسی بندرگاہ میں آوے کہ جہاں سے روانہ ہوا تھا
یا بسبب ٹوٹنے پھوٹنے جہاز کے ضرورت اِسکے ہو کہ اسباب پھر اوتار لیا جاوے
یا کسی دوسرے جہاز پر لادا جاوے اُس وقت لازم ہی کہ ایک ملازم پرمٹ
واسطے حفاظت جہاز اور اجناس محمولہ اُسکے کے متعین کر دیا جاوے کہ جب
تک اسباب اوتر نہ لے یا دوسرے جہاز پر نہ لد لے تب تک حفاظت کرتا رہے
اور اگر وہ اسباب بعد اوترنے کے داخل مقام فرمائے ہوئے صاحب کلکٹر میں
کر دیا جاوے اور تا بار ہونے بار ثانی کے دونو جہاز و خشکی پر زیر اہتمام
ملازم پرمٹ رکھا جاوے تو خیر ورنہ محصول لدنے اُس اسباب کا بعد اُسکے
بار ثانی لے لیا جاوے اور اخراجات کہ بابت حفاظت اُس مال کے عاید ہونگے
ذمہ بھرنے والے مال یا درخواست کرنے والے حفاظت مال ہونگے مگر مالک و
ناخدا و بحردار جہاز کو درصورت ایسی واردات کے یعنی درصورت واپس آنے جہاز
کے بندرگاہ میں بسبب تندی طوفان و شکستگی جہاز کے اختیار ہی کہ بعد واپس
پہنچنے کے بندرگاہ میں رجسٹری جہاز کی از سر نو کرادے گویا کہ کچھہ مال
وہاں سے بھرے نہ لیگیا تھا بلکہ کہیں سے وہاں لایا تھا اور اِس صورت میں تمام

سمیں نہیں رہا ہی ضرور
لیجیگی *

ر اِسکا کہ اگر کچھہ
رمانہ ناخدائے جہاز پر
جاوے صاحب پرمٹ کو
ختیار ہی کہ تا ادائے زر
رمانہ پروانہ واگذاشت
ابت نہ کرے *

یاب کہ بعد حصول پروانہ
ذاشت لادا جایگا محصول
سکا دوچند لیا جایگا یا پانچ
پیہ سیکڑا اوپر اوسکی
ت کے *

بھیجے جانے ملازم پرمٹ
واسطے حفاظت مال کے
بسبب شکستگی جہاز کے
سر نو اوتارا جاتا ہو *

لیئے جانے محصول بار
کا اگر وہ اسباب بحفاظت
مان پرمٹ نہ رہے *

Proviso for re-importation en Duties and Drawbacks to be refunded.

for the importation of Goods, and the Export Duty shall in that case be refunded, and the amount paid in Drawback be reclaimed, and the Goods be placed in all respects as before being passed for exportation; and if Goods, on account of which Drawback has been paid, be not found on board the Vessel, the Master shall forfeit the entire value thereof, unless he account for them to the satisfaction of the Collector of Customs.

And Master to forfeit the ue of Drawback, Goods forthcoming.

No refund of Export Duty r Port Clearance.

XX. And it is hereby enacted, that when Goods shall be re-landed before the lading of any Vessel is complete and Port Clearance has been granted, the Duty levied upon such Goods, shall be returned to the Exporter, but no refund shall be made of Duty paid on the export of any Coods after Port Clearance shall have been granted for the Vessel on which the Goods were exported, except the Vessel shall have put back for stress of weather or for damage, and the Goods shall have been re-landed under the Rule contained in Section XIX. of this Act.

rabs and other foreign tic Vessels to be deemed ign.

XXI. And it is hereby further enacted, that Vessels owned by Natives of Arabia and coming from the Ports thereof, and likewise the Vessels of any Country or Port of Asia not subject to the Dominion of the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, excepting Dhoonies and small Craft from the Maldive and Nicobar Islands as herein-under provided, shall be deemed Foreign Vessels.

hoonies, &c. to be re- d to anchor in a par- r part of the River.

XXII. And it is hereby enacted, that Dhoonies, Country Craft, and other small Vessels, not brought into the Port of Calcutta by Pilots, shall be required to anchor and moor in such part of the River Hooghly as shall be marked out by the Collector of Customs, with the sanction of the Board of Customs, Salt and Opium; and if any such Vessel shall anchor in any other part of the River than as so marked out, and the Master or Person in charge thereof shall not immediately upon being ordered so to do move his Vessel to the place marked out, he shall be liable to a fine of 100 Rupees, to be adjudged by the Collector of Customs, and the Vessel or any part of its Equipment or Cargo may be seized and sold in satisfaction of such

nalty if not moved to Ghat when required, Rupees.

ssel, its Equipment or may be seized.

حکم در آمد کرنے مال رفتني کا اور واپس هونے محصول ڈرابیک کا •

محصول که بابت بهرتي مال کے اُسنے دیا هوگا اُسکو واپس هو جایگا اور ڈرابیک یعني وہ روپیه که جو اُسکو بسبب باقي رہ جانے کچھه اُسکے مال کے که اُسکو آگے بهر کر لیجانا پڑا محصول سرکاري میں سے دیا گیا هوگا واپس کر لیا جایگا اور تمام اسباب اُس جهاز کا ایسا متصور هوگا که گویا پروانه واگذاشت اُسکا ندیا گیاتها اور اگر کوئي جنس که ڈرابیک جسکا سرکار سے وقت روانگي جهاز کے بندرگاہ سے دیا گیا هو وقت واپس آنے جهاز کے جهاز میں نه نکلیگي تو بدون اِسکے که وجهه اُسکي حسب طمانیت خاطر صاحب پرمٹ نه بیان کي جاوے زر ڈرابیک اُسکا نه چهوڑا جایگا •

ذکر لیئے جانے ڈرابیک اُن چیزوں کا که جهاز میں درصورت واپس آنے جهاز کے دستیاب نهوں •

۲۰ حکم هی که اگر تمام اسباب لد نه چکا هو اور پروانه واگذاشت مل نه چکا هو اور مالک اسباب چاهے که جو مال لدا هی وہ بهي اوتار لوں تو جسقدر محصول که اُس سے لیا گیا هوگا اُسکو واپس دیدیا جایگا مگر بعد لد چکنے تمام اسباب اور ملنے پروانهٔ واگذاشت کے واپسي محصول جایز نهوگي الا اُس صورت میں که ذکر جسکا دفعه ۱۹ میں هوا یعني درصورت واپس آنے جهاز کے بندرگاہ میں بسبب شدت طوفان کے •

ذکر نه واپس هونے محصول کا بعد ملنے پروانه واگذاشت کے •

۲۱ حکم هی که سواے کشتیوں جزایر مالدیوہ و نکوبار کے که ذکر جنکا ذیل میں درج هی هرایك کشتي که بندرگاهاں عرب سے یا مقامات غیر علاقه سرکار انگریزیه سے آئے گي اجنب اور بیگانه گني جایگي •

ذکر اجنب هونے کشتیوں کا که دیار عرب یا مقامات هندغیر علاقه شاه انگلنڈ سے آویں •

۲۲ حکم هی که کشتیاں قسم دهني وغیرہ سے که بندرگاہ کالکته میں باهتمام پائلٹ نه آویں گي صاحب کلکٹر پرمٹ حسب منظوري صاحبان بورڈ پرمٹ نمك و افیون کوئي جگهه دریاے هگلي میں واسطے اوتارے بنا دیگا اور لازم هی که ماسٹر جهاز فورا اتباع اُسکے حکم کا کرے اور اپنے کشتي کو وهاں لیجاوے نهیں تو صاحب موصوف کو اختیار هوگا که سو روپیه جرمانه اُس پر

ذکر لنگر گزیں هونے دهني وغیرہ کا دریاے هگلي میں •

ذکر جرمانه سو روپیه کا اور کشتي بفور حکم گهاٹ مقررہ پر نه لیجائي جاوے •

Dhoonies, &c. from Maldives and Nicobars to be British Vessels.

fine, and Goods shall be landed from such Vessels and put on board for Export according to such rules and at such places as shall be prescribed by the Collector of Customs, and Vessels of this description coming from the Maldives, or from the Nicobar Islands shall be considered as British Vessels.

SCHEDULE A.

Rates of Duty to be charged on Goods imported by Sea into any part of the Presidency of Fort William in Bengal.

No.	*Enumeration of Goods*	*When Imported on British Bottoms.*	*When Imported on Foreign Bottoms.*
1	Bullion and Coin, ..	Free.	Free.
2	Precious Stones and Pearls	Ditto.	Ditto.
3	Grain and Pulse, ..	Ditto.	Ditto.
4	Horses and other Living Animals, ...	Ditto.	Ditto.
5	Ice, ...	Ditto.	Ditto.
6	Coal, Coke, Bricks, Chalk and Stones,	Ditto.	Ditto.
7	Books printed in the United Kingdom, or in any British Possession	Ditto.	3 per Cent.
8	Foreign Books	3 per Cent...	6 per Cent.
9	Marine Stores, the produce or manufacture of the United Kingdom, or of any British Possession, ...	3 per Cent...	6 per Cent,
10	Do. do. the produce or manufacture of any other place or country, ...	6 per Cent...	12 per Cent,

ذکر ضبطي جهاز واسباب جهاز وغيرة کا واسطے وصول کرنے زر جرمانه کے *

کرے اور واسطے وصول کرنے اُس جرمانه کے جهاز یا اسباب متعلقه جهاز یا اسباب محموله اُسکا ضبط کرکے بیچ ڈالے اور اسباب که اُن کشتیوں سے اوترنے والا یا اُن پر لدنے والا هوگا صاحب پرمٹ واسطے اُسکے کوئي جگهه اور طریق خاص هدایت کردیگا لیکن جو کشتي اُس قسم کي که جزایر مالدیوۂ ونکو بار سے آیکي داخل سفا یں انگلسیه تصور کي جایگي

ذکر داخل هونے کشتیوں مالدیوۂ ونکو بار کا سفایں انگلسیه میں *

فهرست اول

شرح محصول که علاقه پریسیڈنسي فورٹ ولیم واقعه بنگاله میں اوپر اجناس آمد راه دریا کے لیا جایگا *

نمبر	تفصیل جنس	درصورت جهاز انگریزي	درصورت جهاز غیر
۱	چاندي سونا مضروب اور غیر مضروب	معاف	معاف
۲	مروارید وغیرۂ جواهر	معاف	معاف
۳	غله و دال هر قسم	معاف	معاف
۴	کهوڑا وغیرۂ چار پائے ..	معاف	معاف
۵	برف	معاف	معاف
۶	کویلا پتهرکا اور اینٹ اور کهریا اور پتهر	معاف	معاف
۷	کتابیں که انگلستان یا کسي اور ضلع علاقه شاه انگلستان میں چهپي هوں	معاف	تین روپیه سیکڑا
۸	کتابیں که علاقه غیر میں چهپي هوں	تین روپیه سیکڑا	چهه روپیه سیکڑا
۹	اسباب متعلقه جهاز که پیدایش یا ساخت خاص انگلستان یا علاقه شاه انگلستان هو	تین روپیه سیکڑا	چهه روپیه سیکڑا
۱۰	اسباب متعلقه جهاز که پیدایش یاساخت علاقه غیر هو....	چهه روپیه سیکڑا	بارہ روپیه سیکڑا

No.	Enumeration of Goods.	When Imported on British Bottoms.	When Imported on Foreign Bottoms.
11	Metals wrought or unwrought, the produce or manufacture of the United Kingdom or of any British Possession, ...	3 per Cent...	6 per Cent.
12	Metals, do. do. excepting Tin, the produce or manufacture of any other place, ...	6 per Cent...	12 per Cent.
13	Tin, the produce of any other place than the United Kingdom, or any British Possession	10 per Cent...	20 per Cent.
14	Woollens, the produce or manufacture of the United Kingdom, or any British Possession,	2 per Cent...	4 per Cent.
15	Do. the produce of any other place or country,.....	4 per Cent...	8 per Cent.
16	Cotton and Silk Piece Goods, Cotton Twist and Yarn, the produce of the United Kingdom, or of any British Possession, ...	3½ per Cent.	7 per Cent.
17	Do. the produce of any other place, ...	7 per Cent...	14 per Cent.
18	Opium, ...	24 Rs. per Seer of 80 Tolas, ...	24 Rs. per Seer of 80 Tolas.
19	Salt,.....	Rs. 3-4 per Md. of 80 Tolas per Seer.	Rs. 3-4 per Md. of 80 Tolas per Seer.
20	Alum, ...	10 per Cent.	20 per Cent.

نمبر	تفصيل جنس	درصورت جهاز انگريزي	درصورت جهاز غير
۱۱	دهات هر قسم كي كه پيدا هوئي هو يا گهڑي گئي هو انگلستان ميں يا كسي ملك علاقه شاه انگلستان ميں	تين روپيه سيكڑا	چهه روپيه سيكڑا
۱۲	دهات هر قسم كي سواے تين يعني ولايتي لوهے كے كه پيدا هوئي هو يا گهڑي گئي هو علاقه ملك غير ميں	چهه روپيه سيكڑا	باره روپيه سيكڑا
۱۳	تين يعني ولايتي لوها كه پيدا هوا هو يا گهڑا گيا هو علاقه ملك غير ميں	دس روپيه سيكڑا	بيس روپيه سيكڑا
۱۴	پشمينه مانند باانات وغيرة كه پيدايش يا ساخت علاقه سركار انگلسيه هو	دو روپيه سيكڑا	چار روپيه سيكڑا
۱۵	پشمينه پيدايش ملك غير	چار روپيه سيكڑا	آٹهه روپيه سيكڑا
۱۶	كپڑا سوتي اور ريشمي اور دهاگا كچا اور بنا هوا كه مصنوعه انگلستان يا علاقه شاه انگلستان هو	ساڑهے تين روپيه سيكڑا	ساتهه روپيه سيكڑا
۱۷	ايضا مصنوعه علاقه غير	سات روپيه سيكڑا	چودة روپيه سيكڑا
۱۸	افيم	چوبيس روپيه في اثار وزني هشتاد توله	چوبيس روپيه في اثار وزني هشتاد توله
۱۹	نمك	سواتين روپيه في من چهل اثاري	سوا تين روپيه بحساب مذكور
۲۰	پهٹكري	دس روپيه سيكڑا	بيس روپيه سيكڑا
۲۱	كافور	ايضا	ايضا

No,	*Enumeration of Goods.*	*When Imported on British Bottoms.*	*When Imported on Foreign Bottoms.*
21	Camphor, ...	10 per Cent...	20 per Cent.
22	Cassia, ...	10 per Cent...	20 per Cent.
23	Cloves, ...	10 per Cent...	20 per Cent.
24	Coffee, ...	7½ per Cent.	15 per Cent.
25	Coral, ...	10 per Cent...	20 per Cent.
26	Nutmegs and Mace,	10 per Cent...	20 per Cent.
27	Pepper, ...	10 per Cent...	20 per Cent.
28	Rattans, ...	7½ per Cent.	15 per Cent.
29	Tea, ...	10 per Cent...	20 per Cent.
30	Vermillion, ...	10 per Cent...	20 per Cent.
31	Wines and Liqueurs,	10 per Cent...	20 per Cent.
32	Spirits, Consolidated Duty, including that levied heretofore through the Police of Calcutta, ...	9 As. per Imperial Gallon,	16 As. per Imperial Gallon.
	And the Duty on Spirits shall be rateably increased as the strength exceeds of London proof, and when imported in bottles, five quart bottles shall be deemed equal to the Imperial Gallon.		
33	All Articles not included in the above enumeration, ...	3½ per Cent...	per Cent.

نمبر	تفصیل جنس	درصورت جہاز انگریزي	درصورت جہاز غیر
۲۲	تیج	دس روپیہ سیکڑا	بیس روپیہ سیکڑا
۲۳	لونگ	ایضا	ایضا
۲۴	بن	۰۷ روپیہ سیکڑا	پندرہ روپیہ سیکڑا
۲۵	مونگا	دس روپیہ سیکڑا	بیس روپیہ سیکڑا
۲۶	جایفل اور بسباسہ	ایضا	ایضا
۲۷	کالي مرچ	ایضا	ایضا
۲۸	بید	۰۷ روپیہ سیکڑا	پندرہ روپیہ سیکڑا
۲۹	چاے	دس روپیہ سیکڑا	بیس روپیہ سیکڑا
۳۰	سندور	ایضا	ایضا
۳۱	شراب انگوري وغیرہ	ایضا	ایضا
۳۲	محصول شراب عرقي معہ اُس محصول کے کہ اِس سے پیشتر پولیس کلکتہ میں لیا جاتا تھا واضح ہو کہ اگر نشاء شراب کا زیادہ ہو لندن پروف سے یعني اُس سے کہ جو لندن میں تجویز ہواتھا تو محصول بھي اُسیقدر زیادہ لیا جائیگا اور اگر وہ شراب بوتلوں میں ہوگي تو في پانچ بوتل متعارفہ شراب بوزن ایک امپیریل گالن کے سمجھي جائیگي	۹ آنہ في امپیریل گالن	۱۶ آنہ في امپیریل گالن
۳۳	جو چیزیں کہ داخل فہرست ہذا نہیں	ساڑے تین روپیہ سیکڑا	سات روپیہ سیکڑا

And when the Duty is declared to be ad valorem it shall be levied on the Market value without deduction, and if the Collector of Customs shall see reason to doubt whether the Goods come from the Country from which they are declared to come by the Importer, it shall be lawful for the Collector of Customs to call on the Importer to furnish evidence as to the place of manufacture or production, and if such evidence shall not satisfy the said Collector of the truth of the declaration, the Goods shall be charged with the highest rate of duty, subject always to an appeal to the Board of Customs, Salt and Opium.

And upon the Re-export by Sea of Goods imported, excepting Opium and Salt, provided the re-export be made within two years of the date of Import as per Custom House Register, and the Goods be identified to the satisfaction of the Collector of Customs, there shall be retained one-eighth of the amount of Duty levied and the remainder shall be repaid as Drawback. And if Goods be re-exported in the same ship without being landed (always excepting Opium and Salt, in regard to which the special rules in force shall continue to apply,) there shall be no Import Duty levied thereon.

اور محصول جن چیزونکا که اوپر قیمت کے قرار پایا هی محصول اُنکا همیشه موافق نرخ بازار اُنکے لیاجایگا اور اصلا کچهه تخفیف اُسمیں نکي جایگي اور اگر صاحب کلکٹّر کو شك هو که مال بهرنےوالا مال اپنا اُس جگهه سے نهیں لایا هی که جهاں سے بیان کرتا هی تو اُسے اختیار هی که ثبوت اُسکا طلب رکهے پهر اگر ثبوت اُسکا حسب طمانیت صاحب کلکٹّر نه گذریگا محصول اُسکا بحساب زیادہ سے زیادہ محصول معینه کے لیا جایگا لیکن جو شخص که آپ کو اُس طرح سے زبردبار هوا سمجهے اختیار هی اُسکو که اپیل اگے صاحبان بورڈ پرمٹ نمك و افیون کے پیش کرے *

اور اگر کوئي جنس آمدني راہ دریا مابین دوسال کے تاریخ رجسٹّري اُسکي سے درمیان کچهري پرمٹ کے پهر از راہ اُسي دریا کے برآمد هو اور حسب طمانیت خاطر صاحب کلکٹّر پرمٹ ثبت کر دیا جاوے که یهه جنس برآمدني حال وهي جنس درآمد سابق هی تو صاحب کلکٹّر ممدوح کو لازم هی که آٹهواں حصه منجمله محصول وصولي رکهه کر باقي بطور ڈرابك واپس کردے مگر یهه حکم کچهه تعلق نمك و افیون سے نهیں رکهتے هیں اور درصورتیکه اجناس آمدني هنوز جهاز سے اوتارے نه گئے هوں اور پهر از راہ اُسي دریا کے برآمد هوں تو سوائے نمك و افیون کے که نسبت اُنکے قوانین مروجه حال لازم الاتباع هیں کچهه محصول اُن پر نه لگیگا *

SCHEDULE B.

Rates of Duty to be charged upon Goods Exported by Sea from any Port or Place in the Presidency of Fort William in Bengal.

No.	*Enumeration of Goods.*	*Exported on British Bottoms.*	*Exported on Foreign Bottoms.*
1	Bullion and Coin	Free, ...	Free. .....
2	Precious Stones and Pearls, ...	Ditto, ...	Ditto.....
3	Books printed in India	Ditto, ...	Ditto.....
4	Horses and Living Animals, ...	Ditto, ...	Ditto.....
5	Opium purchased at Government Sales in Calcutta.	Ditto, ...	Ditto.....
6	Cotton Wool exported to Europe, the United States of America or any British Possession in America, ...	Ditto, ...	8 As. per Md. of 80 Tolas to the Seer.
7	Ditto ditto exported to places other than above, ...	As. 8 per Md. of 80 Tolas per Seer,	As. 16 pr. Md. of 80 Tolas to the Seer.
8	Sugar and Rum exported to the United Kingdom, or to any British Possession, ...	Free, ...	3 per Cent.

فہرست دوم

شرح محصول کہ اوپر اجناس رفتني راہ دریا کے وقت روانگي
اُنکہ بندر گاہ وغیرہ مقامات متعلقہ پریسیڈنسي
بنگالہ سے لیا جایگا

نمبر	تفصیل جنس	درصورت جہاز انگریزي	درصورت جہاز غیر
۱	سونا اور چاندي غیر مضروب	معاف	معاف
۲	جواہرات اور مروارید -	*	*
	کتابیں چھپي ہوئي ہندستان کي	*	*
۴	گھوڑا وغیرہ حیوانات چار پا	*	*
۵	افیون کہ کلکتہ میں بہ نیلام سرکاري خریدي گئي ہو	*	*
۶	چیزیں روئي اور پشمینہ کي کہ طرف ولایت یورپ یا یونائیٹڈ اسٹیٹس امریکا یا کسي دوسرے دیار امریکا متعلقہ حکومت شاہ انگلستان کے برآمد ہوں	معاف	۸ آنہ في من چہل آثاري کہ ہر سیر وزن ۸۰ تولہ کے ہو
۷	ایضا رفتني طرف مقامات دیگر	۸ آنہ في من ۴۰ آثاري کہ ہر آثار بوزن ۸۰ تولہ کے ہو	۱۶ آنہ في من مذکور
۸	شکر اور رم شراب کہ طرف ولایت انگلستان یا کسي دوسرے دیار متعلقہ حکومت شاہ انگلستان کے برآمد ہو	معاف	تین روپیہ اوپر مالیت سو روپیہ کے

No.	*Enumeration of Goods.*	*Exported on British Bottoms.*	*Exported on Foreign Bottoms.*
9	Sugar & Rum exported to any other place, ..	3 per Cent.,.....	6 per Cent.
10	Grain and Pulse of all sorts,.....	I Anna per bag not exceeding 2 Mds. of 80 Tolas to the Seer, or if exported otherwise than in bags ½ an Anna per Maund, ...	2 As. per bag not exceeding 2 Mds. of 80 Tolas to the Seer, or if exported otherwise than in bags I Anna per Maund.
11	Indigo,.....	Rupees 3 per Md. of 80 Tolas to the Seer.....	Rs. 6 per Md. of 80 Tolas to the Seer.....
12	Lac Dye and Shell Lac,	4 per cent.,.....	8 per cent.
13	Silk, Raw Filature,	3½ As. per Seer of 80 Tolas, ...	7 As. per Seer of 80 Tolas. ..
14	Silk, Bengal Wound,	3 As. per Seer of 80 Tolas, ...	6 As. per Seer of 80 Tolas. ..
15	Tobacco, ...	4 As. per Maund,	8 As. per Maund.....
16	All Country Articles not enumerated or named above, ...	3 per Cent., ...	6 per Cent.

نمبر	تفصیل جنس	درصورت جہاز انگریزي	درصورت جہ ز غیر
۹	شکر اور رم شراب رفتني اطراف دیگر ..	تین روپیہ اوپر مالیت سو روپیہ کے	چھہ روپیہ اوپر مالیت سو روپیہ کے
۱۰	هر قسم کا غلہ اور دال	۱ آنہ في بورہ دو منی کہ هر من زیادہ ۴۰ سیر سے اور هر سیر زیادہ ۸۰ تولہ سے نہو اور درصورت گٹھوں اور سر بوجھوں وغیرہ کے آدہ آنہ في من	۲ آنہ في بورہ مذکور اور ایک آنہ في من درصورت سر بوجھ کے
۱۱	نیل	تین روپیہ في من چہل آناري کہ هر آنار زیادہ ۸۰ تولہ سے نہو	چھہ روپیہ في من مذکور
۱۲	لاکھہ کہ واسطے کار رنگ اور بند کرنے خطوط کے کام آتي هی	چار روپیہ اوپر مالیت سو روپیہ کے	آٹھہ روپیہ اوپر مالیت سو روپیہ کے
۱۳	کچا ریشم	۰۳ آنہ في آنار وزني ۸۰ تولہ	۷ آنہ في آنار مذکور
۱۴	بٹا هوا ریشم بنگالہ	۳ آنہ في آنار وزني ۸۰ تولہ	۶ آنہ في آنار مذکور
۱۵	تنبا کو	۴ آنہ في من	۸ آنہ في من
۱۶	باقي اجناس پیدایش اور ساخت ملک هند کہ اس فہرست میں داخل نہیں	تین روپیہ اوپر مالیت سو روپیہ کے	چھہ روپیہ اوپر مالیت سو روپیہ کے

And when the Duty is declared to be ad valorem, the same shall be levied on the market value of the Artic.e at the place of Export, without deduction.

And in settling for the Duties on Export by Sea, credit shall be given for payment of Inland Customs Duty, and Drawback shall be allowed of any excess of Duty paid upon production of Ruwanas under the following Conditions, until the 1st April, 1837:

Frist—That the Goods shall be identified, and destination to the Port of Export proved in the usual manner.

Second—That the Ruwanas shall bear date before the 1st April, 1836, and the Goods shall not have been protected thereby, or by the original thereof, more than two years.

And after the said 1st April, 1837, credit shall not be given, nor shall Drawback be allowed, of any Inland Customs or Land Frontier Duty, paid at any Custom House or Chokee of the Jumna Frontier Line, or of Benares, except only upon the Article of Cotton Wool covered by Ruwanas taken out at the Custom House of the Western Provinces, and proved to have been destined for Export by Sea when passed out of those Provinces.

محصول ان چیزوں کا کہ بحساب نرخ مقرر ہی نسبت اُنکے نرخ بازار اُس مقام کا لحاظ کیا جایگا کہ جہاں سے وہ برآمد ہوئي ہونگي اور پھر اُس محصول میں کچھہ کمي نکي جائیگي *

محصول راهداري کہ چوکیات خشکي پر ادا کیا گیا ہوگا وقت تصفیہ محصول راہ دریا کے مجرا دیا جایگا اور وصول ہونا جسقدر محصول زاید کا بملاحظہ روانہ کے ثابت ہوگا درصورت شرایط ذیل کے واپس کیا جایگا اور یہہ حکم واسطے یکم اپریل سنہ ۱۸۳۷ ع تک کے ہی *

شرط اول — پہلے ثبوت اس بات کا چاہیئے کہ یہہ جنس وہي ہی جو بارادہ برآمد کے چوکیات خشکي سے گذرے آئي ہی اور دوسرے یہہ کہ یہہ جنس اُس بندرگاہ کو جاتي ہی کہ جہاں سے برآمد ہونیوالي ہی •

شرط دوسري — ضرور ہی کہ روانہ مال غرہ ماہ اپریل سنہ ۱۸۳۶ ع سے تاریخ ماقبل کا ہو اور دو برس سے زیادہ مدت کا نہو •

محصول راهداري کہ اوپر چوکیات سرحد دریاے جمن و بنارس کے یا کسي کچہري پرمٹ میں ادا ہوا ہوگا بعد یکم اپریل سنہ ۱۸۳۷ ع کے مجرا نہدیا جایگا اور نہ ذرابك اُسکا ملیگا لیکن محصول راهداري اور ذرابك جنس پنبہ و پشمینہ کا کہ روانہ جنکا کچہري پرمٹ اضلاع غربي سے ملا ہو اور ارادہ برآمد کرنے جنکا راہ دریا سے بعد ہونے عبور اُس جنس کے اضلاع غربي سے بخوبي متحقق ہو بیشك وضع کر دیا جایگا •

J. J. Moore

Urdu Translator.

ACT NO. XV. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 13th June 1836.

It is hereby enacted, that the Functionary or Functionaries who are, or may be, appointed to the Political Charge of Subathoo and the other Territories annexed thereto, be placed under the Control and Superintendence in Civil Cases, of the Court of Sudder Dewanny Adawlut at Allahabad ; and that such Control and Superintendence shall be exercised in conformity with such instructions as the said Functionary or Functionaries may have received, or may hereafter receive, from the Governor General of India in Council.

ACT NO. XVII. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 20th June 1836.

I. It is hereby enacted, that whenever the Governor General in Council shall order, that any of the Territories which were lately held by the Begum Sumroo, and which lapsed to the East India Company on the 27th of January, 1836, shall be annexed to any District under the Government of the said Company, all Laws and Regulations now in force within such District, shall be in force in the Territories so annexed to such District.

II. And it is hereby enacted, that the Criminal Courts shall not take cognizance of any offence committed in the said Territories previously to the 27th of January, 1836, unless specially empowered by the Governor General in Council so to do.

قانون نمبر ۱۵ سنه ۱۸۳۶ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۱۳ جون سنه ۱۸۳۶ ع کو صادر هوا

۲۳ حکم دیاجاتا هی که صاحب زریدنٹ وغیرہ ملازمان سرکاري که طرف کوہ سپاٹو اور اضلاع متعلقه اُسکے مامور هیں یا آیندہ مامور هوں معاملات دیواني میں تابع حکومت صاحبان صدر دیواني عدالت مقام الهآباد رهیں اور وہ حکومت صاحبان صدر کي اوپر حاکمان مذکورہ کے موافق اُن هدایتوں کے هوگي که جو حضور نواب گورنر جنرل بہادر سے اجلاس کونسل میں بنام حاکمان مذکور صادر هوئي هیں یا آیندہ صادر هوں *

J. J. Moore,

Urdu Translator.

قانون نمبر ۱۷ سنه ۱۸۳۶ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۲۰ جون سنه ۱۸۳۶ ع کو صادر هوا

حکم دیا جاتاهی که علاقه بیگم سمرو که بتاریخ ۲۷ جنوري سنه ۱۸۳۶ ع داخل علاقه سرکار هوا هی اگر شمول اُسکے کسي ضلع کا سانهه کسي ضلع سرکاري کے بدانست نواب گورنر جنرل بہادر باجلاس کونسل مناسب متصور هو کر برطبق اُسکے حکم عالي شرف نفاذ پاوے تو لازم هی که تمام آئین و قوانین که اُس ضلع سرکاري میں رواج پذیر هوں درمیان ضلع مشموله کے بهي مرعي کیئے جاویں *

۲ حکم دیاجاتاهی که حاکمان فوجداري سماعت کسي مقدمه فوجداري کي که وقوع جسکا قبل ۲۷ جنوري سنه ۱۸۳۶ ع کے هوا هو نکریں الا اگر نواب گورنر جنرل بہادر باجلاس کونسل حکم خاص درباب سماعت کسي مقدمه کے دیں تو اطاعت اُسکي بیشك واجبات سے هی *

III. And it is hereby enacted, that no Court of Civil Judicature shall take cognizance of any claim within the said Territories with respect to which claim a final decision may have been previously pronounced by any Court, which at the time of pronouncing such decision, was competent to pronounce such decision.

ACT NO. XIX. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 19th September 1836.

I. It is hereby enacted, that from the day of the passing of this Act, any person may hold Capital Stock of the Bank of Bengal to an amount not exceeding 1,60,000 Company's Rupees, and that any existing Proprietor of Stock of the said Bank, may subscribe for additional Stock of the said Bank in proportion to his interest, any restriction in the Charter of the said Bank contained notwithstanding.

II. And it is hereby enacted, that the sum of 70 lacs of Sicca Rupees which is the increased Capital Stock of the said Bank, shall, on or before the 1st of October 1836, be made up by the Governor General of India in Council, to the sum of 75 lacs of Company's Rupees.

III. And it is hereby enacted, that the said sum of 75 lacs of Company's Rupees shall, from the 1st day of October 1836, be the Capital Stock of the said Bank, and shall be divided into 1875 Shares of 4,000 Company's Rupees each.

IV. And it is hereby enacted, that 275 of the said Shares numbered from 1 to 275 inclusive, shall be the property of the Governor General of India in Council on behalf of the East India Company, and that the remaining 1,600 Shares numbered from 276 to 1875 inclusive, shall be the property of those persons who, on the said 1st of October 1836, shall be Proprietors of the Capital Stock of the said Bank, and that every such Proprietor shall, for every sum of Sicca Rupees 3750 of Stock of the said Bank held by him, be entitled to one of the said Shares.

۳ حکم دیا جاتا هی که حاکمان دیواني درباب سماعت کسي مقدمه دیواني کے که تجویز قطعي اُسکي قبل اُس سے آگے کسي حاکم مختار کے هوچکي هو دست اندازي نکریں *

J. J. MOORE,

Urdu Translator.

قانون نمبر ۱۹ سنه ۱۸۳۶ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بهادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۱۹ ستمبر سنه ۱۸۳۶ ع کو صادر هوا

۱ حکم دیا جاتا هی که تاریخ اجراے اِس قانون سے بنک بنگاله میں هر کوئي حصه داري بقدر ایک لاکهه ساٹهه هزار روپیه تک کے کر سکیگا اور اختیار هوگا هر حصه‌دارحال کو که وقت بڑهائے جانے اصل جمع بنک مذکور کے ایزادي حصه اپنے کي بقدر حصه اپنے کے کرے که کوئي شرط عهد نامه بنک مذکور کي مانع اسکي نه سمجهي جایگي *

۲ حکم دیا جاتا هی که رقم ستر لاکهه کي که اب جمع افزود ترین بنک مذکور هی تا تاریخ یکم اکتوبر سنه ۱۸۳۶ ع حضور نواب گورنر جنرل بهادر سے باجلاس کونسل بقدر پچهتر لاکهه کے کر دي جاویگي *

۳ حکم دیا جاتا هی که یکم اکتوبر سنه ۱۸۳۶ ع سے اصل جمع بنک مذکور کي بقدر پچهتر لاکهه روپیه سکه کمپني کے هوگي اور منقسم هو گي اوپر ۱۸۷۵ حصوں چار چار هزار روپیه کمپني کے *

۴ حکم دیاجاتا هی که حصے ایک سے لگا کے ۲۷۵ تک ملکیت گورنر جنرل بهادر باجلاس کونسل هونگے منجانب سرکار کمپني بهادر اور باقي حصے ۲۷۶ سے ۱۸۷۵ تک که ایک هزار چهه سو هیں ملکیت اُن حصه داروں کے هونگے که جو اوپر تاریخ یکم دسمبر سنه ۱۸۳۶ ع کے قایم هوں اور اسطرح کا هر حصه دار واسطے هر رقم ۵۰ ۳۷ کے که ملکیت اُسکے سے داخل بنک مذکور هو مالک ایک حصه کا گنا جایگا *

V. And it is hereby enacted, that on the 30th of September, 1836, the account of the Profits upon the Capital Stock of the said Bank, as consisting of 50 lacs of Sicca Rupees, divided into 500 Shares, shall be wound up, and a dividend declared; and that from the 1st of October 1836, the holders of the new Shares of 4,000 Company's Rupees each, shall be entitled to share in the Profits of the Bank in proportion to their interest, and that the first dividend on the said new Shares, shall be declared on the 1st of January 1837.

VI. And it is hereby enacted, that if the subscription for any Share shall not be paid up on or before the 1st of October, such Share shall become the property of the said Bank, and shall be sold for the benefit of the said Bank, and the Profits of such sale shall be added to the profits of the said Bank.

VII. And it is hereby enacted, that certificates shall be granted for the said Shares of 4,000 Company's Rupees each, in the same manner in which Certificates have hitherto been granted for Shares of the Capital Stock of the said Bank; and that the said Shares of 4,000 Company's Rupees each shall be registered, and shall be transferable and assignable in the same manner in which Shares of the Capital Stock of the said Bank have hitherto been.

VIII. And it is hereby enacted, that the said Shares of 4,000 Company's Rupees each, may be sub-divided into Quarter Shares of 1,000 Company's Rupees each, and that such Quarter Shares may be assigned, transferred and reunited, in the same manner in which fractional parts of Shares of the Capital Stock of the said Bank have hitherto been assigned, transferred and reunited.

IX. And it is hereby enacted, that the Proprietors of the Capital Stock of the said Bank shall, from the 1st day of October 1836, be entitled at their meetings, to vote according to the following scale:

1	Share of 4,000 Co.'s Rs. shall entitle to	1	Vote.
5	Shares	2	Votes.
10	„	3	„
15	„	4	„
20	„	5	„
30	„	6	„
40	„	7	„

۵ حکم دیا جاتا ھی کہ حساب منافع پچاس لاکھہ روپیہ جمع سابق بنک مذکور کا کہ وہ جمع منقسم ھی اوپر پانچ سو حصوں کے ۳۰ ستمبر سنہ ۱۸۳۶ ع کو طی کرکے روپیہ ھرایک حصہ دار کا ظاھر کردیا جایگا اور جو شخص کہ اب حصہ دار چار ھزار روپیہ کے ھونگے یکم اکتوبر سنہ ۱۸۳۶ ع سے مستحق پانے منافع کے بقدر حصہ اپنے کے ھونگے اور منافع ان نئے حصہ داروں کا مرتبہ اول میں یکم جنوری سنہ ۱۸۳۷ ع کو ظاھر کردیا جایگا *

۶ حکم دیا جاتا ھی کہ اگر کوئي حصہ دار روپیہ اپنے حصہ کا یکم اکتوبر تک نہ داخل کردیگا حصہ اُسکا ضبط ھوکر نیلام کردیا جایگا اور منافع نیلام بحساب حصہ داران دیگر جمع ھو جایگا *

۷ حکم دیا جاتا ھی کہ ھر حصہ دار چار ھزار روپیہ کو ایک سارٹیفکٹ مانند سارٹیفکٹ حصہ ھاے سابق بنک مذکور کے بطور رسید زردي جائیگي اور ھرحصہ چار ھزار روپیہ کا مانند حصہ سابق بنک مذکور کے رجسٹري کیا جایگا اور انتقال و ھبہ وغیرہ اُسکا جایز ھوگا *

۸ حکم دیا جاتا ھی کہ یہ حصہ چار ھزار روپیہ کا درمیان چوتھائي حصوں ایک ایک ھزار روپیہ کے بھي منقسم ھو سکیگا اور اسطرح کا ھر چوتھائي حصہ مانند دستور سابق بنک مذکور کے قابل انتقال و ھبہ وغیرہ ھوگا اور چاروں حصے مل کر پھر ایک حصہ بھي ھو سکیں گے *

۹ حکم دیا جاتا ھی کہ راے حصہ داران بنک مذکور کي وقت جلسہ کے حسب تفصیل ذیل ھوگي *

راے مالک ایک حصہ کي برابر ایک راے کے *

راے مالک پانچ حصہ کي برابر دو راے کے *

راے مالک دس حصہ کي برابر تین راے کے *

راے مالک پندرہ حصہ کي برابر چار راے کے *

راے مالک بیس حصہ کي برابر پانچ راے کے *

راے مالک تیس حصہ کي برابر چھہ راے کے *

راے مالک چالیس حصہ کي برابر سات راے کے *

J. J. MOORE,

Urdu Translator.

ACT NO. XX. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 19*th September* 1836.

I. It is hereby enacted, that from the 1st day of October 1836, so much of Clause 3, Section III. Regulation XI. of 1822 of the Bengal Code, as provides "that Joint Estates shall not be liable to Sale for arrears that may accrue during the progress of a Butwarra or Partition, until the expiration of the year within which the arrear may become due"—be repealed.

II. And it is hereby enacted, that from the said 1st day of October 1836, no Butwarra while in progress, shall be quashed by the Board of Revenue, or by any Officer invested with the powers of the said Board, except as hereinafter provided.

III. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for the said Board, or for any of the said Officers, to give six months' notice in writing of an intention to quash any Butwarra; and such notice shall be affixed at the Offices of the Collector of the District and Moonsiff of the jurisdiction, within which the lands under partition, or part of those lands, may be situated: and if within six months after such notice no party to the said Butwarra, shall deliver to the said Collector a written declaration, that he the said party objects to the quashing of the said Butwarra, it shall be lawful for the said Board, or the said Officer to quash the said Butwarra.

IV. And it is hereby enacted, that every Butwarra which, before the said 1st day of October 1836, may have been quashed by the said Board, or by any of the said Officers, shall be taken by all Courts to have been lawfully quashed.

ACT NO. XXI. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 19*th September* 1836.

It is hereby enacted, that from the 1st day of October 1836, it shall be lawful for the Governor General in Council, by an Order in Council, to create new Zillahs in any part of

قانون نمبر ۲۰ سنه ۱۸۳۶ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بهادر کے حضور سے کونسل کے
اجلاس میں ۱۹ ستمبر سنه ۱۸۳۶ ع کو صادر هوا

۱ حکم دیا جاتا هی که منجمله ضمن ۳ دفعه ۳ قانون ۱۱ سنه ۱۸۲۲ ع
اتنا حکم که معاملات شاملاتي واسطے باقیات اثنائے بتّواره کے تا انقضاے سال
باقي نیلام نهوں یکم اکتوبر سنه ۱۸۳۶ ع سے رد و منسوخ هوا *

۲ حکم دیا جاتا هي که یکم اکتوبر سنه ۱۸۳۶ ع سے کوئي بتّواره بعد
شروع هونے کے بحکم صاحبان بورڈ وغیره صاحبان مختار اختیارات بورڈ
موقوف نوڈ سکیگا اور منسوخي هر بتّواره کي موافق لکهے هوئے ذیل کے
هو سکیگي *

۳ حکم دیا جاتا هی که جب کوئي بتّواره منسوخ کرنا هو اختیار هوگا
صاحبان بورڈ وغیره صاحب مختار اختیارات بورڈ کو که ایک اشتهار نامه منسوخي
بتّواره میعادي ششماهه جاري کردیں اور لازم هی که وه اشتهار درمیان کچهري
کلکٹري ضلع اور عدالت منصفي اُس علاقه کے که جهاں زمین بتّواره کاي
یا جزوي واقع هو آویزاں کرایا جاوے اور اگر درمیان چهه مهینے کے روز
اشتهار سے کوئي شخص منجمله بتّواره داران عذر تحریري درباب نا واجبیت
نسخ بتّواره کے نگذرانے بتّواره نسخ کر دیا جاوے *

۴ حکم دیا جاتا هی که جو بتّواره قبل یکم اکتوبر سنه ۱۸۳۶ ع کے حضور
صاحبان بورڈ وغیره صاحب مذکوره بالا سے منسوخ هو چکا هی هر عدالت
میں بطور رد و منسوخ سمجها جایگا *

J. J. MOORE,

Urdu Translator.

قانون نمبر ۲۱ سنه ۱۸۳۶ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بهادر کے حضور سے کونسل کے
اجلاس میں ۱۹ ستمبر سنه ۱۸۳۶ ع کو صادر هوا

۱ حکم دیا جاتا هی که یکم اکتوبر سنه ۱۸۳۶ ع سے اختیار هوگا نواب
گورنر جنرل بهادر کو باجلاس کونسل که اگر بنانا کسي نئے ضلع کا درمیان علاقه

the Presidency of Fort William in Bengal, and to alter the limits of existing Zillahs.

ACT NO. XXII. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 26th September 1836.

I. It is hereby enacted, that from the first day of November 1836, Regulation VII. of 1810 of the Bengal Code; and also such parts of Regulation XVIII. of 1806 of the Bengal Code, as relate to the Eastern Canal, commonly called "Tolly's Nullah," which connects the River Hooghly with the Sunderbunds shall be repealed.

II. And it is hereby enacted, that from the said first day of November 1836, the Governor of Bengal shall be competent to prescribe the amountof Toll, and the mode of levying the same, on boats, rafts and floats, which shall enter on, or pass out of, or through, either of the two lines of navigation hereinafter described—that is so say,

1st. The Eastern Canal aforesaid from its entry into the Sunderbunds, to its junction with the River Hooghly.

2nd. The line made up of the Channel across the Salt-water Lake to Baminghatta, of the Canal leading from the Salt-water Lake to the Boitakhana Road, and of the new Circular Canal which connects the last mentioned Canal with the River Hooghly.

III. Provided always, that the aggregate amount of Toll levied on account of the whole passage along either of the two lines aforesaid, or on account of entering into, or passing out of, either of the two lines aforesaid, shall in no case exceed one Rupee and a half for every hundred Maunds burden on any boat, or two Annas for every timber, on every raft of timber, or four Annas for every hundred bamboos, on every float of bamboos.

پریسیڈنسي بنگالہ کے یا بدلنا حدود کسي ضلع کا مناسب جانیں ایک حکم باجلاس کونسل اُس باب میں جاري کردیں *

J. J. Moore

Urdu Translator.

قانون نمبر ۲۲ سنہ ۱۸۳۶ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۲۶ ستمبر سنہ ۱۸۳۶ ع کو صادر هوا

۱ حکم دیا جاتا هی که یکم نومبر سنہ ۱۸۳۶ع سے قانون ۷ سنه ۱۸۱۰ع معه بعض احکام قانون ۱۸ سنه ۱۸۰۶ ع مروجه بنگاله کے که متعلق هی نهر ٹالي ناله وقع مابین دریاے هگلي و سندر بن سے منسوخ سمجها جاوے *

۲ حکم دیا جاتا هی که بعد یکم نومبر سنه ۱۸۳۶ ع کے اختیار هوگا نواب گورنر بهادر بنگاله کو که في کشتي و بیڑه و پشته که ندیوں مفصله ذیل میں داخل هوں یا اُن پر هوکر گذریں یا اُنهیں قطع کرکے کهیں اور کسي طرف کو جاویں مقدار محصول معه طریق وصول اُس محصول کے هدایت فرماویں اور وه ندیاں یهه هیں *

اول ندي ٹالي ناله سندر بن سے لگا کے دریاے هگلي تک	دوم جهیل سندر بن تا بامن گهٹه اور نهر جهیل مذکور تا شاهراه بینک خانه اور نهر گردا گرد شهر که نهر بینک خانه سے تادریاے هگلي هی

۳ معلوم هو که هر چیز که سر ندي و نهر هاے بالا سے روانه هو اور پاے نهر و ندي مذکور اوترے اور یا اُس ندي و نهر میں داخل هو اور یا اُنکو قطع کرکے گذرے محصول اُسکا بقدر غایت موافق حساب مندرجه ذیل کے هوگا یعني ایک روپیه ۸ آنه في صد من بار کشتي اور ۲ آنه في شهتیر اوپر بیڑه شهتیروں کے اور ۴ آنه في سو بانس اوپر پشته بانس کے *

IV. And it is hereby enacted, that the said Governor shall be competent to fix a rate of rent to be levied on every boat which shall remain in any part of either of the lines aforesaid longer than two days for every hundred Maunds of burden, and on every raft of timber which shall so remain longer than one day for every ten timbers, and on every float of bamboos which shall so remain longer than one day, for every two hundred bamboos.

V. And it is hereby enacted, that the said Governor shall be competent to appoint Officers for the collection of the Tolls and Rent hereinbefore mentioned, and to confer on such Officers, for the purpose of preventing acts whereby either of the said lines of navigation may be obstructed, or whereby the banks along either of the said lines of navigation may be damaged, any or all the powers possessed by Magistrates in respect to navigable Streams and Rivers.

VI. And it is hereby enacted, that whoever wilfully causes any obstruction of either of the said lines of navigation, or any damage to the banks along either of the said lines of navigation, shall be punishable, on conviction before the Magistrate, with imprisonment for a term not exceeding fourteen days, or fine to an amount not exceeding 50 Rupees, or both ; and in default of payment of such fine, with additional imprisonment for fourteen days.

VII. And it is hereby enacted, that Notifications of the rates of Toll and Rent, and of the places of collection, and of all Rules made by the said Governor under the authority given to him by this Act, shall be published in the Calcutta Gazette, and exposed to public view at every Toll-house, on either of the said lines in the English, Persian, and Bengalee tongues.

VIII. And it is hereby enacted, that if the Toll or Rent due in respect of any boat, raft or float, on either of the said lines, shall not be paid on demand to an Officer authorized by the said Governor to receive the same, it shall be lawful for such Officer to seize such boat, raft or float, and the cargo thereof, and to detain the same, and if the said Toll or Rent shall have been paid upon any day before the tenth day after such sei-

۴ حکم دیا جاتا ھی کہ نواب گورنر محتشم الیہ اس بات کے بھی مختار ھیں کہ فی صد من بار کشتی کہ اثناء راہ میں زیادہ دو روز سے ٹھہرے اور فی دہ شہتیر منجملہ بیڑہ شہتیر اور فی دو سو بانس منجملہ صدہ بانس کے کہ زیادہ ایک روز سے توقف پذیر ھو کچھہ رسوم زاید مقرر فرماویں ۔

حکم دیا جاتا ھی کہ نواب گورنر بہادر معز الیہ واسطے تحصیل محصول و رسوم مذکورہ بالا کے اھلکار ضروری ملازم رکھیں اور اختیارات کہ در باب اھتمام نہروں اور دریاووں کے سپرد صاحبان مجسٹریت ھیں جزوی یا کلی یعنی جسقدر کہ مناسب ھوں تفویض اھلکاران مذکور کریں تا کہ وہ نہریں رواں رھیں اور حفاظت شکست و ریخت اُنکی ھوتی رھے ۔

۶ حکم دیا جاتا ھی کہ اگر کوئی شخص مصدر ایسی حرکت کا ھو کہ اُس سے راہ در آمد و برآمد کی اُن نہروں میں انسداد پاوے یا کچھہ آسیب کنارہ نہرھاے مذکور کو پہنچے تو بشرط ثبوت جرم کے حضور صاحب مجسٹریت سزاوار چودہ روز تک کی قید اور پچاس روپیہ تک کے جرمانہ کا ھوگا اور بلکہ دونوں سزائیں اکٹھی بھی ھوسکیں گی اور در صورت نہ داخل ھونے جرمانہ کے چودہ روز بالعوض جرمانہ کے مقید رکھا جایگا ۔

۷ حکم دیا جاتا ھی کہ محصول و رسوم معہ مقام تحصیل کے کہ حضور گورنر بہادر ممدوح سے حسب اختیار مفوضہ قانون ھذا قرار پاوے لازم ھی کہ اشتہار اُنکا گزٹ کلکتہ میں کیا جاوے اور ایک ایک نقل بزبان فارسی و انگریزی و بنگالی واسطے اطلاع خاص و عام کے ھر مقام تحصیل میں آویزاں رھے ۔

۸ حکم دیا جاتا ھی کہ اگر محصول یا رسوم معین کسی کشتی یا بیڑہ یا پشتہ کا وقت طلب حاکم سرشتہ کے کہ حضور نواب گورنر ممدوح سے مقرر ھوا ھو داخل نہ کیا جاوے لازم ھی کہ حاکم مذکور فوراً اُس کشتی و بیڑہ وغیرہ کو ضبط کرلے اور دس روز تک انتظار داخل ھونے اُس زر کا کھینچے پس

zure, then the said boat, raft or float, shall be released, or if not paid within the said ten days, it shall be lawful for such Officer with the sanction, and under the directions of the Superintendent of Canals, to sell the property seized, or so much thereof, as the said Superintendent shall direct, for the purpose of satisfying the Toll or Rent which may be due, and also of defraying the expenses of seizure and detention; and in every such case, so much of the property seized which has not been sold, and so much of the price of the property sold, as is in excess of the sum necessary for satisfying the Toll or Rent which is due, and for defraying the expenses of seizure and detention, shall be returned to the Owner of the boat, raft or float.

IX. And it is hereby enacted, that if any person in charge of any boat, raft or float, shall attempt to evade payment of the Toll or Rent due thereon, or shall resist a seizure made by the authority and under the circumstances hereinbefore described, such boat, raft or float and the cargo thereof, shall be forfeited to the Government under orders of the Superintendent, subject to appeal to the Commissioner of Revenue and Police.

اگر درمیان اُن دس روز کے وہ محصول و رسوم ادا ہو جاے تو خیر اُس کشتي و بیڑہ کو چھوڑدے ورنہ بعد دسویں دن کے بہ منظوري صاحب سوپرنٹنڈنٹ تمامي اجناس مضبوطہ یا اُسقدر کہ صاحب سوپرنٹنڈنٹ واسطے ایفاے محصول و رسوم و خرچہ ضبطي کے ارشاد فرماویں نیلام کرڈالے اور جو روپیہ کہ منجملہ قیمت نیلام بعد وصول محصول و رسوم و خرچہ ضبطي کے باقي بچے معہ اجناس باقیماندہ مالک مال کو واپس دے ۔

۹ حکم دیا جاتا ہی کہ اگر مالک یا گماشتہ کشتي وغیرہ اداے محصول میں انکار یا فریب لاوے اور یا درصورت واقعہ بالا کے قرقي اجناس نہونے دے تو لازم ہی کہ وہ کشتي و بیڑہ وغیرہ بحکم صاحب سوپرنٹنڈنٹ کے سرکار میں ضبط کرلیاجاوے لیکن اپیل اس قرقي کا حضور صاحب کمشنر مال و پولیس ہوسکیگا ۔

J. J. MOORE

Urdu Translator.

ACT NO. XXV. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 31st October 1836.

Government of Presidencies to declare Warehousing Ports.

I. It is hereby enacted, that it shall be lawful for the Governor, or Governor in Council of any Presidency, to declare any Port within the Territories of such Presidency, a warehousing Port.

Importers may then Warehouse.

II. And it is hereby enacted, that it shall be lawful for any person who imports Goods into any such Warehousing Port, to lodge such Goods in any Public Warehouse, or in any Private Warehouse, licensed in the manner herein-after described.

Making application in Form A, annexed.

Goods first to be assessed for Customs Duty.

Warehouse-keeper to be answerable for weight or guage of the Custom House allowing for wastage.

III. And it is hereby enacted, that applications shall be made for the admission of such Goods into such Warehouses as aforesaid in the Form A, attached to this Act, and the said Form shall be signed by the Importer, Owner, or Consignee; and no Goods shall be lodged in any such Warehouse until they shall have been assessed for Customs Duty, according to the Rules in force at the place of importation, and the Keeper of every such Warehouse shall be answerable for the weight or guage reported by the Custom House Officers, who shall have assessed the said Goods, deducting the wastage hereinafter allowed.

Misdescription of Tale Goods or Packages to injury of revenue punishable by fine of ten times the loss.

Error of overstatement may be rectified before, not after entry into Warehouse.

IV. And it is hereby enacted, that when Goods shall be passed by tale or by package, every omission or misdescription tending to injure the revenue, shall be an offence punishable with fine, not exceeding ten times the greatest amount of duty which could have been lost to the Government in consequence of such omission or misdescription; and if Goods shall have been overstated in quantity or value, the error may be rectified prior to the lodging of the said Goods in such Warehouse as aforesaid, but not after the said Goods have been so lodged.

Packages to be marked and numbered before reception into Warehouse.

V. And it is hereby enacted, that no packages of Goods shall be admitted into any Public or Licensed Warehouse unless numbered and marked in plain and legible characters, with the initials of the Owner, Importer or Consignee, and with a description of Goods contained therein.

قانون نمبر ۲۵ سنه ۱۸۳۶ ع

ولایت هند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے

اجلاس میں ۳۱ اکتوبر سنه ۱۸۳۶ ع کو صادر هوا

تعین کرنا بندر گاہ کا واسطے اُتار اجناس کے •

۱ حکم دیا جاتا هی که هر گورنر یی کونسل بذات خود اور صاحب کونسل باجلاس کونسل مختار هی که جو بندر گاہ اپني پریسیڈنسي کا بطور فرود گاہ اجناس کے مقرر کرنا مناسب جانے مقرر کردے •

اجازت اُتارنے اجناس کي •

۲ حکم دیا جاتا هي که آرندۂ اجناس مختار هوگا که وقت وارد هونے کے بندر گاہ میں اسباب اپنا درمیان کسي گودام سرکاري کے یا کسي دوسرے گودام کے که درباب اُسکے حسب تجویز ذیل اجازت حاصل کرلي گئي هو اُتار دے •

حکم گذرانني درخواست کا بطرز نقشه ملحقه نمبرا کے •

۳ حکم دیا جاتا هی که درخواست اُتارنے اجناس کے درمیان اُن گوداموں کے بطرز نقشه ملحقه نمبرا کے مرتب هو اور وہ نقشه مصدق کیا جاے ساتھه دستخط آرندہ اجناس کے یا مالک جنس کے یا گماشته مالک جنس کے اور یهه بهي ضرور هی که پیشتر اُتارے جانے اور داخل کیئے جانے جنس کے گودام میں محصول پرمٹ اُسکا موافق رواج بندر گاہ کے تعین کرلیا جاوے اور پهر سپرد محافظ گودام هو که بی کم و کاست اُسکو محفوظ رکهے اور جوابدهي کمي وزن اُن اجناس کي جب که زیادہ هو اندازہ مندرجه ذیل سے ذمه محافظ گودام هوگي •

تعین کرنا محصول اجناس کا •

جوابدهي محافظ گودام کي درباب نگاہ رکهنے اجناس کے بوزن سابق •

۴ حکم دیا جاتا هی که اگر محصول اجناس موافق شمار عدد یا شمار جوال کے تعین پاوے تو درصورت سهو اور مغالطه دهي کے که موجب نقصان محصول سرکار هو مجرم قابل سزا هوگا اور وہ سزا ایک جرمانه هی که زیادہ دہ چند نقصان مذکور سے نهوگا اور اگر مقدار یا قیمت جنس زیادہ اصل سے بیان کي گئي هو تو چاهیئے که اصلاح اُس غلطي کي قبل داخل هونے اجناس کے گودام میں کرلیجاوے وگرنه بعد اُسکے وہ بات روا نرکهي جاویگي •

ذکر جرمانه کا درصورت مغالطه دهي مقدار جنس کے •

اجازت اصلاح غلطي وزن کے قبل داخل هونے جنس کے گودام میں *

۵ حکم دیا جاتا هی که جب تک که صحیح حرف نام آرندۂ اجناس یا اسم مالک یا گماشته کا اور نمبر بسته بخط صاف وروشن اوپر بسته هاے اجناس کے ثبت نهو وہ بسته درمیان کسي گودام سرکاري وغیرہ کے داخل نه کیئے جاویں *

تاکید ثبت کیئے جانے نمبرو نشان کي اوپر بسته هاے اجناس کے قبل از ادخال گودام •

When the Duty exceeds 100 Rs. Bond may be executed for it in Form B.

VI. And it is hereby enacted, that upon Goods Warehoused under the provisions of this Act, when the Import Duty chargeable, shall exceed the sum of one hundred Rupees, the Importer or Consignee shall be allowed to execute a Bond for the amount of duty chargeable in the Form hereunto annexed marked B; and when such Bond shall have been executed, the Goods shall be allowed to remain in Warehouse for a period not exceeding fifteen months, without being liable to the demand of Import Duty thereon. And the Bond to be taken under this Section, shall be for twice the amount of Import Duty assessed on the Goods: and shall stipulate for interest to be payable from the date of the demand of any sum due on account of the Goods at such rate not exceeding six per cent., as shall be fixed by the Board or other controlling authority of Customs: and the Party executing the same, shall be bound thereby for the payment of all Duties and Charges that shall be claimable on account of the Goods, and of any penalties that may be incurred for violation of the Custom Laws in respect to the same.

And Goods may then remain in Warehouse for fifteen months without demand of Duty.

Bond to be for twice the Duty and to bear interest from the date of demand.

The Obligee to be bound for all duties and charges claimable on the Goods and for all penalties.

But Collector to have power to proceed against the Goods or under the Bond at his option.

VII. Provided always, that if any Owner, Importer, or Consignee shall omit to pay any duty or penalty that may fall due on account of Goods Warehoused under this Act, it shall be lawful for the Collector of Customs at his option, either to proceed upon the Bond, or to cause such portion of the Goods Warehoused on account of which the duty or penalty may be demanded, as to him seem fit to be detained, in satisfaction thereof; and if the demand be not discharged within ten days from the date of such detention (due notice thereof being given to the Importer, Owner, or Consignee) the Goods so detained shall be liable to be sold in satisfaction of the demand. And the proceeds of any sale so made of Goods detained, shall be written off upon the Bond in discharge thereof to the amount received less the charges of the sale; and if there be any surplus obtained from such sale beyond the amount demanded, such surplus shall be paid over to the Owner or Consignee of the Goods, and no transfer or assignment of the Goods shall prevent the Collector from proceeding against the Goods in the manner above provided for, any demand of Customs Duties or Penalty claimed thereon.

And to detain Goods and sell after ten days if the demand be not paid.

Proceeds of Sale to be written off on the Bond.

And surplus paid over to the owner of the Goods.

No transfer to bar this process.

اگر محصول جنس زیادہ ہو سو روپیہ سے اجازت ہی کہ بجاے زر نقد کے تمسک اُسکا داخل کیا جاوے *

٦ حکم دیا جاتا ہی کہ اگر کوئي جنس موافق قانون ہذا کے داخل گودام کیجاوے اور محصول اُسکا زیادہ ہو سو روپیہ سے تو اجازت ہی آرندہ جنس یا اُسکے گماشتہ کو کہ بجاے داخل کرنے زر نقد کے ایک تمسک موافق نقشہ نمبر ۲ کے لکھدے کہ اس صورت میں پندرہ مہینے تک وہ جنس داخل گودام رہیگي اور تقاضا محصول کا نکیا جایگا اور لازم ہی کہ وہ تمسک تعدادي ہو دوچند زر محصول کا اور اُسمیں یہہ شرط ہو کہ تاریخ واجب الطلب ہونے اُس زر کے سے سود بھي ادا کیا جایگا اور معلوم ہو کہ یہہ سود زیادہ چھہ روپیہ سیکڑے سے نلیاجایگا اور موافق تجویز صاحبان بورڈ پرمٹ کے یا تجویز اُس صاحب کے کہ اُس وقت اس باب میں اختیار تام رکھتا ہو تعین پایگا اور نویسندہ تمسک کو تمام زر محصول اور خرچہ حفظت مال اور جرمانۂ نقص شرایط آئین پرمٹ ادا کرنا ہوگا *

اگر تمسک داخل کیا جاوے تو اجازت ہی کہ تمسک کے پندرہ مہینے تک تقاضا محصول کا نکیا جاوے *

ذکر اسکا کہ تمسک تعدادي دوچند زر محصول ہو اور تاریخ واجب الطلب سے اُس پر سود لیا جاوے *

ذکر اسکا کہ زر محصول و خرچہ و جرمانہ نویسندہ تمسک سے لیا جایگا *

٧ حکم دیا جاتا ہی کہ اگر آرندۂ اجناس یا مالک اجناس ادا ے زر محصول و خرچہ و جرمانہ نکردے صاحب کلکٹر پرمٹ مختار ہوگا کہ چاہے بذریعہ تمسک وصول کرے اور یا اجناس مدخلہ گودام کو بقدر ضرورت قرقي میں لاوے پس اگر در صورت قرقي اجناس کے آرندۂ جنس یا مالک یا گماشتہ درمیان دس روز کے تاریخ قرقي سے اُس جنس کو نہ چھوڑا لے لازم ہی کہ جنس مقروقہ نیلام پر چڑھا دي جاوے مگر اطلاع اُس قرقي کي مالک و گماشتہ وغیرہ کو بروز قرقي ہي دینی ضرور ہی اور چاہیئے کہ جو روپیہ نیلام جنس مقروقہ سے حاصل ہو پشت تمسک پر لکھہ کر باقي نکال دیجاوے اور اگر وہ روپیہ زیادہ ہو مقدار محصول وغیرہ سے تو زر مابقي مالک و گماشتہ وغیرہ کو واپس دیدیا جاوے اور معلوم ہو کہ اگر وہ جنس مدخلہ گودام بنام دیگرے منتقل کردي گئي ہوگي تو وہ انتقال بھي مانع مسلوک بالا نہوگا *

اختیار ہی صاحب کلکٹر کو کہ روپیہ محصول وغیرہ کا چاہے بذریعہ تمسک وصول کرے یا قرقي جنس سے *

اختیار صاحب کلکٹر کا در باب قرقي جنس کے اور در باب نیلام اُس جنس کے بعد دس روز کے * روپیہ کہ نیلام سے وصول ہو پشت تمسک پر چڑھا دیا جاوے *

زر مابقي نیلام مالک جنس کو واپس کیا جاوے *

انتقال جنس مانع قرقي و نیلام نہیں *

After fifteen months the Board may renew the Bond for other fifteen months.

VIII. And it is hereby provided, that if at the end of fifteen months the Owner or Consignee of Goods shall desire to keep them in Warehouse for a further period, the Board or other controlling authority of Customs shall be competent to permit him so to keep them for a like further period not exceeding fifteen months, on the Bond's being renewed by the parties applying for the same.

Goods re-landed from a Vessel put back may be Warehoused without Bond and re-shipped under the previous Settlement of Duties.

IX. And it is hereby enacted, that when a Vessel after having cleared from the Port shall return, and the Owners, Agents, or Shippers of the Cargo of such Vessel or any part thereof, shall desire to land the same for re-export, such Goods shall be admitted to Warehouse, and being so declared and registered, re-export may be made thereof under the previous Settlement for Duty, unless the bottom in which the re-export is made be one on account of which the Goods are chargeable with increased Duty, in which case the Goods shall be chargeable only with the difference, and no Bond shall be taken on account of Duties for such re-landed Goods unless the Goods should be liable to duty on being passed through the Custom House for Importation.

Exception.

Reserved Duty on re-export to be chargeable on removal of Goods for Shipment and Bonds to be cancelled on payment thereof.

X. And it is hereby enacted, that upon the re-exportation by Sea of Goods Imported and Warehoused under Bond for the Duty, as provided in this Act, within the period during which such Goods are by this Act permitted to continue in Warehouse, and upon payment of all reserved Duty which may be due on account of such Goods, and of any charges or penalties that may have been incurred on account of the Goods, the Bond executed at the time of lodging the Goods in Warehouse, shall be deemed to have been discharged and be cancelled accordingly.

On removal otherwise than for re-export, or if not cleared in time full Import Duty to be levied with interest and charges.

XI. And it is hereby enacted, that if any Goods lodged in Warehouse, in the manner aforesaid shall be removed or taken from the Warehouse otherwise than for exportation by Sea, or if the Goods be not cleared from the Warehouse and exported at the expiration of the time during which such Goods are permitted by this Act to remain in Warehouse, the Collector of Customs shall demand the full amount of Import Duty chargeable thereon, and any charges or penalties that

اختیار صاحبان بورڈ کا اس باب میں کہ بعد گذرنے پندرہ مہینے کے مہلت پندرہ مہینے تک کی از سر نو پھر دیدیں *

۸ حکم دیا جاتا ہی کہ اگر مالک یا گماشتہ جنس مدخلہ گودام بعد انقضاے میعاد پندرہ مہینے کے پھر چاہے کہ کچھہ مدت اور بھی داخل گودام رہے تو صاحبان بورڈ پرمٹ وغیرہ حاکم کہ اختیار بورڈ اُس وقت سپرد اُسکے ہو اختیار رکھتا ہی کہ درخواست اُسکی منظور کرلے مگر وہ منظوری واسطے کسی مدت کے زیادہ پندرہ مہینے سے جایز نہوگی اور ایک تمسک جدید اُسکا سایل سے لکھوا لیا جاویگا *

ذکر داخل کیئے جانے جنس کا گودام میں بار ثانی اور روانہ ہونے اُسکے کا اوپر محصول سابق کے *

۹ حکم دیاجاتا ہی کہ جب کوئی جہاز کسی بندرگاہ سے روانہ ہوکر اُلٹا پھر آوے اور مالک جنس یا گماشتہ اُسکا یہہ چاہے کہ جنس اپنی واسطے نقل ثانی کے پھر کسی گودام میں اوتار دے تو اوپر محصول سابق کے بیشک پھر داخل گودام کرا سکیگا لیکن اگر وقت نقل ثانی کے وہ جنس کسی ایسے جہاز پر بار کیجا ویگی کہ واسطے اُسکے کچھہ محصول زاید معین ہو تو زر محصول بقدر کمی بیشک بھر لیا جاویگا اور اگر جنس مذکور قابل محصول آمدنی نہوگی اصلاً اقرار نامہ محصول نہ لکھوا یا جایگا *

ذکر استثنا *

ذکر تحصیل کرنے محصول و جرمانہ کا بابت نقل ثانی اجناس کے اور ہدایت ساقط کرنے اقرار نامہ کی پایہ اعتبار سے

۱۰ حکم دیاجاتا ہی کہ اگر کوئی جنس آمدنی کہ بعد تحریر اقرار نامہ داخل گودام ہوئی ہو بطور نقل ثانی مندرجہ قانون ہذا روانہ پیشتر کیجاوے اور ہنوز میعاد پانزدہ ماہ کہ مدت غایت داخل رہنے اجناس کی گودام میں ہی نگذر گئی ہو تو لازم ہی کہ محصول اور خرچہ اور جرمانہ وغیرہ کہ بابت اُس جنس کے واجبی ہو وصول کرکے اقرار نامہ مذکور پایہ اعتبار سے ساقط کر دیا جاوے *

اگر جنس بارادہ دیگر نکالی جاوے نہ بارادہ برآمد کرنیکے اور یا اگر درمیان میعاد معمولی کے برآمد نہ کیجاوے تو چاہیئے کہ محصول کل معہ سود و خرچہ لیا جاوے

۱۱ حکم دیا جاتا ہی کہ ہر گاہ جنس مخزونہ گودام بارادہ دیگر نکالی جاوے نہ بارادہ برآمد کرنے کے اور یا باوجود انقضاے میعاد پانزدہ ماہ کے کہ مدت غایت ہی داخل رہنے جنس کی گودام میں نکال کر از راہ دریا برآمد نہ کیجاوے تو صاحب کلکٹر پرمٹ کو لازم ہی کہ تمام محصول و خرچہ و جرمانہ کہ بابت اُس جنس کے واجبی ہو طلب کرے اور اگر درمیان دس

And Collector may cause Goods to be sold in satisfaction if not paid in ten days.

may have been incurred. And if the amount so claimed, be not paid within ten days from the date of the demand, the Collector of Customs shall be entitled to realize the same either by putting the Bond in suit, or at his option, by causing the Goods, or any sufficient portion thereof, to be sold in satisfaction of the demand.

Removal of Goods to be noted on the Bond with particulars.

XII. And it is hereby enacted, that whenever any Goods Warehoused and Bonded as aforesaid, shall be removed from any Public or Licensed Warehouse, the Collector of Customs shall cause such removal to be noted on the back of the Bond, and every note so made, shall specify the quantity and description of Goods removed, the purposes for which they have been removed, the date of removal, and name of the person removing them, and the number and date of the Export Pass under which they have been taken away if removed for exportation by sea; and of the Import Pass or Order if removed for importation and the amount of duty paid.

And the same particulars to be Registered in the Register of Bonds.

XIII. And it is hereby enacted, that a Register shall be kept of all Bonds entered into for Customs Duties on Goods Warehoused as aforesaid, and entry shall be made in the said Register of all particulars prescribed in the preceding Section of this Act, as to be noted on the Bond, and when the Register shall show that the entire quantity of the Goods covered by any Bond has been withdrawn from Warehouse either through importation and the payment of Duties, or through re-exportation by Sea and payment of the reserve Duties upon such re-export, it shall then be competent to, and be the duty of, the Collector of Customs to cancel the Bond as discharged in full, and to deliver it so cancelled to the Parties who shall have executed, or who shall be authorized to receive the same.

When Registry shews all the Bonded Goods to have been cleared out Bond to be cancelled—

And returned to the Obligee.

The Custom House Godowns and other Government Godowns to be Public Warehouses.

XIV. And it is hereby enacted, that the Warehouses of the Custom House, together with such other Buildings as shall be directed by the Governor in Council, or Governor of the Presidency, or Settlement, shall be Public Warehouses for the reception of the Goods under the provisions of this Act. And every Public Warehouse shall be under the lock and key of the person whom the Governor, or Governor in Council of the Presidency, shall appoint to be Keeper of such

These to be under the Collector's or Warehouse-keeper's key.

روز کے تاریخ طلب سے ادا نہو تو خواہ بذریعہ اقرار نامہ نالش دیواني پیش کرے اور یا جنس مخزونہ کلي یا جزوي یعني جسقدر کہ ضروري ہو نیلام کرکے وصول کرے *

کلکٹر کو اختیار ہی کہ اگر وہ روپیہ دس دن میں داخل نہو جنس کو نیلام کرالے •

۱۲ حکم دیا جاتا ہی کہ جب کوئي جنس مخزونہ گودام سرکاري یا مجاز بہ کہ اقرار نامہ نسبت اُسکے حسب ضابطہ معینہ قانون ہذا لکہا گیا ہو کسي ارادہ سے نکالي جاوے صاحب کلکٹر پرمٹ کو چاہیئے کہ پشت اقرار نامہ پر مراتب مندرجہ ذیل بہ تفصیل لکہہ لے یعني براورد گي جنس معہ قسم و مقدار اور غرض براورد گي اور تاریخ براوردگي اور نام براورندہ اور نمبر و تاریخ روانہ برآمدگي از راہ دریا درصورتیکہ جنس برآمدني راہ دریا ہو اور یا نمبر و تاریخ روانہ درآمدگي یعني درحالیکہ وہ جنس بارادہ درآمد نکالي کي گئي ہو اور لکہنا مقدار محصول وصولي کا بہي ضرور ہی *

ذکر کرلکہے جانے حال برآمدگي جنس کا اوپر پشت اقرار نامہ کے بہ تفصیل •

۱۳ حکم دیا جاتا ہی کہ ایک بہي رجسٹري بنائي جاوے اور اُسمیں ہر اقرار نامہ کہ بابت محصول اجناس مدخلہ گودام کے داخل ہوا ہو بتفصیل مراتب مندرجہ دفعہ بالا لکہہ لیا جاوے اور جب بملاحظہ رجسٹر مذکور معلوم ہو کہ تمام جنس مدخلہ گودام بعد ادائے محصول درآمد از راہ خشکي روانہ ہوگیا ہی یا بعد ادائے محصول نقل ثاني کے بار ثاني از راہ دریا برآمد کیا گیا ہی صاحب کلکٹر کو لازم ہی کہ اقرار نامہ کو بعد ثبت وصول محصول کے مالک مال کو یا اُسکے مختار کو واپس حوالہ کرے •

ذکر درج کیئے جانے مراتب ظہري اقرار نامہ کا درمیان ایک کتاب رجسٹري کے *

ذکر واپس ہونے اقرار نامہ کا مالک مال کو یا اُسکے مختار کو •

۱۴ حکم دیا جاتا ہی کہ گودام ہائے پرمٹ معہ اور مکانات کے کہ صاحب گورنر پریسڈنسي معین فرماویں بطور گودام سرکاري مندرجہ قانون ہذا تصور کئے جاویں اور قفل و کنجي اُن گوداموں کي سپرد ایک ایسے

ذکر گودام کا ،

Warehouse; and such Keeper shall be responsible for all duties connected with the charge of Goods, their reception into, and delivery from, the Warehouses.

Board to determine what Goods are to be receivable into Public Warehouse, and the terms and rates of Warehouse rent or hire.

Table of Rates to be exposed conspicuously.

XV. And it is hereby enacted, that the Board or other controlling authority of Customs, shall determine what Goods shall be admitted into every Public Warehouse, in what manner, and on what terms; and shall, from time to time, fix rates of hire for every Public Warehouse, or for the custody of Goods therein, and a Table of the Rates so fixed, shall be placed in a conspicuous part of every such Warehouse.

Owners to have access to their Warehoused Goods, attended by a Custom House Officer during Business hours.

XVI. And it is hereby enacted, that the Owners or Consignees of Goods lodged in a Public or Licensed Warehouse under this Act, or their Agents, shall have access to their Goods at any time, within the hours of business, in the presence of a Custom House Officer, who shall be deputed to accompany them, upon their making application in writing to the Collector of Customs, or to the Warehouse-keeper for the purpose.

Expenses of carriage, packing, &c. are to be borne by the Owners.

And to be realised as Customs Duties.

XVII. And it is hereby enacted, that the expenses of carriage, packing, and stowage of Goods, on their reception into, or removal from, a Warehouse shall, if paid by the Collector or Warehouse-keeper, be chargeable on the Goods, and be defrayed by the Owners or Consignees, in like manner as the Customs Duties before the Goods are removed. And if the Goods be lodged in a Public Warehouse, the Owners or Consignees, shall further pay monthly the Rent and Warehouse Dues on receiving a Bill or written demand from the Collector or Warehouse-keeper for the same. And if the Bill for Rent or Warehouse Dues, be not discharged within ten days from the date of presentation, the Collector of Customs shall have power, (any private transfer or assignment of the Goods notwithstanding) to cause to be sold by Public Auction such sufficient portion of the Goods as he may select in liquidation of his demand. And the Owners and Consignees of Goods shall not be entitled to claim from the Collector of Customs, or Warehouse-keeper, any compensation for any loss that may occur while the Goods are passed into, or out of, the Warehouse, or while they remain therein, unless such loss or injury shall be proved to have been occasioned by the wilful act or neglect of the Warehouse-keeper, or his Officers, or of the Officers of Customs.

Bill for Rent to be sent in monthly.

And if not paid in ten days Goods may be sold in satisfaction.

Collector not answerable for loss by fire or other accident, nor for damage.

ذکر نامزد ہونے محافظوں کا واسطے گوداموں کے •

شخص کے رہے کہ صاحب گورنر بے کونسل نے بذات خود اور صاحب کونسل نے باجلاس کونسل بطور محافظ گودام نامزد فرمایا ہو اور معلوم ہو کہ محافظت اور رکھنا اور نکال دینا جنس کا ذمہ محافظ ہوگا •

ذکر اسکا کہ صاحبان بورڈ واسطے ادخال گودام کے قسم جنس اور طریق اور محصول معین فرماویں • ذکر آویزان کرانے اشتہار محصول کا درمیان گودام کے مقام نظرگاہ عام پر •

۱۵ حکم دیا جاتا ہی کہ صاحبان بورڈ وغیرہ حاکمان مختار تین چیزیں ہدایت فرماویں اول قسم جنس کہ قابل ادخال گودام ہو دوم طریق ادخال اور سوم شرایط ادخال اور تبدیل خرچہ حفاظت محصول گودام کی جیسے کہ مناسب وقت جانیں کرتے رہیں اور ایک اشتہار اُس تغیر کا مرتب کرا کے مکان گودام میں مقام نظرگاہ عام پر آویزان کرا دیا کریں •

ذکر مختار ہونے مالکونکا اس باب میں کہ جب دیکھنا مال اپنے کا چاہیں وقت کچہری تک بہمراہی پیادہ پرمٹ دیکھ آویں *

۱۶ حکم دیا جاتا ہی کہ مالک جنس مخزونہ گودام اور اُسکا گماشتہ مختار ہی کہ جب دیکھنا اپنی جنس کا چاہے دیکھ آوے مگر اول لازم ہی کہ استجازت اُس امر کی صاحب کلکٹر پرمٹ سے یا محافظ گودام سے بذریعہ ایکہ درخواست کے کرلے تا کہ ایک شخص ملازم پرمٹ ہمراہ اُسکے کر دیا جاوے اور معلوم ہو کہ اجازت اِس امر کی صرف وقت کچہری تک ہو گی •

خرچہ رکھنے و باندھنے جنس کا ذمہ مالک ہی اور مانند محصول وصول کیا جایگا •

۱۷ حکم دیا جاتا ہی کہ اگر خرچہ باندھنے اور رکھنے اور نکالنے اجناس کا خود صاحب کلکٹر یا محافظ گودام نے اپنے پاس سے اُٹھا یا ہوگا تو پیشتر یا وقت روانگی مال کے محصول کی مانند مالک مال سے یا اُسکے گماشتہ سے لیا جایگا اور درصورتیکہ وہ گودام کہ جسمیں جنس رکھی گئی ہو ایک گودام سرکاری ہوگا تو مالک مال کو یا اُسکے گماشتہ کو کرایہ ماہواری اُس گودام کا

کرایہ گودام ماہ بماہ بھیجا جاوے •

اوپر پہنچنے پروانہ صاحب کلکٹر پرمٹ یا محافظ گودام کے دینا پڑیگا اور اگر وہ کرایہ درمیان دس روز کے تاریخ وصول پروانہ سے داخل نہو صاحب کلکٹر پرمٹ کو اختیار ہی کہ کچھہ تھوڑا اسباب اُسمیں سے نکال کر بقدر ضرورت نیلام کرڈالے اور اُسطرح زر کرایہ وصول کرلے اور معلوم ہو کہ اگر وہ جنس قبل اُس وقت سے بنام دیگرے نقل بھی ہو گئی ہوگی تو وہ انتقال مانع اُس نیلام اور وصول زر کا نہوگا اور در صورت واقع ہونے نقصان کے جنس مدخلہ میں جب تک کہ وقوع اُسکا بسبب غفلت محافظ گودام یا اُسکے کسی ملازم یا کسی ملازم پرمٹ کے ثابت نہو مالک مال یا اُسکا گماشتہ عوض اُسکا صاحب پرمٹ یا محافظ گودام سے سوال نکر سکیگا •

اگر کرایہ دس دن میں ادا نہو کچھہ جنس مالک نیلام کرڈالیجاوے •

اگر بسبب آتش زدگی وغیرہ آفت کے کچھہ جنس ضایع ہو جایگی عوض اُسکا صاحب کلکٹر نہ بھرا دیں گے •

Wastage to be allowed as per Table.

XVIII. And it is hereby enacted, that allowance shall be made for the wastage of Goods deposited in Warehouses according to the following Table, as the rate of wastage for one year, and the Import Duty shall be settled on the quantities registered at the time of Importation, wastage at these rates notwithstanding:

Table of Wastage to be allowed upon Goods when applied to be removed either from Public or Private Licensed Warehouses.

Description of Goods.	*Rate of Wastage.*
Alkali, ...	5 per cent.
Alums, ...	3 „
Aromatic Seeds, Anise, ...	3 „
Aromatic Seeds, Coriander, ...	3 „
Aromatic Seeds, Cummin, ...	3 „
Aromatic Seeds, Calizerah, ...	3 „
Aromatic Seeds, Cardamums, ...	3 „
Aromatic Seeds, Jowain, ...	3 „
Beetlenut, ...	7½ „
Brimstone, ...	3 „
Camphor, ...	2 „
Coffee, ...	5 „
Copperas or Green Vitriol, ...	5 „
Cotton Wool, ...	2 „
Dry Ginger, ...	10 „
Gums and Drugs, not otherwise specified, ..	3 „
Iron wrought Bars, ...	3 „

ذکر دیئے جانے چھوٹ کا بحساب فہرست ملحقہ *

۱۸ حکم دیا جاتا ہی کہ مالک مال کو بابت چھیجت مال مدخلہ گودام کے چھوٹ وزن کی بحساب فہرست ملحقہ دیجاویگی مگر محصول درآمد اُس مال کا بقدر کل وزن کے، کہ وقت درآمد کے رجسٹری ہوا ہو لیا جاویگا اور چھیجت مال کی کچھہ مجرا ندی جایگی *

فہرست چھوٹ کی کہ اوپر مال مدخلہ گودام کے وقت برامد مجرا دیجاویگی

تفصیل جنس		چھوٹ
سجی		فیصد پانچ
پھٹکری		فیصد تین
سونف	اقسام خوشبودار	ایضا
دھنیا		فیصد ایضا
زیرہ		ایضا
کالی زیری		ایضا
الایچی		ایضا
اجواین		ایضا
سپیاری		فیصد ساڑھے ساتھہ
گدھک		فیصد تین
کافور		فیصد دو
بن		فیصد پانچ
ہیرا کسیس		ایضا
کپاس		فیصد دو
سونٹھہ		فیصد دس
گوند وغیرہ ادویہ غیر متذکرہ فہرست ہذا		فیصد تین
لوہے کی سلاخیں		ایضا

Description of Goods.	*Rate of Wastage.*
Indigo, ...	5 „
Kutch or Terra Japonica, ...	3 „
Lac, Lake Stick and Seed, ...	3 „
Long Pepper and Long Pepper Root, ...	3 „
Oils, Essential and Fragrant, ...	8 „
Resin or Dammer, ...	7½ „
Sago, ...	4 „
Sugar, ...	4 „
Salt Petre, ...	4 „
Soap, ...	3 „
Silk, ...	5 „
Spices, Cloves	8 „
Cinnamon, ...	2 „
Cassia, ...	2 „
Mace, ...	3 „
Pepper, ...	6 „
Pimento or Allspice, ...	2 „
Tobacco, unprepared, ...	5 „
Turpentine, ...	8 „
Tutenague, ...	2 „

Wines and Spirits in Casks—a deduction for ullage of 10 per cent. shall be allowed at the time of being received into Warehouses.

تفصیل جنس		چھوٹ
نیل		فیصد پانچ
کنچ		فیصد تیں
لاک هر قسم		ایضا
پیپل		ایضا
بیخ پیپل		ایضا
عطریات		فیصد آٹھ
روغن		فیصد ساڑے سات
ساگو دانه		فیصد چار
شکر		ایضا
شورہ		ایضا
صابون		فیصد تین
ریشم		فیصد پانچ
مصالح	لونگ	فیصد آٹھ
	دار چیني	فیصد دو
	تج	ایضا
	کالي مرچ	فیصد چھ
	جاوتري	فیصد تین
	جایفل	فیصد دو
برگ تنباکو		فیصد پانچ
روغن تارپین		فیصد آٹھ
تام چیني		فیصد دو

شراب و عرق که درمیان پیپون کے هوگي اُس پر وقت داخل هونے کے گودام میں چھوٹ فیصدي دس کي دیجاویگي

Board may License any Private Warehouses,

XIX. And it is hereby enacted, that the Board or other Controlling Authority of Customs, shall have power to License Warehouses belonging to private persons for the reception of Goods, with duty bonded under the rules of this Act, in like manner as prescribed for Public Warehouses; and every License so granted to a Private Warehouse, shall be liable to be revoked at pleasure by the Board, or other Controlling Authority of Customs, unless otherwise specifically stipulated in the License.

License to be revocable at pleasure unless otherwise stipulated.

Applications for License for Private Warehouses to be in Form C, with particulars filled up.

XX. And it is hereby enacted, that applications for Licenses for Private Warehouses, shall be drawn up in the From marked C, annexed to this Act, and shall specify the particulars therein stated and the situation of the Warehouses, and their distances respectively, from the Custom House in English Yards.

Collector or Warehouse-keeper to have access to all Licensed Warehouses for himself and his Officers.

XXI. And it is hereby enacted, that the Collector of Customs, or other Warehousekeeper, shall have access for himself, or for any Officer he may depute for the purpose, to any Private Warehouse licensed as above. And if the Proprietor thereof shall not open the same when required, or shall refuse to admit the Collector or Warehouse-keeper, or the Officer of either upon demand made, at any time within the hours of business at the Port, the Proprietor of the Warehouse shall be liable to a fine not exceeding One Thousand Rupees, and further to have the License for the Warehouse cancelled and withdrawn, and all Bonds executed for Duty chargeable upon Goods therein deposited, shall become due and be put in suit for the levy of the Duty and other demands of Customs, after seven days shall have passed from the date when the Collector of Customs or Warehouse-keeper shall give notice of any License being withdrawn.

Proprietors refusing admittance

Subject to penalty of 1000 Rs. and withdrawal of License.

Bonds for Duty to be put in suit seven days after notice of such penalty or of withdrawal of License.

If Goods be found deficient beyond the wastage allowanceat the time of delivery from Warehouse—

Owner to forfeit ten times the Duty on the deficiency.

XXII. And it is hereby enacted, that if Goods lodged in a Private Warehouse shall be found to be deficient at the time of delivery therefrom beyond the allowance for wastage prescribed in the Table annexed to Section XVIII. of this Act, the Owner or Consignee, or other Party who may have lodged the Goods in the Warehouse, shall, unless the deficiency be accounted for to the satisfaction of the Collector of

ذکر تعین گودام خانگي *

۱۹ حکم دیا جاتا هی که صاحبان بورڈ پرمٹ وغیرہ حاکمان مختار مختار هونگے که مانند گودام هاے سرکاري کے نسبت گودام هاے خانگي بهي

ذکر استرداد اجازت درحالیکه عدم استرداد اجازت مذکور اول مشروط هوگیا هو *

اجازت دیدیں که وهاں بهي بعد ادخال اقرارنامۂ محصول کے هرطرح کي جنس اُتار دي جایا کرے اور اُنکو یهه بهي اختیار هوگا که جب استرداد اُس اجازت کا مناسب جانیں مسترد کرلیں لیکن اگر شرط هوگئي هو که وہ اجازت کبهي مسترد نهوگي تو استرداد اُسکا جایز نهوگا *

رخواست اجازت تعین ودام خانگي کي موافق قشۂ نمبر ۳ کے مرتب وا کرے *

۲۰ حکم دیا جاتا هی که درخواستیں تعین گودام خانگي کي موافق نقشه نمبر ۳ ملحقه قانون هذا کے مرتب کیجاویں اور اُنمیں تمام مراتب مندرجه نقشه مذکور معه اس حال کے که وہ گودام کهاں هی اور بحساب گز انگریزي کے کچهري پرمٹ سے کسقدر فاصله پر هی مصرح لکهے جاویں *

جازت بنام کلکٹروں غیرہ محافظان گودام کے جس گودام خانگي یں چاهیں چلے جاویں *

۲۱ حکم دیا جاتا هی که صاحب کلکٹر وغیرہ محافظ گودام اختیار رکهتا هی که جس گودام خانگي میں که جانا چاهتا هو چلا جاے اور اگر صرف کسي ملازم پرمٹ کو هي بهیجنا چاهتا هو اُسیکو بهیجدے اور اگر مالک گودام درباب کهولنے مکان کے تکرار کرے اور باوجود کهلے هوئے کچهري پرمٹ بندرگاہ کے صاحب کلکٹر وغیرہ محافظ گودام کو دخول گودام سے مانع آوے تو وہ مالک قابل جرمانه ایک هزار روپیه تک کے هی اور بلکه اجازت نامه بهي اُسکا ردو باطل هو جایگا اور بعد سات دن کے اشتهار ابطال اجازت نامه سے زمحصول معه دیگر اخراجات پرمٹ کے بذریعه اقرار نامه هاے محصول که بابت اجناس مخزونه موجود هونگے نالش کرکے وصول کرلیا جایگا *

الکان گودام درصورت مانعت دخول کے ستوجب جرمانه هیں ک هزار روپیه تک اور زاوارنسخ اجازت نامه کے * کر اسکا که بعد سات دن ے روز ابطال اجازت نامه ے زر محصول بذریعه قرار نامه هاے محصول لش کر کے وصول ر لیا جاوے *

۲۲ حکم دیا جاتا هی که اگر کوئي جنس مخزونه گودام خانگي وقت بر آمد کے کم هوگي بعد منهائي چهیجت کے که او روے دفعه ۱۸ اِس قانون کے مقرر کي گئي هی تو مالک مال یا اُسکا گماشته وغیرہ که جسنے وہ مال داخل گودام کیا هو به شرط نه بیان کرسکنے وجهه معقول کمي وزن کے مستوجب جرمانه دہ چند محصول مقدار کمي کے هوگا اور درصورتیکه کچهه زیادتي

کر اسکا که مالک مال صورت کمي وزن کے ستوجب جرمانه دہ چند حصول مقدار کمي هی * ر درصورت زیادتي وزن ، مستوجب جرمانه

If found excessive ten times the Duty to be paid on the excess—

And Goods to be detained till paid.

Customs, forfeit to Government a sum equal to ten times the Duty chargeable on the quantity of Goods deficient; and if Goods be found to exceed the registered quantity, such excess unless similarly accounted for, shall be charged with ten times the ordinary Duty thereon; and when any penalty shall be incurred under this Section, the Goods shall not be removed until the same is paid.

Collector of Customs may issue Warrant for breaking Packages to search and examine Goods.

When re-packed to be sealed—

And seal not to be re-broken without sanction of Board, except under application from Proprietor—

Then to be re-sealed.

XXIII. And it is hereby enacted, that the Collector of Customs shall have authority at any time to issue his Warrant or written Order, and to cause any Goods or Packages lodged in a Public or Private Warehouse to be opened and weighed, or otherwise examined as he may direct. And after Goods shall have been so opened or examined, he shall cause the same to be sealed or marked in such manner as to him may seem fit, and when Goods shall have been so sealed or marked (after examination) they shall not be again opened without permission from the Board, or other Controlling Authority of Customs, except when the Proprietor or Consignee shall apply to have them opened, and in every such case, the Packages shall be again sealed or marked as before.

Goods to be stamped on reception into or delivery from Warehouse.

XXIV. And it is hereby enacted, that when Goods shall be received into Warehouse, or shall be removed therefrom, the Packages shall be stamped with a conspicuous seal or stamp containing the words—

Warehoused and Duty Bonded.

Delivered for Exportation

or

Removed for Importation

وزن کي پائي جايگي تو اُس حال ميں بهي بشرط نهونے وجهه معقول کے ده چند محصول مقدار زايد کا بطور جرمانه ليا جاويگا اور جب تک که يهه جرمانه داخل نهوگا مال مخزونه گودام اُٹهنے نه پائيگا *

ده چند محصول مقدار زايد * ذکر اسکا که تا داخل هونے زر جرمانه کے مال اُٹهنے نه پاوے *

۲۳ حکم دیا جاتا هی که صاحب کلکٹر پرمٹ مختار هوگا که درصورت ضرورت دریافت وزن یا تحقیق حال اجناس کسی گودام سرکاري یا خانگي کے ایک حکم نامه جاري کردے که بموجب اُسکے بستے کهول دئے جاویں اور جنس دیکهه لیجاوے اور جب که جنس کهل کر دیکهه بهال لیجاوے لازم هی که صاحب کلکٹر اُسکو حسب تقاضاے راے اپني پهر بند هو اگر اُس پر نشان و مهر ثبت کرادے اور معلوم هو که جب کوئي جنس اسطرح پر ایک دفعه کهل بنده چکیگي پهر بارثاني نه کهل سکیگي الا اس صورت میں که منظوري حاصل کرلي گئي هو صاحبان بورڈ وغیرہ حاکم مختار کي اور یا مالک و گماشته طالب اُسکے هوں اور اس حال میں بهي وہ بستے از سر نو بنده کر مهر و نشان اُن پر ثبت کردیا جایگا *

کلکٹر پرمٹ کو اختیار هی که جب چاهے بسته هاے اجناس بذریعه پروانه کهلوا کر تلاشي کرا لے * اور بعد تلاشي سر بمهر کرادے *

بعد اسکے وہ بستے بے منظوري صاحبان بورڈ یا بے درخواست مالک نه کهل سکیں گے * اور کهولے جاوینگے تو پهر سر بمهر کئے جاویں گے *

۲۴ حکم دیا جاتا هی که جب کوئي جنس داخل گودام کیجاوے یا بارادہ درآمد یا برآمد کے نکالي جاوے چاهیئے که ایک مهر صاف و روشن بالفاظ مندرجه ذیل اوپر بسته هاے بار کے حسب موقع ثبت کردیجاوے اور وہ لفظ یهه هیں

ذکر اسکا که اوپر بسته هاے بار کے ایک مهر صاف و روشن حسب موقع ثبت کردیجایا کرے *

داخل گودام بعد تحریر اقرار نامه محصول

سپردگي بجهت برآمد

منقول بجهت درآمد

The stamp not to be removed or effaced without sanction of Collector—

Under Penalty of Five Hundred Rupees on conviction before a Magistrate.

But Owners may be allowed by the Collector to take samples.

accordingly as the Goods may be received or removed for one or other purpose; and any person who shall remove or efface a stamp or seal affixed by an Officer of Customs, or who shall change the outer cover of any package so marked, or change the contents thereof while Goods are in Warehouse, without giving notice and obtaining permission of the Collector of Customs, shall for every such offence forfeit the sum of Five Hundred Rupees upon conviction before a Magistrate or Justice of Peace of the place. Provided however, that the Owners and Consignees of Goods shall be at liberty to take out samples of their Goods of such limited quantity as shall be deemed by the Collector of Customs, reasonable and proper.

Goods not to be removed from Warehouse without being passed through the Custom House.

XXV. And it is hereby enacted, that no Goods shall be removed from any Warehouse except under application to the Collector of Customs for the Goods to be passed for Export or for Importation, in like manner as for other Goods passed through the Custom House, or for removal to another Warehouse, as prescribed in Section XXVIII. of this Act.

If a Package be broken Duty to be levied on all the Goods contained therein.

XXVI. And it is hereby enacted, that if any Owner or Consignee of Goods, shall in any way break a Package for removal of any part of the Goods, the entire Duty shall be levied for all the Goods contained therein.

Applications to remove Goods to be made in Form D.

And twenty-four hours' Notice to be given of removal.

XXVII. And it is hereby enacted, that applications to remove Goods from Warehouse shall be made in the Form marked D, hereunto annexed, and twenty-four hours' notice shall ordinarily be given to the Collector of Customs or Warehouse-keeper of the intention to remove Goods.

Goods may be removed from one Warehouse to another—application being made in Form E.

XXVIII. And it is hereby enacted, that Owners or Consignees of Goods Warehoused and Bonded for Duty under this Act, may remove the same from one Public or Licensed Warehouse to any other, and when they shall desire so to remove Goods, they shall make application in the Form marked E, hereunto annexed, furnishing the information specified, and filling up the columns left blank in the said Form, with all the particulars therein contained.

No Duty to be levied on Goods destroyed by fire or

XXIX. And it is hereby enacted, that if Goods Warehoused and Bonded for Duty shall he destroyed by fire or other accident, no Duty shall be chargeable thereon, provided

مہر بستہ بدون منظوري صاحب پرمٹ نہ توڑي جاوے *

اور اگر کوئي شخص بلا منظوري صاحب پرمٹ مہر و چھاپۂ بستہ کو کہ ملازم پرمٹ نے ثبت کر دیا ہو توڑ ڈالیگا یا مڈ ڈالیگا یا غلاف بستہ بدل ڈالیگا یا دراثنائے داخل رہنے گودام کے جنس بستہ کو تبدیل کردیگا واسطے ہر جرم کے ان جرموں میں سے بشرط ثبوت کے عدالت مجسٹرئي میں یا روبرو صاحب جسٹس آف دي پیس کے مستوجب پانچ پانچ سو روپیہ جرمانہ کا ہوگا مگر مالکان مال کو اور اُنکے گماشتوں کو اختیار ہی کہ چاہیں تو تھوڑا تھوڑا نمونہ اپنے مال کا بہ منظوري صاحب کلکٹر پرمٹ رکھہ لیں *

وگرنہ درصورت بثبوت جرم کے حضور صاحب مجسٹریٹ جرمانہ پانچ سو روپیہ کا ہوگا *

مالکان مال نمونہ مال کا باجازت صاحب پرمٹ لے سکتے ہیں *

۲۵ حکم دیا جاتا ہی کہ کوئي جنس بارادۂ درآمد یا برآمد کے یا بارادۂ انتقال کے ایک گودام سے دوسرے گودام میں جیسا کہ دفعہ ۲۸ میں آیندہ مذکور ہوگا نکل نہ سکیگي الا بہ منظوري صاحب کلکٹر پرمٹ کہ حاصل کي گئي ہو حسب ضابطہ *

کوئي جنس بے ذریعہ سرشتۂ پرمٹ کے گودام سے نہ نکل سکیگي *

۲۶ حکم دیا جاتا ہی کہ اگر مالک جنس یا گماشتہ اُسکا وقت جدا کرنے ایک جزو اسباب کے مہر کسي بستہ کي توڑیگا محصول کل تمام بستہ کا یعني تمام جنس کا کہ درمیان اُس بستہ کے ہو اُس سے وصول کیا جایگا *

اگر مالک جنس کسي بستہ کو واسطے ایک جزو اسباب کے توڑیگا محصول کل اُس بستہ کا اُسکو دینا پڑیگا *

۲۷ حکم دیا جاتا ہی کہ درخواست بنکلنے اجناس کي گودام سے موافق نقشہ نمبر ۴ ملحقہ قانون ہذا کے لکھي جاوے اور اطلاع ارادۂ برآوردگي مال کي بنام صاحب کلکٹر پرمٹ یا محافظ گودام اقل درجہ چوبیس گھنٹہ پیشتر دیجاوے *

درخواست براوردگي مال موافق نقشہ نمبر ۴ کے لکھي جاوے اور چوبیس گھنٹہ پیشتر وقت براوردگي کے گذراني جاوے *

۲۸ حکم دیا جاتا ہی کہ مالکان جنس اور اُنکي گماشتے مختار ہیں کہ جب چاہیں جنس اپني ایک گودام سرکاري یا خانگي سے دوسري گودام میں منتقل کرادیں مگر لازم ہی کہ اول ایک درخواست موافق نقشہ نمبر ۵ کے بہ تفصیل کوائف گذرانیں *

جنس ایک گودام سے دوسرے گودام میں منتقل ہو سکتي ہی * درخواست اُسکي موافق نقشہ نمبر ۵ کے لکھني چاہیئے *

۲۹ حکم دیا جاتا ہی کہ اگر کوئي جنس مدخلۂ گودام کہ اقرار نامہ محصول اُسکا حسب ضابطہ تحریر ہوچکا ہو اتفاقا آتش زدگي وغیرہ آفت ناگہاني سے تباہ ہو جایگي محصول اُسکا بالکل نہ لیا جایگا لیکن اگر وہ جنس

جو جنس کہ آتش زدگي وغیرہ آفت ناگہاني سے

ther accident; and if damaged, Duty to be levied on the damaged value.

that if they be destroyed in a Private Warehouse, notice thereof be given to the Collector of Customs or Warehouse-keeper, within forty-eight hours of the discovery of the accident. And if Goods when lodged in Warehouse shall receive damage, they shall be assessed for Duty according to their actual value and Bond for the same executed for the unexpired term of Warehousing.

Penalties under this Act to be adjudged by the Collector of Customs.

XXX. And it is hereby enacted, that whenever any person shall be charged with having committed any act or neglect for which he is liable to penalty under this Act, the Collector of Customs at the Port, shall be competent to investigate the case, and to adjudge the penalty or to dismiss the complaint, as to him may seem fit. Provided, however, that if the Collector shall adjudge any penalty to be incurred, such judgment shall not be conclusive until the case shall have been reported to the Board or other superior authority of Customs, and the award shall have been confirmed by that Authority; and it is further enacted, that the Board or other Controlling Authority of Customs shall have the power of mitigating any penalty that may be incurred on account of Warehoused Goods to the extent of reducing the same to a levy of double Duty.

Subject to confirmation by the Board or other superior authority of Customs.

A
FORM OF APPLICATION FOR THE RECEPTION OF GOODS IMPORTED BY SEA IN WAREHOUSES.

To the Collector of Sea Customs at Calcutta.

SIR,

Please to order the reception into the Government (or Private Warehouse of Mr. A. B. situate at 'and Licensed by No. ' dated)' of the undermentioned Goods, being of the growth or manufacture of (place to

مدخلۂ گودام خانگي هو تو لازم هی که اطلاع اُس حال کي درمیان ۴۸ گهنٹه کے وقت آگهي سے بحضور صاحب کلکٹر پرمٹ یا محافظ گودام کیجاوے اور اگر کچهه جنس مدخلۂ گودام تلف هوجایگي تو معلوم هو که محصول پرمٹ اُسکا بقدر اصل مالیت سابقي کے قرار پاکر نوشتۂ جدید اُسکا بابت ایام سابقي ادخال کے لکهوا لیا جایگا *

تباہ هو جایگي محصول اُسکا نه لیا جایگا *

اور اگر کچهه اتلاف مال بعد ایام ادخال گودام کے ظهور میں آویگا اقرارنامه محصول پرمٹ مطابق مالیت حال کے لکهوا لیا جایگا *

۳۰ حکم دیا جاتا هی که جب اتهام کسي جرم یا غفلت کا که واسطے جسکے کچهه سزا معین هی نسبت کسي شخص کے باندها جاوے صاحب پرمٹ بندرگاه کو لازم هی که تحقیقات مقدمه کرکے یا تو تجویز سزا کریں اور یا رهائي مجرم کردیں یعني جیسا که حسب روبداد مقدمه قرین صواب هو عمل میں لاویں لیکن اتنا سمجهه لیں که درصورت تجویز سزا کے تعمیل سزا بدون اِسکے که منظوري اُسکي حضور صاحبان بورڈ پرمٹ وغیرہ حاکمان مختار سے هو مناسب نهیں هی اور صاحبان بورڈ وغیرہ کو اختیار هی که جسقدر تخفیف سزاے مجوزہ صاحب پرمٹ مناسب جانیں کردیں لیکن کم نصف محصول سے نه هوني چاهیئے *

تجویز سزا حضور صاحب پرمٹ سے هوا کرے *

مگر منظوري صاحبان بورڈ پرمٹ ضرور هی *

نقشه نمبر ۱

* درخواست ادخال جنس آمدني راه دریا درمیان گودام *

بنام صاحب کلکٹر پرمٹ دریائي واقعه کلکته

خداوندا از راه نوازش حکم فرمادیجئے تا جنس اپني که پیدایش یا ساخت فلاں مقام هی اور فلاں مقام یا بندرگاه سے اوپر فلاں جهاز زیر حکم فلاں کمانڈر کے یهاں پهنچي هی اور محصول اُسکا موافق تفصیل ذیل کے تعین

be stated)' and arrived from (Port or Place to be mentioned) on the (British or other) Ship ' whereof is Commander, the Duty upon which Goods has been adjusted in the manner hereafter specified.

Marks and Number of Packages.	Description of Packages and Goods.	Contents of Goods.	Rate of value of the Goods.	Amount value of the Goods as ascertained and entered on the landing of the same.	Rate of Duty both of Customs and Town Duty.	Date and No. of Importation.	Specification of the particulars of Bonds if the Duty upon the Goods has been Bonded.
Total,							

(Date) (Signed) By the Owner, Agent, or Consignee of Good .

B

FORM OF BOND FOR IMPORT DUTY.

Know all Men by these Presents, that we now of Calcutta, at Fort William, in the Province of Bengal, in the East Indies, and of the same place, are jointly and severally held, and firmly bound unto the East India Company in the sum of Rs. to be paid to the said East India Company, or their certain Attorney, Agent, Successors or Assigns, for which payment well and truly to be made, we jointly and severally bind ourselves and each of us, and our respective Heirs, Executors, Administrators and Representatives, by these presents ; sealed with our respective Seals, dated the day of in the year of Christ and the Said for themselves, and each of them and their respective Heirs and Representatives, covenant and agree, that in case of dispute touching

پاچکا هی درمیان گودام سرکاري یا گودام فلاں کس کے کہ به فلاں مقام واقع هی اور باجازت نامۂ نمبري فلاں مورخہ تاریخ فلاں کے مجاز کیا گیا هی اُتار دوں ۰

نمبر و نشان بسته ها	تفصیل بسته و جنس	جنس هر بسته	قیمت جنس به نرخ بازار ۰	کل قیمت جنس که وقت پہنچنے کے بعد تحقیقات قرار پائي هو	محصول چوکیات شہر و پرمٹ	تاریخ و نمبر درآمد مال	شرایط اقرار نامه محصول در حالیکه عرض زر نقد صرف قرار نامه لکھوالیا گیا هو
میزان کل							

تحریر تاریخ فلاں سنه فلاں مقام دستخط مالک یا گماشته وغیرہ

نقشه نمبر ۲

اقرار نامۂ محصول جنس آمدني

هم مسمی فلاں ساکن حال کلکته واقعه علاقه بنگاله و مسمی فلاں و فلاں ساکنان مقامات فلاں بذریعه تحریر هذا که بتاریخ فلاں سنه فلاں عیسوي به ثبت مهر هم مقروں کے لکھا گیا هی اجماعا اور منفردا منجانب اپنے اور اپنے وارثوں اور وصیوں اور جا نشینوں اور وکیلوں کے اقرار کرتے هیں اور لکھدیتے هیں که فلاں قدر روپیه که ذمۂ همارے دادني سرکار کمپني بہادر هی خود سرکار مذکور میں پہنچا دیا جائیگا اور یا حواله اُنکے فلاں وکیل یا نایب و گماشته وغیرہ کے کردیا جائیگا اور منجانب اپنے اور اپنے وارثوں اور جانشینوں کے یہه اقرار بهي کرتے هیں که اگر درباب اس اقرار نامه یا کسي شرط مندرجه اس اقرار نامه کے کچھه نزاع اُٹھے اور نالش اُسکي درمیان

the matter of this Obligation, or the Condition thereof, the same may be heard and determined in the Supreme Court of Judicature at

Whereas the above bounden hath (or have) applied to the Collector of Sea Customs of the said East India Company at for, and have obtained, permission to lodge in a certain Public (or Licensed) Godown, for a period of fifteen months, subject to the Rules or Regulations of Government, the following Goods, that is to say, (here a large blank should be left for describing the Goods) being of the growth or manufacture of and imported by Sea, from on board the ship and entered in the Custom House Books, as No. of the Register of Goods imported by Sea.

Now the Condition of this Obligation is such, that if the above bounden (the Principal) his or their Heirs, Executors, Administrators, Representatives, or Assigns, shall, in all things, well and truly observe and keep all and singular the Rules prescribed in Act No. XXV of 1836, to be observed and kept by the Owners, Importers or Consignees of Goods bonded and warehoused, and by the persons obtaining permission to bond and warehouse Goods under the provisions thereof. And if the said (the Principal) his (or their if more than one) Heirs, Executors, Administrators, Representatives, or Assigns, do and shall well and truly pay, or cause to be paid to the Collector of Customs for the time being, for the Port of all such Dues, whether of Customs or of Lawful Charges as shall bedue, or demandable upon the said Goods, or on account of Penalties incurred in respect to them at or before the expiration of fifteen months from the date of these presents, or before or at the expiration of such further time, as the Board of Customs shall allow in that behalf, together with interest thereon at the rate of per Cent. per Annum from the date of demand thereof being made by the said Collector of Customs in writing. And further, if the said Goods after being so warehoused, or any part thereof, shall not within the term so fixed, or to be enlarged, be removed from the said Public (or Licensed) Godowns, or in case the said Goods or any part thereof shall be removed from the said Public (or Licensed) Warehouse at any time within the said term either for Importation or for Exportation by Sea, then, and in such case, if the full amount of all such Duties, Charges and Penalties as may be payable or demandable as aforesaid, shall have been

عدالت سوپریم کورٹ واقعہ مقام فلاں کے گذر کر سماعت و تجویز کیجاوے

تو ہمکو کچھہ عذر اُسمیں نہوگا اور از انجا کہ ہم مقروں نے صاحب کلکٹر

پرمٹ ماموۂ دھنۂ دریا مقیم مقام فلاں سے بعد گذرانے عرضداشت کے اجازت

اس امر کي حاصل کرلي ہی کہ جنس اپني یعني فلاں فلاں چیز کہ

پیدایش یا ساخت مقام فلاں ہی اور اوپر فلاں جہاز کے مقام فلاں سے از راہ

دریا درآمد ہوکر درمیان رجسٹر جنس آمدني کے بہ نمبر فلاں درج کي گئي

ہی فلاں گودام سرکاري یا خانگي میں بپابندي ضوابط و قوانین سرکاري

واسطے مدت پندرہ مہینے کے رکھوادیں پس یہہ شرط کیجاتي ہی کہ اگر

ہم فلاں فلاں اصل مقران اور فلاں فلاں ہمارے وارث اور وصي و جانشین و

گماشتہ وغیرہ رعایت ہر حکم مندرجہ قانون ۲۵ سنہ ۱۸۳۶ ع کي کہ واجب

ہو اوپر مالکوں وغیرہ مال مدخلہ یا داخل شوندہ گودام کے تمام و کمال بجالاویں

اور تمام روپیہ محصول پرمٹ اور خرچہ اور جرمانہ کا صعہ سود سالانہ فلاں

قدر فیصدي درمیان پندرہ مہینے کے تاریخ طلب صاحب کلکٹر پرمٹ سے

یا دراثناء مہلت زاید کے کہ حضور صاحبان بورۂ پرمٹ سے منظور ہو

ادا کردیں اور جنس مدخلہ گودام درمیان مدت معمولي یا مہلت

زاید مرحمتي ناظمان پرمٹ کے کلي یا جزوي نہ نکالي جاوے اور

یا درمیان مدت معمولي کے بپاس درآمد یا برآمد نکالي جاوے اور

دونو صورتوں میں روپیہ محصول اور خرچہ اور جرمانہ وغیرہ کا وصول

first paid and satisfied on the whole quantity of the said Goods:—then this Obligation to be void and of no effect; otherwise, and on breach or failure in the performance of the said several Conditions, or any of them, the same to be in full force and virtue. Sealed and delivered, &c.

C

FORM OF APPLICATION TO OBTAIN LICENSE FOR PRIVATE WAREHOUSES.

To the Collector of Customs at Calcutta.

SIR

Please to submit to the Board of Customs (or other Controlling Authority of Customs) my request to be furnished with a License under Act No. XXV. of 1836 for a Warehouse situate at and about the distance of yards from the Custom House, the dimensions and other particulars of the Godown are stated below, and the same is intended for the reception of all Goods as a general Store House, (or as the case may be) the period of License not to exceed (mention the time for which period).

Particulars of Godown.

Length, Feet Inches, } Dry, airy, well flued, and puckah
Breadth, ditto ditto, } built, can contain with perfect safety
Height, ditto ditto,. } and convenience about tons of Goods.

The same being my own property (or the property of from whom I have engaged the same on a lease of).

(Signed) (By the Applicant.)

D

FORM OF APPLICATION FOR REMOVAL OF GOODS FROM WAREHOUSES.

To the Collector of Government Customs.

SIR

Please to order to be passed from the (Government or Private) Warehouse of Messrs. A. and Co., situate at (and Licensed under Act No. XXV. of 1836 by No.

هو گیا هو تو یہہ نوشتہ پایۂ اعتبار سے ساقط هوگا اور درصورت نہ وفا هونے شرایط فردا فردا کے بحال سمجھا جائیگا *

بعد ثبت مہر حوالہ کیا گیا

نقشہ نمبر ۳

* درخواست مجاز هونے گودام خانگي کي واسطے اُتار اجناس کے *

بنام صاحب کلکٹر پرمٹ واقعہ کلکتہ

میں چاهتا هوں کہ فلاں گودام میرا واقعہ مقام فلاں کہ کچہري پرمٹ سے بفاصلہ فلاں قدر گز انگریزي کے هی واسطے اُتار اجناس هر قسم کے یا قسم خاص کے بمیعاد فلاں مجاز کیا جاوے پس امیدوار هوں کہ عرضداشت میري باستجارت اس امر کے خدمت صاحبان بورڈ پرمٹ وغیرہ حاکمان مختار میں گذران دو اور حال مفصل اُس گودام کا درج ذیل هی *

تفصیل حال گودام

طول — فیٹ — انچھہ
عرض — فیٹ — انچھہ
ارتفاع — فیٹ — انچھہ

پختہ وصاف و خشک و هوادار هی اور فلاں قدر جنس بخوبي رهسکتي هی اور خود ملک میري سے هی یا فلاں شخص سے واسطے فلاں مدت کے کرایہ لیا گیا هی

مقام دستخط سایل

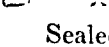
نقشہ نمبر ۴

* درخواست برآوردگي مال از گودام *

عرض بیچ خدمت صاحب پرمٹ کے یہہ هی

کہ اجناس مفصلۂ ذیل کہ داخل کي گئي هیں فلاں گودام سرکاري میں یا گودام فلاں صاحبان میں کہ واقع هی بیچ مقام فلاں کے اور مجاز کیا گیا هی حسب قانون ۲۵ سنہ ۱۸۳۶ ع بہ نمبر فلاں واقع تاریخ فلاں اور لکھي گئي

dated) the undermentioned Goods intended for Exportation by Sea on the British Ship Captain bound to , or for internal consumption; or to be consigned to (any Station in the interior as the case may be) the same having been entered in the Books of your Office for the said Warehouse, under No. dated by (me or by Messrs. B. and Co., whose certificate of the transfer of the Goods is herewith annexed.)

Marks and Numbers of Cases. B. & Co, (Name of the Goods.) No. 1 to 4.  Sealed. "Warehoused for Exportation."	Four Cases of (name of Goods) 1 Case, Box, Bale, or Parcel, containing (here insert the quantity in each case.) 1 Ditto. ..... 1 Ditto. ..... 1 Ditto. ..... Four (Cases, Boxes, bales or Parcels) containing (total contents to be here stated).

Custom House value of the above, Rupees and please to receive the amount of Duty bonded for the said Goods by Bond No. dated ' allowing Drawback for Exportation on British Bottom (or as the case may be.)

(Signed) (Either by the Owner. Agent, or Consignee of the Goods.)

E

FORM OF APPLICATION FOR THE REMOVAL OF GOODS, FROM ONE WAREHOUSE TO ANOTHER, DURING THE PERIOD FOR WHICH THE INDULGENCE OF WAREHOUSING MAY HAVE BEEN OBTAINED.

To the Collector of Government Customs at Calcutta.

SIR,

Please to permit the removal of the undermentioned Goods from the (Government or other Licensed) Warehouse, to (the Warehouse into which the removal is intended to be made, must here be distinctly described) for the unexpired period of Warehousing due on the Goods, the same having

هیں وہ اجناس آپکے دفترمیں زیر نمبر فلاں بدیں مضمون کہ برامد کیجاوینگي راہ دریا سے اوپر فلاں جہاز روندہء فلاں مقام زیر حکم فلاں کپتان کے یا بیچي جاوینگي بطور تجارت اندرون ملك کے نسبت اُنکے از راہ نوازش و کرم اجازت اس امر کي دیدیجیئے کہ میں یا مسمیان فلاں فلاں کہ دستاویز انتقال جنکي بنام میرے ملفوف عرضي ہذا ہی اُن اجناس کو گودام میں سے نکال لوں یا فلاں مقام واقع اندرون ملک میں رکھوادوں •

نشان و نمبر بستہ و صندوق	چہار بستہ فلاں جنس
نام مالکان	ایک بستہ یا صندوق وغیرہ فلاں
نام جنس	جنس کا فلاں قدر
از نمبر فلاں تا نمبر فلاں	ایک ایضا
	ایک ایضا
	ایک ایضا
سر بمہر	
داخل گودام کیا گیا بارادہ برآمد	چہار بستہ یاصندوق وغیرہ کل جنس فلاں قدر

قیمت اِس جنس کي حسب تخمین کچہري پرمٹ فلاں قدر ہی اور زرمحصول اُسکا کہ بذریعہ اقرارنامہ نمبري فلاں موٴرخہ تاریخ فلاں بطور دادني لکھدیا گیا ہی خدمت میں پہنچتا ہی بعد وضع پھرت کے کہ بسبب بار ہونے مال کے فلاں جہاز پر یا فلاں سبب سے واجبي ہو منظور و مقبول فرمائے •

مقام دستخط مالک یا گماشتہ یا امین

نقشہ نمبر ٥

درخواست انتقال اجناس کي ایک گودام سے دوسرے گودام میں قبل انقضاے میعادِ مطلوبہ

عرض ہیچ خدمت صاحب پرمٹ واقعہ کلکتہ کے یہہ ہی

کہ اجناس مفصلۂذیل کہ فلاں گودام سرکاري یا خانگي میں رکھوائي گئي ہیں اور داخلہ اُنکا آپ کے دفتر میں بمیعاد پانزدہ ماہ بہ نمبر فلاں و تاریخ فلاں ثبت کیا گیا ہی چاہتا ہوں کہ وہاں سے نکال کر فلاں گودام سرکاري

been originally entered by virtue of Act No. XXV. of 1836 in the Books of the Warehouse Department, under No. , dated , for fifteen months (or such other period as may have been allowed, to be here stated) under all the Obligations and Conditions, at present, attached to the Goods.

Marks and Numbers of Packages.	Description of Packages and of Goods.	Contents of Packages.	Rate of value of Goods.	Amount of value of Goods as entered in Custom House Books.	Rate of Duty chargeable or paid upon the Goods.	Name of the Persons by whom Goods first passed into Warehouses.

Note.—If the Goods to be removed shall have been sold or transferred by the original Proprietor or Agent, a Certificate of such Sale or Transfer shall accompany the Application.

(Signed) (By the Owner, Agent, or Consignee of the Goods.)

ACT NO. XXVI. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 7th November 1836.

1. It is hereby enacted, that as often as the Governor General of India, or the Commander-in-Chief of all the Forces in India, or the Lieutenant Governor of the N. W. P., shall pass through any part of the Territories of the East India Company, attended by a Camp, it shall be lawful for the Governor General of India in Council, by an order in Council, to appoint a Superintendent of the Police of such Camp.

یا خانگي میں بپابندي اِنہیں شرایط کے کہ بالفعل قایم ہیں رکھوادوں پس امیدوار ہوں کہ اجازت اس بات کي مرحمت ہو جاوے *

نمبر و نشان بستہ	بیان حال بستہ و جنس	اجناس ہر بستہ	شرح قیمت جنس	تعداد قیمت حسب مندرجہ کتاب پرمٹ	تعداد محصول کہ باقتضي ہی یا وصول ہوچکا ہی	نام اصل داخل کنندہ گان جنس در گودام

تنبیہ — اگر وہ جنس بیع یا منتقل بنام دیگرے ہو گئي ہو تو لازم ہی کہ دستاویز بیع و انتقال وغیرہ بھي ہمراہ درخواست گذران دیجاوے *

مقام دستخط مالک یا گماشتہ یا امین

J. J. MOORE,

Urdu Translator.

قانون ۲۶ سنہ ۱۸۳۶ ع

ولایت ہند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۷ نومبر سنہ ۱۸۳۶ ع کو صادر ہوا

حکم دیا جاتا ہی کہ ہربار کہ نواب گورنر جنرل بہادر بذات خود یا کمانڈرانچیف بہادر یا لفٹننٹ گورنر بہادر مُلک غربي کمپو ہمراہ لیکر بتقریب دورہ درمیان کسي ضلع کے علاقہ سرکار کمپني بہادر میں تشریف لیچلیں نواب گورنر بہادر محتشم الیہ کو باجلاس کونسل اختیار ہی کہ واسطے اُس کمپو کے ایک سوپرنٹنڈنٹ پولیس نامزد فرما دیا کریں *

II. And it is hereby enacted, that with respect to all Offences committed in any such Camp, or on the line of march between the Stations of any such Camp, such Superintendent shall have concurrent Criminal jurisdiction with the Magistrate of the Zillah or City, within which such Offence shall have been committed.

III. And it is hereby enacted, that as often as the said Superintendent shall, by virtue of the powers conferred on him by the preceding Clause, commit any person for trial before the Sessions Court, or sentence any person to imprisonment, it shall be lawful for the said Superintendent to transmit such person to the Magistrate of the Zillah or City where the Camp shall then be, with a copy of the commitment or sentence, under the hand of him the said Superintendent, and the said Magistrate shall give effect to such commitment or sentence.

IV. And it is hereby enacted, that all Officers subordinate to the Magistrate of the Zillah or City where such Camp shall be, shall be assisting to the said Superintendent in the exercise of the powers conferred on him by this Act, in the same manner as they are bound to be assisting to the said Magistrate.

ACT NO. XXX. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 14*th November* 1836.

I. It is hereby enacted, that whoever shall be proved to have belonged, either before or after the passing of this Act, to any gang of Thugs, either within or without the Territories of the East India Company, shall be punished with imprisonment for life with hard labour.

II. And it is hereby enacted, that every person accused of the offence made punishable by this Act, may be tried by any Court which would have been competent to try him if his offence had been committed within the Zillah where that

۲ حکم دیا جاتا ہی کہ تمام جرم کہ ایسے کمپوؤں میں دراثناء کوچ و مقام کے سرزد ہونگے نسبت اُنکے اختیار صاحب سوپرنٹنڈنٹ پولیس کا برابر ہوگا اختیارات صاحب مجسٹرت اُس علاقہ کے کہ جہاں وہ جرم سرزد ہوا ہو ۔

۳ حکم دیا جاتا ہی کہ جب صاحب سوپرنٹنڈنٹ حسب اختیار مفوضہ دفعہ ۲ قانون ہذا کے کسی مجرم کو سپرد دورہ کرے یا حکم قید نسبت اُسکے دے لازم ہی کہ واسطے تعمیل اُس سزا کے مجرم کو پاس صاحب مجسٹرت اُس علاقہ کے کہ جہاں وہ کمپو اُس وقت ہو بھیجدے کہ صاحب مجسٹرت بلاعذر تعمیل اُس حکم کی کردیگا ۔

۴ حکم دیا جاتا ہی کہ عہدہداران تابع مجسٹرت ضلع یا شہر جس طرح کہ امداد و اعانت خودصاحب مجسٹرت اپنے کی کرتے ہیں اُسیطرح مددصاحب سوپرنٹنڈنٹ ممدوح کی بھی کیا کرینگے ۔

J. J. Moore

Urdu Translator.

قانون ۳۰ سنہ ۱۸۳۶ ع

ولایت ہند کے نواب گورنر جنرل بہادر کے حضور سے کونسل کے اجلاس میں ۱۴ نومبر سنہ ۱۸۳۶ ع کو صادر ہوا

۱ حکم دیا جاتا ہی کہ جو شخص علاقہ سرکار کا یا علاقہ غیر کا کہ منجملہ ٹھگان ہوگا تو عام اس سے کہ مشارکت اُسکی اُنسے قبل اجرائے اس قانون کے ہو یا بعد اجرائے اس قانون کے واسطے حین حیات کے معہ کار مشقت مقید رکھا جائیگا ۔

۲ حکم دیا جاتا ہی کہ تجویز جرم ٹھگی کی باختیار صاحب ہر ضلع کے ہی گویا کہ ارتکاب اُس جرم کا درمیان علاقہ اُسیکے ہوا تھا اسیواسطے

Court sits, any thing to the contrary in any Regulation contained notwithstanding.

III. And it is hereby enacted, that no Court shall, on a trial of any person accused of the offence made punishable by this Act, require any Futwa from any Law Officer.

ACT NO. XXXII. OF 1836.

Passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 28th November 1836.

I. It is hereby enacted, that if any person after the 1st day of December 1836, lands or attempts to land in any part of the Territories subject to the Government of the Presidency of Fort William in Bengal any Sugar which is not the growth of a British possession into which Foreign Sugar cannot be legally imported, such Sugar shall be seized and confiscated by the Collector of the Customs or by any other Officer thereunto authorized by the Governor of the said Presidency, unless the district in which such Sugar is landed or in which an attempt has been made to land such Sugar be a district in which the Governor General of India in Council has authorized the importation of such Sugar.

II. And it is hereby enacted, that if any Owner of Sugar the produce of the said Territories, or duly authorized Agent of such Owner, desires to obtain a Certificate of origin from the Collector or Assistant Collector of the Land or Custom Revenue of any district within the said Territories, or from any other Officer appointed by the Governor General of India in Council to give such Certificates, such Owner or Agent shall, in the presence of the Officer from whom he desires to obtain such Certificate, make and subscribe a Declaration in the form contained in the Schedule hereunto annexed marked A.

III. And it is hereby enacted, that if the district be one into which the Governor General of India in Council has not by any order authorized the importation of Foreign Sugar or

کوئي حکم قانون سابقه که خلاف منشاء اس هدایت کے هو قابل رعایت نهوگا •

۳ حکم دیا جاتا هی که درمیان جرمون ٹهگي کے طلب کرنا فتوی کا کسي عدالت میں مطلق ضرورت نرکهیگا •

J. J. MOORE

Urdu Translator.

قانون ۳۲ سنه ۱۸۳۶ ع

ممالک هند کے نواب گورنر جنرل بهادر کے حضور سے کونسل کے

اجلاس میں ۲۸ نوامبر سنه ۱۸۳۶ ع کو صادر هوا

۱ حکم دیا جاتا هی که اگر کوئي شخص بعد یکم دسمبر سنه ۱۸۳۶ ع کے کچهه شکر که نه بني هوئي هو کسي ایسے ضلع سرکاري کي که جهاں درآمد شکر ملک غیر کي نا جائز هو کسي مقام پر درمیان علاقه پریسیڈنسي فورٹ ولیم واقعه بنگاله کے از راه دریا لاویگا یا جرات لانے کي کریگا وه شکر اُسکي حضور سے صاحب کلکٹر پرمٹ کے یا حضور سے کسي دوسرے صاحب کے که بحکم صاحب گورنر پریسیڈنسي اُس کام پر مامور هوا هو ضبط کرلیجاویگي لیکن اگر وه مقام که جهاں وه شکر لائی گئي ایسا ضلع هو که نسبت اُسکے نواب گورنر جنرل بهادر نے اجلاس کونسل میں درآمد اُس قسم کے شکر کي جائز رکهي هو تو اُس حال میں اصلا کچهه تعرض نهوگا •

۲ حکم دیا جاتا هی که اگر مالک شکر قسم بالا کا یا گماشته اُسکا صاحب کلکٹر و اسسٹنٹ کلکٹر مال و پرمٹ علاقه سے یا کسي صاحب دیگر سے که حضور نواب گورنر جنرل بهادر سے اوپر اُس کام کے مامور هوا هو ایک سارٹیفکٹ متضمن شهادت ساخت اُس شکر کے اُس علاقه میں حاصل کرني چاهیگا تو روبروي اُس صاحب کي که جس سے درخواست اُسکي کیجاوے ایک اقرار موافق نقشه نمبر ۱ ملحقه قانون هذا کے کرنا پڑیگا •

۳ حکم دیا جاتا هی که اگر وه ضلع اس قسم کا هو که جسمیں درآمد شکر ملک غیر کي یا شکر اُن اضلاع سرکاري کي که جهاں شکر ملک غیر درآمد

of Sugar the growth of any British Possession into which Foreign Sugar can be legally imported, the Officer before whom such a Declaration as is aforesaid shall have been made, shall grant under his hand and seal to the Declarant a Certificate in the form contained in the Schedule hereunto annexed marked B.

IV. And it is hereby enacted, that every person who intends to ship Sugar from any place within the said Territories for any part of the United Kingdom, shall be entitled to produce to the Collector of Customs at that place, or to any other Officer who may have been appointed by the Governor General of India in Council to act on such occasions in place of the Collector of Customs, a Certificate such as is above described, and also in the presence of the Officer to whom he has so produced such Certificate to make and subscribe a Declaration in the form contained in the Schedule hereunto annexed marked C.

V. And it is hereby enacted, that the Officer to whom such a Certificate shall have been so produced, and before whom a Declaration in the last mentioned form shall have been so made and subscribed, shall grant to the person who has made the last mentioned Declaration a Certificate in the form contained in the Schedule hereunto annexed marked D.

VI. And it is hereby enacted, that any person who shall in making any Declaration under the authority of this Act, knowingly affirm an untruth, shall on conviction thereof before such Court as would be competent to try such person for perjury, be punished by fine to an amount not exceeding five thousand Rupees, and imprisonment for a term not exceeding two years.

هوتي هو از روے حکم صریح نواب گورنر جنرل بہادر واقعہ اجلاس کونسل کے جائز نرکھي گئي هوتو حاکم کو کہ آگے جسکے اقرار مذکورہء بالا کیا جاوے چاهیئے کہ طالب سارٹیفکٹ کو ایک سارٹیفکٹ بمضمون مطلوبہ اُسکے یعني بشہادت اصل ساخت شکر موافق نقشہ نمبر ۲ ملحقہ قانون هذا کے عنایت کرے *

۴ حکم دیا جاتا هی کہ جب کوئي شخص چاهے کہ کچھہ شکر علاقہ هاے مذکور سے درمیان کسي ضلع برٹن یعني علاقہ مشمولہ انگلستان کے جہاز پر بار کرکے لیجاوے لازم هی کہ سارٹیفکٹ مذکور خدمت میں صاحب کلکٹر پرمٹ مقام کے یا کسي صاحب دیگر کے کہ حضور سے نواب گورنر جنرل بہادر کے اُس کام پر مامور هوا هو گذرانے اور آگے جس صاحب کے کہ وہ سارٹیفکٹ گذرے چاهیئے کہ روبرو اُسکے ایک اقرار حسب نقشہ نمبر ۳ ملحقہ قانون هذا کے کیا جاوے *

۵ حکم دیا جاتا هی کہ حاکم آگے جسکے وہ سارٹیفکٹ گذرے اور وہ اقرار کیا جاوے سایل کو ایک سارٹیفکٹ مرتب کي هوئي موافق نقشہ نمبر ۴ ملحقہ قانون هذا کے عنایت کرے *

۶ حکم دیا جاتا هی کہ جو شخص وقت اقرار مندرجہ قانون هذا کے دانستہ کوئي امر خلاف واقع بیان کریگا بشرط ثبوت جرم آگے اُس صاحب کے کہ درصورت جرم حلف دروغي کے تجویز اُسکي حضور اُسکے هوتي سزا کو پہنچیگا اور یہہ سزا زیادہ نہوگي پانچ هزار روپیہ جرمانہ اور دو برس کي قید سے *

J. J. MOORE,

Urdu Translator.

SCHEDULES.

A

I, A. B., solemnly declare that all the Sugar hereinunder described is to the best of my knowledge and belief the produce of the district of————.

Description of the Sugar to which the Declaration relates.

Quantity.	Quality.	Number and Denomination of Packages.

(Signed) A. B.

The day of 18

B

I, C. D., Collector of Land Revenue (or *Collector of Custom Revenue*, or *being an Officer appointed by the Governor General of India in Council to act in this behalf*) for the district of ————, do hereby in conformity with the provisions of Act, No. XXXII. of 1836, grant this Certificate under my hand and seal that the Sugar hereinunder described is of the produce of the district of ———, and that the importation of Foreign Sugar and of Sugar the growth of any British Possessions into which Foreign Sugar can be legally imported is prohibited in the said district of ———.

Description of the Sugar to which this Certificate relates.

Quantity.	Quality.	Number and Denomination of the Packages.	Name of the Declarant on whose Declaration the Certificate is given.

(Signed C. D.

L. S.

نقشه نمبر ۱

میں کہ مسمی فلاں ہوں ایمان سے اقرار کرتا ہوں کہ شکر مفصلۂ ذیل بدانست صحیح میری بنائی ہوئی فلاں ضلع کی ہی *

بیان شکر کہ نسبت جسکے اقرار کیاگیا ہی

مقدار	قسم	نمبر و نشان بستہ

مورخہ تاریخ فلاں سنہ فلاں دستخط فلاں

نقشہ نمبر ۲

میں کہ مسمی فلاں کلکٹر مال (یا کلکٹر پرمٹ یا حاکم مامورۂ نواب گورنر جنرل بہادر باجلاس کونسل) متعلقہ فلاں ضلع ہوں حسب منشاء قانون ۳۲ سنہ ۱۸۳۶ع بہہ سارٹیفکٹ ہہری اور دستخطی اپنی لکھدیتاہوں کہ شکر مفصلہ ذیل ساخت فلاں ضلع ہی اور درآمد شکر ملک غیر یا شکر ضلع سرکاری کی کہ جہاں درآمد شکر ملک غیر جائز ہو اُس ضلع مذکور میں ممنوع ہی *

بیان شکر کہ نسبت جسکے سارٹیفکٹ دی گئی ہی

مقدار	قسم	نمبر و نشان بستہ	نام شخص کہ باقرار جسکے یہہ سارٹیفکٹ مرحمت ہوئی

مقام مہر

دستخط فلاں

C

I, E. F., Shipper of the Sugar hereinunder described, solemnly declare that all the Sugar hereinunder described, is to the best of my knowledge and belief the same Sugar to which the Certificate now produced by me relates.

Description of the Sugar to which the Declaration relates.

Quantity.	Quality.	Number and Denomination of Packages.	Name of Ship in which the Sugar is Shipped or to be Shipped.	Name of the Master of the Ship.

(Signed) E. F.

D

I, G. H., Collector of Customs (or *being an Officer appointed by the Governor General of India in Council to act in this behalf)* for the port of ———, certify under my hand and seal, that there has been produced to me by E. F. the Shipper of the Sugar hereinunder described, a Certificate under the hand and seal of C. D., Collector of Land Revenue, (or *Collector of Custom Revenue,* or *being an Officer appointed by the Governor General of India in Council to act in this behalf)* for the district of ———, in the Territories subject to the Government of the Presidency of Fort William in Bengal, which Certificate certifies that the said Sugar is of the produce

نقشه نمبر ۳

میں کہ مسمی فلاں ہوں ایمان سے اقرار کرتا ہوں کہ شکر مفصلہ ذیل کہ میں اوپر جہاز کے بھر کر لیجانا چاہتا ہوں وہی شکر ہی کہ بابت جسکے سارٹیفکٹ گذرانیدہ حاصل کی گئی تھی *

تفصیل شکر کہ نسبت جسکے اقرار کیا گیا ہی

مقدار	قسم	نمبر و نشان بستہ	نام جہاز کہ جس پر وہ شکر بار ہوئی یا ہوگی	نام ماسٹر یعنی بحردار جہاز

دستخط فلاں

نقشہ نمبر ۴

میں کہ مسمی فلاں کلکٹر پرمٹ (یا حاکم مامورہ نواب گورنر جنرل بہادر واقعہ اجلاس کونسل) متعینہ فلاں بندرگاہ ہوں بہ ثبت مہر و دستخط اپنی لکھدیتا ہوں کہ مسمی فلاں کہ شکر مفصلہ ذیل بہ باربرداری جہاز لیجانا چاہتا ہی اُسنے ایک سارٹیفکٹ مُہری اور دستخطی فلاں صاحب کلکٹر مال (یا صاحب کلکٹر پرمٹ یا حاکم مامورہ نواب گورنر جنرل بہادر باجلاس کونسل) متعینہ ضلع فلاں علاقہ پریسیڈنسی فورٹ ولیم واقع بنگالہ کہ آگے میری گذرانی اور اُسمیں صاف یہہ لکھا ہی کہ شکر مذکور بنی ہوئی

of the said district, and that the importation of Foreign Sugar or Sugar the growth of any British Possession into which Foreign Sugar can be legally imported, is prohibited in the said district.

Description of the Sugar to which this Certificate relates.

Quantity.	Quality.	Number and Denomination of Packages.	Name of the Ship	Name of the Master of the Ship.

(Signed G. H.

L. S.

ضلع مظہرہ کي هی اور اُس ضلع میں درآمد شکر ملک غیر اور شکر اُن اضلاع سرکاري کي که جہاں شکر ممالك غیر از روے قانون درآمد هو سکتي هی ممنوع هی *

تفصیل شکر که بابت جسکے سارٹیفکٹ عطا هوئي

مقدار	قسم	نمبر و نشان بسته	نام جہاز	نام ماسٹر یعني بحردار جہاز

مقام مہر

دستخط فلاں

J. J. Moore

Urdu Translator.

Digitized with financial assistance from

H T Parekh FOUNDATION

An Initiative by HDFC WITH YOU, RIGHT THROUGH

on 10 January, 2019